

Informacija o potpisivanju Ugovora o grantu za finansiranje Projekta unaprjeđenja željezničke infrastrukture i modernizaciju depoa i radionica za održavanje željezničkih voznih sredstava, koji će biti zaključen između Ministarstva saobraćaja i pomorstva i Evropske investicione banke

Ministarstvo saobraćaja i pomorstva je u proteklom periodu bilo jedna od najvećih korisničkih institucija bespovratnih sredstava iz dostupnih EU fondova, primarno Investicionog okvira za Zapadni Balkan (ZIO), za oblast saobraćaja. S tim u vezi, u okviru trećeg i petog poziva za dostavljanje projektnih prijava aplicirano je za sredstva za relizaciju projekta koji treba da doprinese uklanjanju ograničenja brzine, poboljšanju pouzdanosti infrastrukture, smanjenju troškova održavanja infrastrukture, poboljšanju bezbjednosti na 20km sekcije kolosjeka i unaprjeđenju kapaciteta za savremeno održavanje lokomotiva i vagona.

Grant WB-IG03-MNE-TRA-02 u iznosu 15.765.826,00 eura odobren je 6. decembra 2018. godine na 19. sastanku Upravnog odbora ZIO. Projekat je odobren u okviru trećeg poziva za dostavljanje projektnih prijava za kofinansiranje investicija, a obuhvata sanaciju 3 čelična mosta, sanaciju 20 km pruge na dionici Lutovo – Bratonožići – Bioče, kao i modernizaciju depoa i radionica za održavanje željezničkih voznih sredstava.

Grant WB-IG05-MNE-TRA-01 u iznosu 19.705.000,00 eura za projekat sanacije 10 čeličnih mostova i 8 tunela odobren je 10. decembra 2020. godine na 23. sastanku Upravnog odbora ZIO u okviru petog poziva za dostavljanje projektnih predloga.

U toku inicijalne prijave za investicioni grant u okviru trećeg poziva, vodeća institucija koja je podržala projekat sanacije 3 čelična mosta i remont gornjeg stroja pruge na dionici Lutovo – Bratonožići (WB-IG03-MNE-TRA-02), bila je Njemačka razvojana banka (KfW), dok je za projekat sanacije 10 čeličnih mostova i 8 tunela (WB-IG05-MNE-TRA-01) vodeća finansijska institucija bila Evropska investiciona banka (EIB).

Kako je u međuvremenu došlo do promjene politike KfW banke, što je podrazumijevalo da ta institucija više ne podržava oblast saobraćaja u Crnoj Gori, određeno vrijeme izgubljeno je upravo u proceduri zamjene vodeće banke na ovom projektu. U skladu sa inicijativom za promjenu međunarodne finansijske institucije održan je sastanak sa EIB-om 17. maja 2021. godine. Nakon održanog sastanka predstavnici banke su potvrdili zainteresovanost za preuzimanje finansijskih obaveza ovog projekta od KfW banke. Od strane EIB je predloženo da se zajam KfW u iznosu od 14.000.000,00 i zajam EIB od 18.000.000,00 eura spoje u jednu aktivnost za koju bi ukupan kredit iznosio 32.000.000,00 eura.

S obzirom da se investicionim grantom dodjeljuju sredstva za finansiranje 50% vrijednosti projekta, nakon odobrenja sredstava u okviru dva pomenuta granta, pristupilo se pripremi ugovorne dokumentacije i pregovorima o zaključivanju ugovora o kreditu sa EIB, u iznosu 50% od procijenjene vrijednosti investicije.

Shodno tome, Zakonom o budžetu Crne Gore za 2023. godinu („Sl. list CG“, br. 152/2022) članom 14 propisana je mogućnost zaduženja Države između ostalog „Sa Evropskom investicionom bankom (EIB) za potrebe Željezničke infrastrukture Crne Gore, a za potrebe finansiranja Projekta generalnog remonta pruge, sanaciju čeličnih mostova i tunela, kao i za modernizaciju depoa i radionica, za koje će se kreditor utvrditi tokom godine, u iznosu do 32.000.000,00 eura.“ Po upućivanju Predloga zakona u skuštinsku proceduru, EIB je dostavila nacrt Ugovora o kreditnom zaduženju na iznos koji je bio za 8.000.000,00 eura veći u odnosu na prvobitno planirani i odobreni iznos, uz obrazloženje da je došlo do znatnog povećanja cijene radova koji će se finansirati.

S tim u vezi, članom 14, stav 1, tačka 11 Zakona o budžetu Crne Gore za 2024. godinu predviđeno je da se Država može zadužiti za finansiranje projekata kroz kreditne aranžmane, između ostalog „Sa Evropskom investicionom bankom (EIB) za potrebe Željezničke infrastrukture Crne Gore i Održavanja željezničkih voznih sredstava, a za potrebe finansiranja Projekta generalnog remonta pruge, sanaciju 13 čeličnih mostova i tunela, kao i za modernizaciju depoa i radionica, u iznosu do 40.000.000,00 eura.“ Kako se radi o infrastrukturnim projektima (remont pruge, sanacija mostova i tunela) i modernizaciji radionica i depoa za održavanje željezničkih voznih sredstava nakon više od 45 godina eksploatacije, Agencija za zaštitu konkurencije je u mišljenju broj 01-430/24-131/4 od 06.03.2024. godine cijeni da je predmetni kreditni aranžman sa EIB u skladu sa Zakonom o kontroli državne pomoći.

U skladu sa navedenim, u prilogu ove informacije se nalaze predlozi dva Ugovora o grantu: WB-IG03-MNE-TRA-02 i WB-IG05-MNE-TRA-01, koje dostavljamo na upoznavanje i saglasnost. Predmetni ugovori biće zaključeni između Ministarstva saobraćaja i pomorstva i Evropske investicione banke. Takođe, na upoznavanje i saglasnost u prilogu informacije nalazi se i Ugovor o prosljeđivanju grant sredstava koji će biti zaključen između Ministarstva saobraćaja i pomorstva i „Željeznička infrastruktura Crne Gore“ AD – Podgorica, kao Društva koje je u Ugovoru o grantu definisano kao Tijelo za implementaciju cjelokupnog projekta sanacije mostova, pruge i modernizacije depoa i radionica za održavanje željezničkih voznih sredstava.

NACRT br. 3 od 27.11.2023. godine

*Podliježe pregledu, komentarima i odobrenju menadžmenta EIB-a
i drugih internih tijela, kao i daljoj dubinskoj analizi od strane EIB-a.*

Broj ugovora (FI N°) 97.277

Broj operacije (Serapis N°) 2020-0001

Grant Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan/ WB-IG03-MNE-TRA-02

**„KORIDOR BLISKI ISTOK/ISTOČNI MEDITERAN: ŽELJEZNIČKA INTERKONEKCIJA R4 CRNA
GORA – SRBIJA, DIONICA BAR – VRBNICA U CRNOJ GORI“**

UGOVOR O GRANTU

između

CRNE GORE

i

EVROPSKE INVESTICIONE BANKE

_____, _____ 2023.

_____, _____ 2023.

<u>ČLAN 1 – Predmet</u>	13
<u>ČLAN 2 – Stupanje na snagu i period važenja</u>	14
<u>ČLAN 3 – Struktura Sporazuma</u>	14
<u>ČLAN 4 – Iznos i korišćenje Granta</u>	14
<u>ČLAN 5 – Isplata Granta</u>	16
<u>ČLAN 6 – Iznosi isplate</u>	16
<u>ČLAN 7 – Uslovi isplate</u>	17
<u>ČLAN 8 – Odlaganje isplate</u>	20
<u>ČLAN 9 – Prihvatljivi troškovi</u>	21
<u>ČLAN 10 – Postupak nabavke i izmjene Ugovora</u>	22
<u>ČLAN 11 – Informisanje, praćenje i izvještavanje</u>	23
<u>ČLAN 12 – Komunikacija, vidljivost i transparentnost</u>	24
<u>ČLAN 13 – Sukob interesa</u>	25
<u>ČLAN 14 – Praćenje i evaluacija</u>	25
<u>ČLAN 15 – Provjere, kontrole i revizije</u>	25
<u>ČLAN 16 – Zaštita ličnih podataka</u>	26
<u>ČLAN 17 – Obaveze integriteta</u>	26
<u>ČLAN 18 – Obustava Sporazuma</u>	28
<u>ČLAN 19 – Povraćaj</u>	28
<u>ČLAN 20 – Izmjene i dopune</u>	29
<u>ČLAN 21 – Ustupanje</u>	30
<u>ČLAN 22 – Raskid</u>	30
<u>ČLAN 23 – Naknade i troškovi</u>	31
<u>ČLAN 24 – Odgovornost i obeštećenje</u>	31
<u>ČLAN 25 – Obavještenja i druga komunikacija</u>	31
<u>ČLAN 26 – Mjerodavno pravo</u>	32
<u>ČLAN 27 – Nadležnost</u>	32
<u>ČLAN 28 – Bez odricanja</u>	33
<u>ČLAN 29 – Cjelokupni sporazum</u>	33
<u>ČLAN 30 – Ništavnost</u>	33
<u>Aneks 1: Obrazac prijave za grant (GAF)</u>	36
<u>Aneks 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju</u>	37
<u>Aneks 3: Model zahtjeva za isplatu</u>	38
<u>Aneks 4: Obrazac izvještaja o implementaciji</u>	39

OVAJ SPORAZUM O GRANTU („**SPORAZUM**“) SKLOPLJEN JE IZMEĐU:

Crne Gore, koju zastupa Ministarstvo saobraćaja i pomorstva

(„**Korisnik**“)

_____ ,

s jedne strane,

[MOLIMO DA KORISNIK POTVRDI]

EVROPSKE INVESTICIONE BANKE

(„**Banka**“)

sa sjedištem na adresi 98-100 blvd Konrad Adenauer,
Luksemburg, L-2950 Luksemburg, koju zastupaju

_____ ,

_____ i

_____ ,

s druge strane,

svako pojedinačno „**Ugovorna strana**“, a zajedno „**Ugovorne strane**“,

S OBZIROM NA TO DA:

- A. Korisnik je naveo da preduzima projekat radova rehabilitacije u južnom, centralnom i sjevernom dijelu Crne Gore na pruzi Bar – Podgorica – Vrbnica koja čini dio proširenog TEN-T koridora Bliski istok/Istočni Mediteran, kako su djelovi projekta koji će se finansirati putem Granta (kako je definisan u daljem tekstu) detaljnije opisani u GAF-u (kako je dati pojam definisan u daljem tekstu) („**Projekat**“).
- B. Ukupni trošak Projekta (bez PDV-a), prema procjeni Banke, iznosi 80.000.000,00 EUR (osamdeset miliona eura) i Korisnik je izjavio da namjerava da finansira Projekat kako slijedi:

Izvor	Iznos (m EUR)
Kredit od Banke	40,0
Investicioni grantovi WBIF-a (isključujući naknade)	35,5
• <i>WB-IG05-MNE-TRA-01</i>	19.705.000,00
• <i>WB-IG03-MNE-TRA-02</i>	15.765.826,00
Drugi izvori	4,5
UKUPNO	80,00

- C. Radi ispunjavanja finansijskog plana navedenog u Uvodnoj izjavi (B), Korisnik je zatražio pomoć Banke u cilju dobijanja sredstava iz Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan („**Fond**“ ili „**EWBJF**“).
- D. U skladu s Opštim uslovima, 6. decembra 2018. godine, Skupština ulagača Fonda odobrila je Projekat kao prihvatljiv za korišćenje granta iz sredstava Fonda u iznosu do 16.129.143,00 EUR (šesnaest miliona stotinu dvadeset devet hiljada stotinu četrdeset tri eura).
- E. Prema uslovima ovog Sporazuma, podložno posebnim odbicima naknada za implementaciju u iznosu od 267.317,00 EUR (dvije stotine šezdeset sedam hiljada tri stotine sedamnaest eura) i 96.000,00 EUR (devedeset šest hiljada eura) i uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovim Uvodnim izjavama, Banka će Korisniku staviti na raspolaganje grant u maksimalnom iznosu od 15.765.826,00 EUR (petnaest miliona sedam stotina šezdeset pet hiljada osam stotina dvadeset šest eura) („**Grant**“) od čega: (i) investicioni grant za finansiranje Prihvatljivih troškova za Radove i/ili Robu u iznosu do 13.365.826,00 EUR (trinaest miliona tri stotine šezdeset pet hiljada osam stotina dvadeset šest eura) („**Investicioni grant**“); (ii) grant za tehničku pomoć, za finansiranje Prihvatljivih troškova za Usluge, u iznosu od 2.400.000,00 EUR (dva miliona četiri stotine hiljada eura) („**Grant za tehničku pomoć**“); i (iii) grant u iznosu do 100.000,00 EUR (stotinu hiljada eura) za finansiranje mjera komunikacije i vidljivosti za Projekat kako je dalje opisano u GAF-u („**Grant za komunikaciju i vidljivost**“).
- F. Dana _____ 2024. godine Korisnik i Banka sklopili su ugovor o finansiranju („**Ugovor o finansiranju**“¹) prema kojem će se kredit u ukupnom iznosu do 40.000.000 EUR (četrdeset miliona eura) koristiti, između ostalog, za finansiranje Projekta.
- G. Dana 17/22. maja 2007. godine, Korisnik i Banka potpisali su okvirni sporazum kojim se uređuju aktivnosti Banke na teritoriji Crne Gore, koji je na punoj snazi i dejstvu i biće na snazi i dejstvu i tokom trajanja ovog Sporazuma („**Okvirni sporazum**“). Finansiranje Projekta spada u opseg Okvirnog sporazuma.
- H. Ovaj Sporazum se odnosi na doprinos Evropske unije u obliku granta iz „Progama za više zemalja Instrumenta za pretpristupnu pomoć“, putem Fonda, kako bi se finansijski i tehnički podržao Projekat, čiji je dio takođe sufinansiran iz kredita koji je obezbijedila Banka.

¹ Napomena EIB-a za Korisnika, ovo će se korigovati kada budemo imali jasnije informacije o potpisivanju Ugovora o finansiranju.

- I. Korisnik će implementirati Projekat putem Tijela za implementaciju (kako je taj pojam definisan u daljem tekstu) i imaće opšti nadzor nad Projektom i odgovornost za njegovu implementaciju i sprovođenje i implementirati Projekat u skladu sa svim važećim pravilima i propisima i ovim Sporazumom.
- J. Sklapanjem ovog Sporazuma, Korisnik potvrđuje da je Banka dužna da se pridržava svih važećih Sankcija (kako je definisano u daljem tekstu) i da, prema tome, ne može da daje na raspolaganje sredstva, direktno ili indirektno, Sankcionisanom licu ili u njegovu korist (kako je definisano u daljem tekstu).
- K. Banka smatra da pristup informacijama ima bitnu ulogu u smanjenju ekoloških i socijalnih rizika, uključujući i kršenja ljudskih prava, povezanih s projektima koje finansira te je stoga uspostavila svoju politiku transparentnosti, čija je svrha da se poveća odgovornost Banke (i njenih zavisnih društava) prema njenim interesnim stranama i građanima Evropske unije uopšteno.
- L. Obradu ličnih podataka Banka vrši u skladu s važećim propisima Evropske unije o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom ličnih podataka od strane institucija i tijela Evropske unije i o slobodnom kretanju takvih podataka.
- M. Banka podržava sprovođenje međunarodnih standarda i standarda EU u oblasti sprečavanja pranja novca i finansiranja terorizma i promoviše standarde dobrog poreskog upravljanja. Uspostavila je politike i postupke kako bi izbjegla rizik zloupotrebe njenih sredstava u svrhe koje su nezakonite ili predstavljaju zloupotrebu u odnosu na važeće zakone. Izjava Grupe EIB-a o poreskoj prevari, utaji poreza, izbjegavanju plaćanja poreza, agresivnom poreskom planiranju, pranju novca i finansiranju terorizma dostupna je na internet stranici Banke i daje dalje smjernice drugim ugovornim stranama EIB-a.²

² <http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search>

PREMA TOME, SADA je ovim dogovoreno kako slijedi:

Definicije

U ovom Sporazumu:

„Sporazum“	je ovaj sporazum o grantu, uključujući njegove Uvodne izjave i njegove Anekse, koji se mogu povremeno dopunjavati ili mijenjati.
„Uslovi Sporazuma“	su osnovni uslovi ovog Sporazuma, isključujući njegove Anekse.
„Ovlašćenje“	je ovlašćenje, dozvola, saglasnost, odobrenje, rješenje, licenca, izuzeće, prijava, notarska ovjera ili registracija.
„Skupština ulagača“	je upravljačko tijelo Fonda koje se sastoji od predstavnika Ulagača.
„Bančin račun za Grant“	je račun denominovan u eurima koji je Banka otvorila i koji se vodi na njeno ime u skladu s Opštim uslovima, putem kojeg će se iznosi koji odgovaraju Grantu prenijeti Korisniku i koristiti isključivo za plaćanje Prihvatljivih troškova.
„Korisnikov račun za Grant“	je račun denominovan u eurima koji je Korisnik otvorio i koji se vodi u njegovo ime u finansijskoj instituciji koja je prihvatljiva Banci isključivo u svrhu primanja iznosa koji odgovaraju Grantu i putem kojeg će se iznosi koji odgovaraju Grantu koristiti isključivo za plaćanje odgovarajućih Prihvatljivih troškova Privrednim subjektima.
„Radni dan“	je dan (osim subote ili nedjelje) na koji su Banka i poslovne banke otvorene za opšte poslovanje u Luksemburgu.
„Povjerljive informacije“	su bilo koji dokument, informacija ili drugi materijal koji je dostavljen u vezi s ovim Sporazumom ili u skladu s njim, a koji je, kumulativno, u pisanom ili drugom trajnom obliku (uključujući elektronski oblik) i koji je jasno i uočljivo označen kao povjerljiv.
„Ugovor“	je bilo koji ugovor o javnim radovima, ugovor o robi ili ugovor o uslugama (kako su svi ti pojmovi definisani u Direktivi Evropskog parlamenta i Savjeta 2014/25/EU od 26. februara 2014. godine o nabavci subjekata koji djeluju u sektoru vodoprivrede, energetskom i saobraćajnom sektoru i sektoru poštanskih usluga, s povremenim izmjenama i dopunama) zaključen u pisanom obliku i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Banku i nakon postupka javne nabavke kako je propisano u članu 10 (<i>Postupak nabavke i izmjene Ugovora</i>) između Korisnika i/ili Tijela za implementaciju i jednog ili više Privrednih subjekata, čiji je cilj pružanje Radova, Roba i/ili Usluga.
„Ulagač“	je, u skladu s Opštim uslovima, bilo koja država članica EBRD-a koju zastupa bilo koji javni subjekat te države članice, svaki ulagač kojeg Upravni odbor WBIF-a i Skupština ulagača prihvati kao ulagača u Fond, bilo koja bilateralna finansijska institucija države članice EBRD-a ili bilo koja međunarodna međuvladina organizacija koja je dala finansijski doprinos Fondu, uključujući Banku i Evropsku komisiju.
„Komunikacija i vidljivost“	su aktivnosti komunikacije i vidljivosti u vezi s Grantom u skladu s GAF-om i članom 12 (<i>Komunikacija, vidljivost i transparentnost</i>).
„Grant za komunikaciju i vidljivost“	ima značenje koje mu je dato u Uvodnoj izjavi E.
„Datum isplate“	je datum na koji Banka vrši isplatu Tranše.
„Zahtjev za isplatu“	je zahtjev za isplatu bilo kojeg dijela Granta, u obliku i sadržaju navedenom u Aneksu 3 (<i>Model zahtjeva za isplatu</i>).

„Privredni subjekat“	je fizičko ili pravno lice ili njihovo udruženje, formalno ili neformalno, s kojim Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju zaključuje Ugovor.
„Datum stupanja na snagu“	je datum na koji posljednja Ugovorna strana potpiše ovaj Sporazum.
„EIB-ova izjava o ekološkim i socijalnim principima i standardima“	je izjava objavljena na internet stranici EIB-a u kojoj su navedeni standardi koje Banka zahtijeva za projekte koje finansira, kao i odgovornosti različitih strana.
„Prihvatljivi troškovi“	<p>su ukupni iznos izdataka i troškova (uključujući troškove koji se odnose na Radove, Robe i Usluge, ako je relevantno, i bez poreza i taksu koje plaća Tijelo za implementaciju i/ili Korisnik), koji:</p> <p>(a) su nastali tokom Perioda implementacije kod Korisnika ili Tijela za implementaciju za Projekat, u vezi s Radovima, Robom i/ili Uslugama koje se odnose na stavke navedene u GAF-u; i</p> <p>(b) prihvatljivi su za finansiranje prema ovom Sporazumu (naročito, ali bez ograničenja na član 9 (<i>Prihvatljivi troškovi</i>)); i</p> <p>(c) odgovaraju Radovima, Robi i/ili Uslugama koji su bili predmet jednog ili više Ugovora, dodijeljenih u skladu s članom 10 (<i>Postupak nabavke i izmjene Ugovora</i>).</p> <p>U svrhu izračunavanja protivvrijednosti u eurima bilo kojeg iznosa potrošenog u nekoj drugoj valuti, Banka će primijeniti referentni devizni kurs koji je za tu valutu izračunala i objavila Evropska centralna banka na datum odgovarajuće fakture koju je izdao Privredni subjekat (ili, ukoliko takav kurs nije dostupan, relevantni kurs ili kurseve koji u tom trenutku preovladavaju na bilo kojem finansijskom tržištu koje je Banka razumno odabrala).</p>
„Datum završetka“	je datum kada: (i) se Grant u potpunosti iskoristi za Projekat u skladu s uslovima ovog Sporazuma; i (ii) svi iznosi koji se vraćaju i koji se moraju platiti Banci prema članu 19 (<i>Povraćaj</i>) (ako ih ima) su plaćeni Banci.
„Životna sredina“	<p>je sljedeće, u mjeri u kojoj utiče na ljudsko zdravlje ili društveno blagostanje:</p> <p>(a) biljni i životinjski svijet;</p> <p>(b) zemljište, voda, vazduh, klima i pejzaž;</p> <p>(c) kulturno nasljeđe; i</p> <p>(d) izgrađeno okruženje,</p> <p>i obuhvata, bez ograničenja, zaštitu na radu i zdravlje i bezbjednost u zajednici.</p>
„Studija procjene uticaja na životnu sredinu i društvo“	je studija kao rezultat procjene uticaja na životnu sredinu i društvo kojom se utvrđuju i procjenjuju potencijalni uticaji na životnu sredinu i društvo povezani s predloženim projektom i preporučuju mjere za izbjegavanje, svođenje na minimum i/ili otklanjanje bilo kakvih uticaja. Ova studija može biti predmet javnih konsultacija s direktnim i indirektnim interesnim stranama projekta i mora biti u skladu s Ekološkim i socijalnim standardima.
„Dokumenti vezani za životnu sredinu i društvo“	su (a) Studija procjene uticaja na životnu sredinu i društvo i (b) bilo koja ili sva Odobrenja vezana za životnu sredinu i društvo.
„Ekološki i socijalni standardi“	<p>su:</p> <p>(a) Zakoni o zaštiti životne sredine i Socijalni zakoni koji se primjenjuju na Projekat, Korisnika i Tijelo za implementaciju;</p> <p>(b) Izjava EIB-a o Ekološkim i socijalnim principima i standardima;</p>

	(c) Dokumenti vezani za životnu sredinu i društvo; i
	(d) Direktiva EU 2014/52/EU o izmjenama i dopunama Direktive 2011/92/EU
„Zakonodavstvo o zaštiti životne sredine“	<p>je:</p> <p>(a) Zakonodavstvo EU, uključujući principe i standarde osim bilo kakvog izuzeća koje je Banka prihvatila u svrhu ovog Ugovora na osnovu bilo kojeg sporazuma između Crne Gore i EU;</p> <p>(b) domaći zakoni i propisi Crne Gore; i</p> <p>(c) međunarodni ugovori i konvencije koje je Crna Gora potpisala i ratifikovala ili koje su na drugi način primjenljive i obavezujuće za Crnu Goru,</p> <p>u svakom slučaju čiji je glavni cilj očuvanje, zaštita ili poboljšanje životne sredine.</p>
„Odobrenje vezano za životnu sredinu i društvo“	je bilo koja dozvola, licenca, ovlašćenje, saglasnost ili drugo odobrenje koje se zahtijeva Zakonodavstvom o zaštiti životne sredine ili Socijalnim zakonodavstvom u vezi s izgradnjom ili radom Projekta.
„Zahtjev vezan za životnu sredinu i društvo“	je svaki zahtjev, postupak, službeno obavještenje ili istraga bilo kojeg lica u vezi s Ekološkim ili socijalnim pitanjima koja utiču na Projekat, uključujući bilo koje kršenje ili navodno kršenje bilo kojeg Ekološkog i socijalnog standarda.
„Zakonodavstvo EU“	je <i>acquis communautaire</i> Evropske unije kako je izražen kroz Ugovore Evropske unije, regulative, direktive, delegirane akte, sprovedbene akte i sudsku praksu Suda pravde Evropske unije.
„Tijelo EU“ ili „Tijela EU“	su Banka, predstavnici Banke, Evropski revizorski sud, Evropska komisija, predstavnici Evropske komisije (uključujući OLAF i eksterne agente angažovane od strane Evropske komisije), Evropsko tužilaštvo, bilo koja druga institucija Evropske unije ili tijelo Evropske unije koje je ovlašćeno da provjerava korišćenje Granta.
„Ugovor o finansiranju“	ima značenje koje mu je dato u Uvodnoj izjavi F.
„Obrazac za finansijsku identifikaciju“	je dokument u obliku navedenom u Aneksu 2 (<i>Obrazac za finansijsku identifikaciju</i>), koji se dostavlja sa svakim zahtjevom za isplatu, kojim se identifikuje Korisnikov račun za Grant na koji će se izvršiti isplate Granta prema ovom Sporazumu u skladu s članom 5 (<i>Isplata Granta</i>).
„Finansiranje terorizma“	je davanje ili prikupljanje sredstava, na bilo koji način, direktno ili indirektno, s namjerom da se koriste ili sa saznanjem da će se koristiti, u cjelosti ili djelimično, kako bi se izvršilo bilo koje od krivičnih djela navedenih u Direktivi Evropskog parlamenta i Savjeta (EU) 2017/541 od 15. marta 2017. godine o borbi protiv terorizma i zamjeni Okvirne odluke Savjeta 2002/475/PUP i izmjenama i dopunama Odluke Savjeta 2005/671/PUP (s povremenim izmjenama, zamjenama ili ponovnim donošenjem).
„Okvirni sporazum“	ima značenje koje mu je dato u Uvodnoj izjavi G.
„Fond“	ima značenje koje mu je dato u Uvodnoj izjavi C.
„GAAP“	opšteprihvaćena računovodstvena načela u Crnoj Gori, uključujući MSFI.
„GAF“	je Obrazac prijave za grant koji je Korisnik podnio WBIF-u i odobrio Upravni odbor WBIF-a 6. decembra 2018. godine, kao što je priloženo u Aneksu 1 ovog Sporazuma.

„Opšti uslovi“	su Opšti uslovi Fonda koje su usvojili Skupština ulagača i Menadžeri Fonda 7. novembra 2006. godine i koji su naknadno izmijenjeni 2. oktobra 2009. i 16. juna 2016. godine.
„Grant“	ima značenje koje mu je dato u Uvodnoj izjavi E.
„Vodič za nabavke“	je Vodič za nabavke objavljen na internet stranici Banke koji informiše nosioce projekata koje u cjelosti ili djelimično finansira Banka o aranžmanima koje treba izvršiti za nabavku radova, roba i usluga potrebnih za Projekat.
„MSFI“	međunarodni računovodstveni standardi u smislu Regulative o MRS-ima 1606/2002 u mjeri u kojoj je primjenljivo na relevantne finansijske izvještaje.
„MOR“	je Međunarodna organizacija rada.
„Standardi MOR-a“	su bilo koji ugovor, konvencija ili pakt MOR-a koje je Crna Gora potpisala i ratifikovala ili koji su na drugi način primjenljivi i obavezujući za Crnu Goru, kao i Temeljni standardi rada (kako je definisano u Deklaraciji MOR-a o osnovnim principima i pravima na radu).
„Period implementacije“	je period prihvatljivosti troškova koji počinje od Datuma stupanja na snagu i završava se na (i) konačni datum u GAF-u (konačni datum na stranici za potpise GAF-a) ili bilo koji drugi datum koji je Banka saopštila Korisniku u skladu s datumom navedenim u godišnjem izvještaju o implementaciji (AIR) dostavljenom Fondu ili (ii) datum na koji su svi Radovi, Robe i/ili Usluge za implementaciju Projekta (uključujući Usluge za implementaciju Komunikacije i vidljivost) u potpunosti isporučeni i prihvaćeni od strane Korisnika, na zadovoljstvo Banke, koji god da pada ranije.
„Izveštaj o implementaciji“	je izvještaj o implementaciji u formi i sadržini navedenoj u Aneksu 4 (<i>Obrazac izvještaja o implementaciji</i>), s povremenim izmjenama i dopunama prema nađenju Banke koje se dostavljaju Korisniku i kako je dalje opisano u članu 11.2 ovog Sporazuma.
„Tijelo za implementaciju“	je Željeznička infrastruktura Crne Gore AD (koja je željeznička infrastrukturna kompanija s većinskim udjelom (72,44%) u vlasništvu Korisnika).
„Prava intelektualne svojine“	su sva autorska prava i srodna prava, prava na dizajne, prava na baze podataka, prava na kompjuterski softver, nazive domena, zaštitne znakove, oznake usluga, patente, trgovačke nazive ili bilo koja prijava za bilo koje od navedenog, prava na povjerljive informacije (uključujući znanje i iskustvo i poslovne tajne) ili slična prava ili obaveze, moralna prava, u svakom slučaju registrovana ili neregistrovana i uključujući sve prijave (ili prava na prijavu) za takva prava, i njihova produženja ili proširenja, i sva slična ili ekvivalentna prava ili oblici zaštite koji mogu sada ili u budućnosti postojati u bilo kojem dijelu svijeta.
„Međutranša“	je bilo koja od Tranši Granta koja će biti isplaćena prema ovom Sporazumu, osim prve Tranše i posljednje Tranše.
„Investicioni Grant“	ima značenje koje mu je dato u Uvodnoj izjavi E.
„Pranje novca“	je: <ul style="list-style-type: none"> (a) pretvaranje ili prenos imovine, uz saznanje da je ta imovina stečena vršenjem krivičnih djela ili učestvovanjem u takvim djelima, u cilju prikriivanja ili sakrivanja nezakonitog porijekla imovine ili u cilju pomaganja bilo kom licu koje je uključeno u izvršenje takvog djela radi izbjegavanja zakonskih posljedica njegovih radnji;

- (b) sakrivanje ili prikrivanje prave prirode, izvora, mjesta, raspolaganja, kretanja, prava u vezi vlasništva nad imovinom, uz saznanje da je ta imovina stečena vršenjem krivičnih djela ili učestvovanjem u takvim djelima;
- (c) sticanje, posjedovanje ili korišćenje imovine, uz saznanje da je u vrijeme dobijanja te imovine, predmetna imovina stečena vršenjem krivičnih djela ili učestvovanjem u takvim djelima; ili
- (d) učestvovanje, udruživanje radi izvršenja, pokušaj da se izvrši i pomaganje u činjenju, podstrekavanje, olakšavanje i navođenje na činjenje bilo kojih djela pomenutih u prethodnim tačkama.

„Lični podaci“

imaju značenje koje im je dato u članu 3 Regulative Evropskog parlamenta i Savjeta (EU) br. 2018/1725 od 23. oktobra 2018. godine o zaštiti fizičkih lica u vezi s obradom ličnih podataka od strane institucija, tijela, kancelarija i agencija Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka i prestanku važenja Regulative (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (Sl. list L 295, 21.11.2018, str. 39-98), s povremenim izmjenama, dopunama i konsolidacijama.

„PIU“

je jedinica za implementaciju projekta koju je uspostavilo Tijelo za implementaciju i koja nadzire pripremu i implementaciju Projekta.

„Zabranjeno ponašanje“

je bilo kakvo Finansiranje terorizma, Pranja novca ili Zabranjena praksa.

„Zabranjena praksa“

je:

- (a) praksa prisile, što znači onemogućavanje ili nanošenje štete ili prijetnja onemogućavanjem ili nanošenjem štete, posredno ili neposredno, po bilo koju stranu ili imovinu te strane kako bi se izvršio nezakonit uticaj na tu stranu;
- (b) udruživanje, što znači dogovor između dvije ili više strana u namjeri da se ostvari nedopustivi cilj, uključujući i nezakonit uticaj na radnje druge strane;
- (c) korupcija, što znači nuđenje, davanje, primanje ili traženje, neposredno ili posredno, bilo čega što ima vrijednost radi nezakonitog uticaja na radnje druge strane;
- (d) prevara, što znači činjenje ili nečinjenje, uključujući i dovođenje u zabludu, koje smišljeno ili nemarno dovodi u zabludu ili pokušava da dovede u zabludu neku stranu radi pribavljanja finansijskih (uključujući, radi izbjegavanja sumnje, poreske) ili drugih koristi ili izbjegavanja neke obaveze; ili
- (e) ometanje, što znači u odnosu na istragu prinude, udruživanja, korupcije ili prevare u vezi ovog Granta ili Projekta, (a) namjerno uništavanje, falsifikovanje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznog materijala za istragu; i/ili prijetnje, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane kako bi se ona spriječila da iznese svoja saznanja o pitanjima relevantnim za istragu ili da zatraži pokretanje istrage, ili (b) namjera da se u bitnoj mjeri ometa ostvarivanje ugovornih prava vezanih za reviziju ili pristup informacijama;
- (f) krađa, što znači protivpravno prisvajanje imovine koja pripada drugoj strani;

- (g) poreski kriminal, što znači sva krivična djela, uključujući poreska krivična djela koja se odnose na direktne poreze i indirektne poreze i kako je definisano u domaćem zakonodavstvu Crne Gore, koja su kažnjiva lišavanjem slobode ili pritvorom u trajanju od najviše godinu dana; ili
- (h) zloupotreba resursa i imovine Grupe EIB-a, što znači bilo koja nezakonita aktivnost počinjena korišćenjem resursa ili imovine Grupe EIB-a (uključujući sredstva pozajmljena prema ovom Ugovoru) svjesno ili nepromišljeno.

„Projekat“

ima značenje koje mu je dato u Uvodnoj izjavi A.

„Evidencija“

ima značenje koje joj je dato u članu 9.5 ovog Sporazuma.

„Sankcionisano lice“

je bilo koji pojedinac ili subjekat (radi izbjegavanja sumnje, izraz subjekat obuhvata, ali nije ograničen na, bilo koju vladu, grupu ili terorističku organizaciju) koji je označena meta ili koji je na neki drugi način predmet Sankcija (uključujući, bez ograničenja, kao posljedica toga što su u vlasništvu ili na drugi način kontrolisani, direktno ili indirektno, od strane bilo kojeg pojedinca ili subjekta, koji je predviđena meta ili je na drugi način predmet Sankcija).

„Sankcije“

su zakoni o ekonomskim ili finansijskim sankcijama, propisi, trgovački embargo ili druge restriktivne mjere (uključujući, naročito, ali bez ograničenja na, mjere u vezi s finansiranjem terorizma) koje povremeno donosi, primjenjuje, sprovodi i/ili izvršava neko od sljedećih tijela:

- (a) Ujedinjene nacije uključujući, *inter alia*, Savjet bezbjednosti Ujedinjenih nacija;
- (b) Evropska unija, uključujući, *inter alia*, Savjet Evropske unije i Evropsku komisiju, kao i sva druga nadležna tijela/institucije ili agencije Evropske unije;
- (c) vlada Sjedinjenih Američkih Država i bilo koja njena služba, sektor, agencija ili kancelarija, uključujući, između ostalog, Kancelariju za kontrolu strane imovine (OFAC) Ministarstva finansija Sjedinjenih Država, Ministarstvo vanjskih poslova Sjedinjenih Država i/ili Ministarstvo trgovine Sjedinjenih Država; i
- (d) vlada Ujedinjenog Kraljevstva i bilo koja njena služba, sektor, agencija, kancelarija ili tijelo, uključujući, između ostalog, Kancelariju za sprovođenje finansijskih sankcija Ministarstva finansija Njegovog Veličanstva i Službu za međunarodnu trgovinu Ujedinjenog Kraljevstva.

„Usluge“

su usluge (kako se takav izraz koristi u Direktivi Evropskog parlamenta i Savjeta 2014/25/EU od 26. februara 2014. godine o nabavci subjekata koji djeluju u sektoru vodoprivrede, energetskom i saobraćajnom sektoru i sektoru poštanskih usluga) navedene u GAF-u i koje obuhvataju konsultantske usluge za nadzor radova, praćenje i reviziju, kao i tehničku pomoć za podršku Jedinici za implementaciju projekta i Komunikaciju i vidljivost, za implementaciju Projekta.

„Prateće pismo“

je Prateće pismo uz Opšte uslove od 16. juna 2016. godine između Evropske unije i Banke koje je izmijenjeno i dopunjeno 12. novembra 2021. godine.

„Socijalno zakonodavstvo“

je:

- (a) bilo koji zakon, pravilo ili propis primjenljiv u Crnoj Gori koji se odnosi na socijalna pitanja;

	(b) bilo koji Standardi MOR-a; i
	(c) bilo koji ugovor, konvencija ili pakt Ujedinjenih nacija o ljudskim pravima koji je Crna Gora potpisala i ratifikovala ili koji je na drugi način primjenljiv i obavezujući za Crnu Goru.
„Socijalna pitanja“	su sve ili bilo koje od sljedećeg: (i) uslovi rada i zapošljavanja, (ii) zaštita na radu, (iii) zaštita i osnaživanje prava i interesa autohtonih naroda, etničkih manjina i ranjivih grupa, (iv) kulturna baština (materijalna i nematerijalna), (v) javno zdravlje, bezbjednost i sigurnost, (vi) nedobrovoljno fizičko preseljenje i/ili ekonomsko raseljavanje i gubitak sredstava za život lica, i (vii) učestvovanje javnosti i angažman interesnih strana.
„Robe“	su robe (kako se takav izraz koristi u Direktivi Evropskog parlamenta i Savjeta 2014/25/EU od 26. februara 2014. godine o nabavci subjekata koji djeluju u sektoru vodoprivrede, energetskom i saobraćajnom sektoru i sektoru poštanskih usluga) navedene u GAF-u, za implementaciju Projekta.
„Tranša“	je svaka isplata iz Granta izvršena ili koja će biti izvršena prema ovom Sporazumu.
„Grant za tehničku pomoć“	ima značenje koje mu je dato u Uvodnoj izjavi E.
„Amblem Unije“	je logotip Evropske unije s dvanaest žutih zvjezdica na plavoj pozadini koji koriste sve institucije, tijela, kancelarije i agencije Evropske unije u skladu s Međuinstitucionalnim <i>stilskim vodičem</i> Kancelarije za publikacije Evropske unije i publikacijom <i>Korišćenje amblema EU u kontekstu programa EU i u zemljama koje nijesu članice EU – Smjernice za korisnike i druge treće strane</i> koje je izradila Evropska komisija s povremenim ažuriranjima. Ove su smjernice dostupne na: http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_identity/pdf/u-se-emblem_en.pdf .
„WBIF“	je Investicioni okvir za Zapadni Balkan.
„Radovi“	su radovi (kako je takav pojam definisan u Direktivi Evropskog parlamenta i Savjeta 2014/25/EU od 26. februara 2014. godine o nabavci subjekata koji djeluju u sektoru vodoprivrede, energetskom i saobraćajnom sektoru i sektoru poštanskih usluga) navedeni u GAF-u, za implementaciju Projekta.

Tumačenje

U ovom Sporazumu

- a) U slučaju da je izrazu napisanom velikim početnim slovom u određenom Aneksu dato drugačije značenje, takva će definicija imati značenje koje joj je dato u tom Aneksu isključivo za potrebe tog Aneksa.
- b) Naslovi korišćeni u ovom Sporazumu i bilo koje pozivanje na navedene naslove služe samo radi praktičnosti i stoga neće činiti dio ovog Sporazuma i neće se uzeti u obzir pri tumačenju ili uticati na smisao ovog Sporazuma.
- c) Pozivanja na Uvodne izjave, članove, Anekse su, osim ako nije izričito drugačije navedeno, pozivanja na uvodne izjave, članove i anekse ovog Sporazuma.
- d) Pozivanja na odredbu zakona su pozivanja na tu odredbu kako je izmijenjena ili ponovo donesena, a pozivanja na bilo koji drugi ugovor ili instrument su pozivanja na taj drugi ugovor ili instrument kako je izmijenjen, inoviran, dopunjen, proširen ili ponovo utvrđen.
- e) Pozivanje na javnu organizaciju obuhvata i njene sljedbenike, a ako javna organizacija prestane da postoji ili prestane da obavlja svoje funkcije bez sljedbenika, smatraće se da pozivanje na takvu javnu organizaciju obuhvata pozivanje na bilo koju javnu organizaciju ili bilo koju organizaciju ili subjekat koji je preuzeo jednu ili obje funkcije i odgovornosti takve javne organizacije.
- f) Pozivanja koja sadrže izraze kao što su „obuhvata“ i „uključujući“, bez obzira na to da li se koriste ili ne s riječima „bez ograničenja“ ili „ali bez ograničenja“, neće se smatrati ograničenim posebnim nabrojanjem stavki, ali će se, u svim slučajevima, smatrati da su bez ograničenja i tumačiti i shvatiti u značenju „uključuje bez ograničenja“ i „uključujući bez ograničenja“.
- g) Opšte riječi ispred ili iza kojih se nalaze riječi „ostale“ ili „uključujući“ ili „kao što je“ ili „a naročito“ nemaju ograničeno značenje samo zato što se ispred ili iza njih (koji god da je slučaj) nalaze konkretni primjeri koji potpadaju pod značenje opštih riječi.
- h) Osim ako kontekst drugačije ne zahtijeva, gdje god se ovdje koristi množina ona obuhvata i jedninu, jednina obuhvata množinu, a svaki rod obuhvata sve ostale rodove.
- i) Kad god je potrebno da se neki dokument „ovjeri“, ovo označava da se taj odgovarajući dokument ovjerava kao valjani i potpuni primjerak instrumenta koji je na snazi i bez ikakvih promjena u odnosu na datum sastavljanja odgovarajućeg primjerka.

ČLAN 1 – Predmet

- 1.1 Svrha ovog Sporazuma je da se utvrde prava i obaveze Ugovornih strana u vezi s korišćenjem granta za finansiranje Prihvatljivih troškova za Radove, Robe i Usluge.
- 1.2 Za potrebe ovog Sporazuma, i osim ako nije drugačije izričito navedeno, kad god se ovim Sporazumom predviđa obaveza, dužnost ili bilo koja druga mjera ili radnja Korisnika, Korisnik ima obavezu da:
 - (a) izvrši takvu obavezu, dužnost, mjeru ili radnju; i
 - (b) obezbijedi da takvu obavezu, dužnost, mjeru ili radnju izvrši Tijelo za implementaciju.
- 1.3 Korisnik će uložiti najveći napor:
 - (a) da obezbijedi da Tijelo za implementaciju pročitava i prihvati, u obliku i sadržini kako je dogovoreno s Bankom, sadržaj ovog Sporazuma; i
 - (b) da dostavi dokaze Banci, u obliku i sadržini koji su za nju zadovoljavajući, da je obaveza ulaganja najvećeg napora prema dijelu (a) ovog člana propisno ispunjena.
- 1.4 Korisnik je dužan i obezbijediće da Tijelo za implementaciju:
 - (a) implementira Projekat koji se sufinansira iz Granta u skladu s odredbama ovog Sporazuma i Ugovora o finansiranju;
 - (b) implementira Projekat i povezane Ugovore pod svojom odgovornošću i u skladu s odredbama ovog Sporazuma (uključujući, radi izbjegavanja sumnje, GAF), s ciljem

postizanja ciljeva Projekta utvrđenih u odsjeku 16 GAF-a i očekivanih rezultata Projekta navedenih u odsjeku 27 GAF-a;

- (c) koristi Grant isključivo u svrhe navedene u ovom Sporazumu i u skladu s uslovima navedenim u ovom Sporazumu. Pritom će Korisnik ispunjavati svoje obaveze s potrebnom pažnjom, efikasnošću, transparentnošću i marljivošću, u skladu s principom dobrog finansijskog upravljanja i najboljom praksom u toj oblasti; i
- (d) pridržava se Ekoloških i socijalnih standarda prilikom implementacije Projekta i prilikom sklapanja Ugovora.

1.5 Na dan stupanja na snagu ovog Sporazuma, Korisnik izjavljuje da se Korisnik ne nalazi ni u jednoj od sljedećih okolnosti:

- (a) u posljednjih 5 (pet) godina, on sam ili lica koja imaju ovlaštenja zastupanja, odlučivanja ili kontrole nad njim osuđena su pravosnažnom odlukom ili pravosnažnom upravnom odlukom za tešku povredu profesionalnog ponašanja, gdje takvo ponašanje označava nezakonitu namjeru ili grubi nemar, koji bi uticao na njihovu sposobnost implementacije Granta i koji je iz jednog od sljedećih razloga;
 - (i) nemarnog davanja pogrešnih informacija koje mogu imati značajan uticaj ili prevarno lažno prikazivanje informacija potrebnih za provjeru nepostojanja razloga za isključenje ili ispunjavanje kriterijuma odabira ili u izvršenju ugovora ili sporazuma;
 - (ii) sklapanja sporazuma s drugim licima s ciljem narušavanja konkurencije;
 - (iii) pokušaja nedopuštenog uticaja na proces donošenja odluka naručioca tokom postupka dodjele;
 - (iv) pokušaja dobijanja povjerljivih informacija koje mu mogu dati neopravdane prednosti u postupku dodjele; ili
- (b) bio je predmet odluke o isključenju sadržane u objavljenoj bazi podataka sistema ranog otkrivanja i isključenja koju je uspostavila Evropska komisija; ili
- (c) u posljednjih 5 (pet) godina, bio je predmet pravosnažne presude ili upravne odluke domaćeg suda ili organa jer je kreiran s namjerom da se nezakonito zaobiđu fiskalne, socijalne ili bilo koje druge zakonske obaveze u jurisdikciji sjedišta, centralne uprave ili glavnog mjesta poslovanja; ili
- (d) u posljednjih 5 (pet) godina, on sam ili lica koja imaju ovlaštenja zastupanja, odlučivanja ili kontrole nad njim bili su predmet pravosnažne presude za prevaru, Zabranjeno ponašanje, učestvovanje u kriminalnoj organizaciji, Pranje novca ili Finansiranje terorizma, teroristička krivična djela ili krivična djela povezana s terorističkim aktivnostima, ili podsticanje, pomaganje, podstrekavanje ili pokušaj izvršenja takvih krivičnih djela; ili dječji rad i druge oblike trgovine ljudima

s tim da Banka može odlučiti da ne isključi Korisnika ako Korisnik može pružiti dokaze da su preduzete korektivne mjere kako bi se dokazala njegova pouzdanost uprkos postojanju razloga za isključenje, ili kada je neophodno da se obezbijedi kontinuitet usluge, za ograničeni vremenski period i do usvajanja korektivnih mjera ili kada bi isključenje bilo nesrazmjerno uzimajući u obzir okolnosti.

ČLAN 2 – Stupanje na snagu i period važenja

Sporazum stupa na snagu od Datuma stupanja na snagu i važi sve dok postoje sva prava, obaveze ili odgovornosti koje proizilaze iz njegovih odredaba, osim ako se ne raskine na neki drugi način, u skladu s odredbama člana 22 (*Raskid*).

ČLAN 3 – Struktura Sporazuma

3.1 Sporazum se sastoji od ovih potpisanih Uslova Sporazuma i sljedećih Aneksa, koji čine sastavni dio ovog Sporazuma (uključujući sve njegove naknadne izmjene i dopune, prema slučaju):

- (a) Aneks 1: Obrazac prijave za grant (GAF)

- (b) Aneks 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju
- (c) Aneks 3: Model zahtjeva za isplatu
- (d) Aneks 4: Obrazac izvještaja o implementaciji

3.2 U slučaju bilo kakvih nejasnoća, sukoba ili nedosljednosti između odredaba Uslova Sporazuma i odredaba Aneksa, odredbe Uslova Sporazuma će imati prevagu.

ČLAN 4 – Iznos i korišćenje Granta

- 4.1** Pod uslovima ovog Sporazuma, Banka će Korisniku staviti na raspolaganje Grant u ukupnom iznosu do 15.765.826,00 EUR (petnaest miliona sedam stotina šezdeset pet hiljada osam stotina dvadeset šest eura), koji će se koristiti isključivo za finansiranje Prihvatljivih troškova Projekta, podložno odbitku, ako je primjenljivo, svih negativnih kamata obračunatih na saldo gotovine položen na Bančin račun za Grant i svih drugih gubitaka i troškova nastalih u skladu s članom 4.9.
- 4.2** Korisnik će sredstva od Granta koristiti isključivo za finansiranje Prihvatljivih troškova u vezi s Radovima, Robom i Uslugama. Radi izbjegavanja sumnje, Grant se neće koristiti za plaćanje poreza, taksi i dažbina koje proizilaze iz ili u vezi s implementacijom Projekta niti će se koristiti za plaćanje poreza na dodatu vrijednost (PDV) u mjeri u kojoj se vrši povraćaj PDV-a.
- 4.3** Korisnik: (i) potvrđuje da je Grant obezbijedila Banka iz sredstava Fonda i u skladu s Opštim uslovima i Pratećim pismom; i (ii) saglasan je da Banka može raskinuti ovaj Sporazum u skladu s članom 22 (*Raskid*) i izvršiti povraćaj bilo kojeg ili svih djelova Granta u skladu s članom 19 (*Povraćaj*) ako se, po mišljenju Banke, u skladu s njenim primjenljivim politikama i postupcima, Grant ne koristi u skladu s odredbama ovog Sporazuma i Opštih uslova.
- 4.4** Konačni iznos Prihvatljivih troškova koji će se finansirati putem Granta određuje se nakon završetka dijela Projekta koji će se finansirati putem Granta, na osnovu završnih faktura koje izdaju Privredni subjekti, a koje plaća Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju (kako je primjenljivo), revidiranih od strane nezavisnog eksternog revizora za provjeru troškova za čiji odabir je potrebno prethodno pismeno odobrenje Banke u skladu s čl. 5 (*Isplata Granta*) i 7 (*Uslovi isplate*).
- 4.5** Iznos Granta postaje konačan tek nakon što Banka odobri konačni Izvještaj o implementaciji (uključujući izvještaj o provjeri troškova), ne dovodeći u pitanje naknadne revizije, provjere i istrage od strane Banke, Ulagača (uključujući Komisiju u ime Evropske unije), OLAF-a, EPPO-a ili Revizorskog suda Evropske unije. Bez obzira na prethodno navedeno, Banka može pristupiti povraćaju bilo kojih iznosa Granta za koje se utvrdi da su korišćeni u suprotnosti s ovim Sporazumom ili Opštim uslovima kroz revizije, provjere i/ili istrage navedene u prethodnoj rečenici.
- 4.6** Ukoliko ukupni trošak Projekta premašuje procijenjeni iznos naveden u Uvodnoj izjavi B, Korisnik će za sopstveni račun i bez odlaganja obezbijediti dodatna finansijska sredstva potrebna za pokrivanje cjelokupnog troška Projekta kako bi se omogućilo da se Projekat završi u skladu s GAF-om, te će blagovremeno saopštiti Banci, radi prethodne konsultacije, izvor takvih dodatnih sredstava.
- 4.7** Korisnik je dužan da vrati Banci na račun koji Banka odredi za ovu svrhu i u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od prijema odgovarajućeg zahtjeva Banke, bilo koji iznos Granta koji je, po mišljenju Banke i u skladu s njenim važećim politikama i procedurama:
- (a) neopravdano isplaćen Korisniku;
 - (b) nije iskorišćen u skladu s ovim Sporazumom (koji obuhvata, radi jasnoće, GAF) i Opštim uslovima;
 - (c) koji se odnosi na Ugovore u vezi kojih je utvrđeno da su odgovarajući Privredni subjekti bili uključeni u Zabranjeno ponašanje u vezi s implementacijom Projekta ili su Sankcionisana lica; ili
 - (d) premašio konačni iznos nastalih Prihvatljivih troškova, kako je dodatno navedeno u čl. 6.5 i 19 (*Povraćaj*).
- 4.8** Grant neće imati svrhu ili dejstvo stvaranja dobiti za Korisnika.
- 4.9** Strane su saglasne da Banka ima pravo da:

- (a) naplati, ako je primjenljivo, negativne kamate na iznos gotovinskih sredstava deponovanih na Bančin račun za Grant, koje se mogu obračunati do datuma kada Banka isplati Grant Korisniku;
- (b) nadoknadi sve druge gubitke ili troškove nastale na Bančinom računu za Grant, uključujući (ali bez ograničenja na) sve primjenjive bankarske naknade koje se odnose na održavanje Bančinog računa za Grant i gubitak ili troškove koji se odnose na razmjenu valuta; i
- (c) nadoknadi obračunate kamate i druge gubitke ili troškove nastale u skladu s tač. (a) i (b) tako što će zadržati odgovarajući iznos Granta u skladu s članom 4.1 u mjeri dopuštenoj prema Opštim uslovima.

ČLAN 5 – Isplata Granta

- 5.1** U skladu s uslovima iz ovog Sporazuma, Banka isplaćuje Grant u eurima na Korisnikov račun za Grant. Podaci o Korisnikovom računu za Grant dostavljaju se Banci na obrascu iz Aneksa 2.
- 5.2** U vezi svakog Zahtjeva za isplatu, Korisnik je dužan da Banci dostavi uredno popunjen, potpisan i pečatiran Obrazac za finansijsku identifikaciju i da u njemu navede Korisnikov račun za Grant na koji će biti isplaćena zahtijevana sredstva u okviru Granta.
- 5.3** Pod uslovom da su ispunjeni uslovi navedeni u članu 6, Banka isplaćuje traženu Tranšu u eurima na Korisnikov račun za Grant u roku od 70 (sedamdeset) kalendarskih dana od datuma kada su ispunjeni uslovi (a) i (b) u daljem tekstu:
- (a) Banka je primila od Fonda iznos koji odgovara traženoj tranši Granta; i
 - (b) svaki od uslova koji važe za traženu Tranšu navedenih u članu 6 i članu 7 u daljem tekstu je ispunjen u obliku i sadržini koji su zadovoljavajući za Banku.
- 5.4** Međutim, Banka može obustaviti rok za isplatu naveden u članu 5.3 tako što će odmah obavijestiti Korisnika ako, u trenutku kada Banka primi Zahtjev za isplatu od Korisnika, iznos koji se odnosi na isplatu koja je jednaka traženoj isplati Banka nije primila iz Fonda. Rok ponovo počinje da teče od datuma kada Banka primi potrebna sredstva iz Fonda (o čemu će obavijestiti Korisnika čim to bude moguće).

ČLAN 6 – Iznosi isplate

- 6.1** Ukupan iznos isplata prema ovom Sporazumu, koji odgovara Investicionom grantu, a koji će se koristiti za finansiranje Prihvatljivih troškova za Radove i Robu, ne smije premašiti (i) 13.365.826,00 EUR (trinaest miliona tri stotine šezdeset pet hiljada osam stotina dvadeset šest eura) i (ii) 50% ukupnih troškova koje je imao Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju u vezi s Radovima i Robom, koje god da je niže od navedenog.
- 6.2** Ukupni iznos isplata prema ovom Sporazumu koji odgovara Grantu za tehničku pomoć, a koji će se koristiti za finansiranje Prihvatljivih troškova za Usluge, ne smije premašiti 2.400.000,00 EUR (dva miliona četiri stotine hiljada eura).
- 6.3** Ukupni iznos isplata prema ovom Sporazumu koji odgovara Grantu za komunikaciju i vidljivost, koji će se koristiti za finansiranje Prihvatljivih troškova za Komunikaciju i vidljivost (uključujući i Usluge) ne smije premašiti 100.000,00 EUR (stotinu hiljada eura).
- 6.4** Iznos prve Tranše Granta ne smije premašiti iznos u eurima koji odgovara vrijednosti koju je Korisnik saopštio Banci predviđenih i/ili nastalih plaćanja za Prihvatljive troškove (kao što je navedeno u prvom Izvještaju o implementaciji) koje Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju vrši Privrednim subjektima tokom prvih 12 (dvanaest) mjeseci nakon datuma Zahtjeva za isplatu.
- 6.5** Svaka od Međutranši može iznositi do 100% (stotinu procenata) predviđenih plaćanja za Prihvatljive troškove koja će se izvršiti Privrednim subjektima tokom 12 (dvanaest) mjeseci nakon datuma podnošenja svakog pojedinačnog Zahtjeva za isplatu od strane Korisnika Banci.
- 6.6** U svakom trenutku kumulativni iznos isplata u okviru Granta ne smije biti veći od 5.000.000,00 EUR (pet miliona eura) iznad kumulativnog iznosa isplata u okviru Ugovora o finansiranju.

- 6.7** Ako ukupni iznos Granta koji je Banka isplatila u skladu s ovim članom 6 (*Iznosi isplate*) premašuje konačni ukupni iznos Prihvatljivih troškova koje su napravili Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju prema Ugovorima, tada će Banka izvršiti povraćaj takvog viška u skladu s članom 19 (*Povraćaj*) i biće vraćen Fondu.
- 6.8** Kako bi Banka mogla provjeriti konačni ukupni iznos Prihvatljivih troškova, Korisnik će, između ostalog:
- (a) obezbijediti da fakture koje izdaju Privredni subjekti za plaćanja prema Ugovorima obuhvate, kao minimum, sljedeće informacije:
 - (i) naziv i adresu Privrednog subjekta;
 - (ii) naslov i svaki jedinstveni identifikacioni kod svakog Ugovora;
 - (iii) iznos koji se traži za plaćanje, u eurima, uz navođenje odvojeno iznosa koji odgovara svim porezima, taksama i dažbinama koje se plaćaju; i
 - (iv) identifikaciju isporučenih Radova, Roba i/ili Usluga koji su obuhvaćeni fakturom ili, ako se plaćanje traži kao avans, jasnu izjavu u tom smislu; i
 - (b) obezbijediti i u svaki Ugovor unijeti uslove u tom smislu, da ako uslovi plaćanja Privrednog subjekta koji su dogovoreni u odgovarajućem Ugovoru obuhvataju kategorije ili stavke izdataka koji se plaćaju Privrednom subjektu prema stvarnim troškovima, kada nastane takav trošak koji je napravio Privredni subjekat u valuti koja nije euro, iznos takvog troška čije plaćanje Privredni subjekat potražuje obračunava se pretvaranjem u eure iznosa koji je Privredni subjekat stvarno napravio u drugoj valuti, prema deviznom kursu koji je za tu valutu obračunala i objavila Evropska centralna banka na datum odgovarajuće fakture izdate Privrednom subjektu (ili, ukoliko ne postoji takav kurs, prema odgovarajućem deviznom kursu ili kursevima koji se tada pretežno koriste na bilo kojem finansijskom tržištu koje Banka razumno odabere).

ČLAN 7 – Uslovi isplate

- 7.1** U skladu s članom 4 (*Iznos i korišćenje Granta*) i uz ispunjavanje prethodnih uslova iz čl. 7.2, 7.3, 7.4 and 7.5 u daljem tekstu, Banka isplaćuje Grant u skladu s odredbama propisanim u čl. 5 (*Isplata Granta*), 6 (*Iznosi isplate*) i 7 (*Uslovi isplate*).
- 7.2** Isplata prve Tranše uslovljena je prijemom od strane Banke, u zadovoljavajućem obliku i sadržini, na datum ili prije datuma koji pada 15 (petnaest) Radnih dana prije datuma Zahtjeva za isplatu za prvu Tranšu, sljedećih dokumenata ili dokaza:
- (a) dokaza da je potpisivanje ovog Sporazuma od strane Korisnika propisno odobreno i da je (su) lice(a) koje(a) potpisuje(u) ovaj Sporazum u ime Korisnika propisno ovlašćeno(a) da to učini(e), uz dostavljanje kartona deponovanih potpisa takvog(ih) lica;
 - (b) dokaza da je Korisnik izdao ili pribavio sva neophodna Ovlašćenja koja su potrebna u vezi ovog Sporazuma i Projekta;
 - (c) potpisivanja pisma o izmjeni i dopuni ovog Sporazuma kojim su obuhvaćene izmjene koje Banka zahtijeva radi usklađivanja sa zahtjevima njenih politika; i
 - (d) pravnog mišljenja koje je izdao Zaštitnik imovinsko pravnih interesa Crne Gore, u kojem se, između ostalog, potvrđuju:
 - (i) pravna sposobnost Korisnika;
 - (ii) ovlašćenja, odobrenja i pravna sposobnost potpisnika u ime Korisnika;
 - (iii) propisno potpisivanje ovog Sporazuma od strane Korisnika;
 - (iv) valjanost i izvršivost izbora luksemburškog prava kao odgovarajućeg i primjenljivog prava ovog Sporazuma i predavanje Korisnika u nadležnost Suda pravde Evropske unije, kao i izvršenje i priznavanje njegovih presuda u bilo kojem postupku koji se vodi u Crnoj Gori;

- (v) zakonske, valjane, obavezujuće i izvršive obaveze Korisnika prema crnogorskom pravu iz ovog Sporazuma (u oba slučaja preuzimajući pravne, važeće, obavezujuće i izvršive obaveze prema luksemburškom pravu) i potvrdu da se potpisivanjem, dostavljanjem i izvršenjem ovog Sporazuma i obaveza sadržanih u njemu od strane Korisnika ne krše niti je isto u suprotnosti sa zakonima Crne Gore i neće uzrokovati materijalno kršenje bilo kojeg sporazuma ili obaveze kojima je Korisnik obavezan;
- (vi) potvrdu da nijesu uspostavljena nikakva ograničenja devizne kontrole niti da su potrebne saglasnosti kako bi se omogućio prijem svih iznosa koji se isplaćuju prema ovom Sporazumu na Korisnikov račun za Grant i da bi se omogućila otplata Granta i plaćanje kamata i bilo kojih drugih iznosa koji se plaćaju prema članu 19 (*Povraćaj*) ovog Sporazuma, ako je primjenljivo, i
- (vii) ako nije potrebno Ovlašćenje, potvrda da nijesu potrebne nikakve saglasnosti, odobrenja, nalozi ili ovlašćenja, ili registracija, izjava ili prijava kod bilo kojeg državnog ili javnog tijela ili organa Crne Gore za valjano ovlašćenje, potpisivanje ili izvršenje od strane Korisnika njegovih obaveza prema ovom Sporazumu i za izvršenje ovog Sporazuma.

7.3 Isplata svake Međutranše podliježe svakom od sljedećih uslova:

- (a) Korisnik je Banci dostavio prateću dokumentaciju koja je zadovoljavajuća za Banku po svom obliku i sadržaju, kojom potvrđuje da su nastali Prihvatljivi troškovi, kako je utvrđeno u skladu s ovim Sporazumom, u iznosu od najmanje 70% (sedamdeset procenata) neposredno prethodne isplate i 100% (stotinu procenata) svih ostalih prethodno isplaćenih Tranši (uključujući prvu Tranšu), ako ih ima (uzimajući u obzir i Prihvatljive troškove nastale i pokrivene iz sredstava koja su već isplaćena ili predviđena za isplatu od strane Banke prema Ugovoru o finansiranju) pod uslovom da nakon tražene isplate (i) koeficijent finansijske poluge ulaganja nije niži od iznosa navedenog u odsjeku 26 GAF-a, i (ii) kumulativni iznos svih isplaćenih Međutranši zajedno s prvom Tranšom ne premašuje 90% (devedeset procenata) maksimalnog iznosa Granta iz člana 4.1; i
- (b) Banka je primila od Korisnika i odobrila ažurirani Izvještaj o implementaciji koji dokazuje usklađenost s uslovima navedenim u ovom članu 7 (*Uslovi isplate*).

7.4 Isplata posljednje Tranše podliježe sljedećim uslovima:

- (a) da će najkasnije 30 (trideset) kalendarskih dana nakon isplate posljednje Međutranše prema čl. 5.2 i 7.3, Korisnik dostaviti Banci prateću dokumentaciju koja je zadovoljavajuća za Banku po svom u obliku i sadržaju, kojom dokazuje da je napravio (i) Prihvatljive troškove pokrivene ili koje treba da pokrije posljednja Tranša; i (ii) sve Prihvatljive troškove prema Ugovorima koje je odobrila Banka zajedno s odgovarajućim izvještajem nezavisnog eksternog revizora kako bi se utvrdio konačni iznos Granta; i
- (b) Banka je primila svu drugu dokumentaciju ili dokaze za koje je Banka obavijestila Korisnika da su potrebni ili poželjni u obliku i sadržaju koji su zadovoljavajući za Banku.

7.5 Isplata svake Tranše (uključujući prvu Tranšu, Međutranšu i posljednju Tranšu) podliježe sljedećim uslovima:

- (a) da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji su za nju zadovoljavajući, na datum ili prije datuma koji pada 15 (petnaest) Radnih dana prije datuma Zahtjeva za isplatu za predloženu Tranšu, sljedeće dokumente ili dokaze:
 - (i) ovjerena kopija svih Ugovora sklopljenih između Korisnika i/ili Tijela za implementaciju i svakog Privrednog subjekta dostavljena je Banci (ako nije na engleskom jeziku, zajedno s ovjerenim prevodom na engleski);
 - (ii) dokaz koji pokazuje da, nakon povlačenja odgovarajuće Tranše, ukupni iznos Granta isplaćenog prema ovom Sporazumu neće premašiti ukupne Prihvatljive troškove nastale ili ugovorom opredijeljene od strane Korisnika i/ili Tijela za implementaciju do datuma zahtjeva za isplatu za odgovarajuću Tranšu;
 - (iii) dokaz da Jedinica za implementaciju projekta („PIU“) i tim za nadzor radova rade s projektnim zadatkom, osobljem, resursima i tehničkom pomoći, a sve na način koji je zadovoljavajući za Banku, naročito u pogledu ekoloških i socijalnih aspekata;

- (iv) kopiju bilo kojeg drugog ovlaštenja ili drugog dokumenta, mišljenja ili garancije za koje je Banka obavijestila Korisnika da su potrebni ili poželjni u vezi sa: (1) sklapanjem i izvršenjem ovog Sporazuma i transakcija koje su njime predviđene ili zakonitošću, valjanošću, obavezujućim dejstvom ili izvršivošću istog; i (2) usklađenošću s članom 17 (*Obaveze integriteta*) ovog Sporazuma od strane Korisnika i/ili Tijela za implementaciju (kako je primjenljivo);
- (v) za one isplate kojima će se u cjelosti ili djelimično financirati komponenta za koju nadležni organ može zahtijevati postupak procjene uticaja na životnu sredinu i/ili procjenu očuvanja prirode, Korisnik obezbjeđuje:
 - (1) ili kopiju odluke nadležnog organa kojom se utvrđuje da odgovarajuća(e) komponenta(e) ne podliježe regulatornom postupku procjene uticaja na životnu sredinu prema domaćem pravu; ili
 - (2) za odgovarajuću(e) komponentu(e), kopiju Studije procjene uticaja na životnu sredinu i društvo i kopiju Ekološkog odobrenja odgovarajućeg Nadležnog organa.
- (vi) da je Banka primila i odobrila odgovarajući(e) Izvještaj(e) o implementaciji u skladu s GAF-om i da je zadovoljna da se Projekat sprovodi na zadovoljavajući način;
- (vii) Banka će primiti svu drugu dokumentaciju ili dokaze za koje je Banka obavijestila Korisnika da su potrebni ili poželjni u obliku i sadržaju koji su zadovoljavajući za Banku.

7.6 Uz prethodne uslove iz prethodnih članova, isplata svake Tranše, uključujući Međutranše i posljednju Tranšu, ali isključujući prvu Tranšu, podliježe uslovu da je, na zadovoljavajući način za Banku, Korisnik dostavio, a Banka prihvatila:

- (i) sve izvještaje (uključujući izvještaj o provjeri troškova i ažurirani Izvještaj o implementaciji) prije datuma Zahtjeva za isplatu; i
- (ii) izvještaj o provjeri troškova koji je pripremio nezavisni eksterni revizor, prihvatljiv Banci, koji će ispitati da li su troškovi prijavljeni i zatraženi za plaćanje iz Granta u skladu s članom 6 (*Iznosi isplate*) stvarni, tačno evidentirani i prihvatljivi prema ovom Sporazumu, s tim da se podrazumijeva da: (A) Korisnik preko Tijela za implementaciju obezbjeđuje da se projektni zadaci za eksternog revizora i obrazac izvještaja o provjeri troškova koji će pripremiti takav eksterni revizor dogovore s Bankom prije angažovanja eksternog revizora; (B) prvi takav izvještaj o provjeri troškova obuhvatiće period od Datuma stupanja na snagu do datuma Zahtjeva za isplatu od strane Korisnika druge Tranše Granta, a svaki sljedeći izvještaj o provjeri troškova obuhvatiće period od datuma prethodnog zahtjeva za isplatu do datuma sljedećeg zahtjeva za isplatu; i (C) posljednji izvještaj o provjeri troškova koji se, radi izbjegavanja sumnje, podnosi u roku od 12 mjeseci nakon posljednje Tranše Granta, mora pokazati da je cjelokupni iznos Granta (radi izbjegavanja sumnje uključujući posljednju Tranšu koja se isplaćuje) koji je zatražen/zahtijevan opravdan i potkrijepljen Prihvatljivim troškovima do „koeficijenta finansijske poluge ulaganja“ kako je navedeno u odsjeku 26 GAF-a, na način koji je zadovoljavajući za Banku.

7.7 Za isplatu bilo koje Tranše, Banka zadržava pravo da zatraži sve dodatne informacije ili dokumente u vezi s isplatom koje smatra potrebnima kako bi utvrdila da su traženi iznosi prihvatljivi i plativi. Radi izbjegavanja sumnje, zahtjev za isplatu neće biti prihvatljiv ako bilo koji od zahtjeva, kako je navedeno u ovom članu 7 (*Uslovi isplate*) i članu 6 (*Iznosi isplate*), nije ispunjen.

7.8 Isplate koje Banka vrši u skladu s ovim članom 7 (*Uslovi isplate*) ne podrazumijevaju priznavanje pravilnosti ili vjerodostojnosti, potpunosti i tačnosti dokumenata i informacija koje je Korisnik dostavio u prilog zahtjevima za isplatu koje predaje Banci.

ČLAN 8 – Odlaganje isplate

8.1 Banka može obustaviti ili odložiti isplatu bilo koje Tranše slanjem pisanog obavještenja Korisniku ako:

- (a) smatra da iznos naveden u zahtjevu za isplatu nije dospio za plaćanje; ili
- (b) bilo koji uslov za isplatu iz člana 7 (*Uslovi isplate*) nije ispunjen; ili

- (c) smatra da se moraju izvršiti dalje provjere, uključujući provjere na licu mjesta, kako bi se osiguralo da su prijavljeni izdaci prihvatljivi; ili
- (d) smatra neophodnim da se provjeri da li su se sumnjive ili navodne značajne greške, nepravilnosti ili prevare dogodile prilikom dodjele bilo kojeg Ugovora i/ili implementacije Ugovora ili Projekta; ili
- (e) Banka odluči da obustavi sve svoje isplate u skladu s članom 18 (*Obustava Sporazuma*) ovog Sporazuma;
- (f) postupak povraćaja je započet u skladu s članom 5.05 Opštih uslova ili u skladu s članom 19 (*Povraćaj*) ovog Sporazuma;
- (g) Sporazum se raskine u skladu s članom 22 (*Raskid*) ovog Sporazuma; ili ako je obavještenje o raskidu dostavljeno u skladu s članom 5.16 Opštih uslova; ili
- (h) od Banke se traži povraćaj dijela ili svih iznosa koji su već isplaćeni Korisniku u skladu s Opštim uslovima (član 5.10(d)).

Takva obustava ili odlaganje stupa na snagu na dan kada Banka pošalje obavještenje Korisniku. Ne dovodeći u pitanje član 22 (*Raskid*), rok za tako obustavljenu isplatu ponovo počinje da teče od datuma na koji Banka pisanim putem obavijesti Korisnika da je razlog za odlaganje isplata riješen na način koji je zadovoljavajući za Banku.

- 8.2** Radi izbjegavanja sumnje, Korisnik će Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke dodijeliti pomoć i prava pristupa navedena u članu 15 (*Provjere, kontrola i revizije*) u svrhu vršenja provjera i kontrola iz člana 8.1 tač. (c) i (d).

ČLAN 9 – Prihvatljivi troškovi

- 9.1** Da bi se smatrali Prihvatljivim troškovima prema ovom Sporazumu, troškovi obuhvaćeni zahtjevima za isplatu Granta koje je Korisnik podnio u skladu s čl. 5 (*Isplata Granta*), 6 (*Iznosi isplate*) i 7 (*Uslovi isplate*) treba:

- (a) da se odnose na Radove, Robe i Usluge stvarno pružene od strane Privrednih subjekata u skladu s uslovima svakog odgovarajućeg Ugovora koji direktno sprovodi Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju;
- (b) da su uključeni u kategorije prihvatljivih troškova navedene u GAF-u i da su obuhvaćeni ukupnom cijenom i pojedinačnim stavkama budžeta dogovorenim u svakom odgovarajućem Ugovoru; i
- (c) da su ih Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju napravili tokom Perioda implementacije i da su neophodni za implementaciju Projekta.

Radi jasnoće u vezi s gornjom tačkom (c), smatraće se da je trošak „napravio“ Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju kada su (i) Radovi, Robe i/ili Usluge u vezi s Projektom ili njegovim dijelom, na koje se trošak odnosi, isporučeni od strane Privrednog subjekta u skladu s odgovarajućim Ugovorom i prihvaćeni od strane Korisnika i/ili Tijela za implementaciju (čime se isključuju bilo kakva plaćanja Privrednom subjektu izvršena u obliku avansa) ; i/ili (ii) aktivnosti sprovođenja Komunikacije i vidljivosti koje direktno sprovodi Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju, na koje se trošak odnosi, izvršili Korisnik i/ili Tijelo za sprovođenje; pod uslovom da, u svim slučajevima, takve troškove Banka takođe prihvata kao prihvatljive prema ovom Sporazumu, nakon odobrenja odgovarajućeg Izvještaja o implementaciji i izvještaja o provjeri troškova koje je Korisnik dostavio Banci;

- (d) da su u skladu s uslovima važećeg poreskog i socijalnog zakonodavstva;
- (e) da su razumni, opravdani i u skladu s principom zdravog finansijskog upravljanja, naročito u pogledu ekonomičnosti i efikasnosti; i
- (f) da se mogu identifikovati i potvrditi, a naročito da su evidentirani u računovodstvenim evidencijama Tijela za implementaciju i da se mogu utvrditi u skladu sa GAAP-om i uobičajenim računovodstvenim praksama Tijela za implementaciju; i
- (g) da nijesu već napravljeni ili nijesu predviđeni da budu napravljeni iz sredstava koje je Banka isplatila prema Ugovoru o finansiranju.

- 9.2** Sljedeći troškovi neće se smatrati prihvatljivima za potrebe ovog Sporazuma:

- (a) povrat na kapital;
- (b) dugovi i naknade za servisiranje duga;
- (c) rezervisanja za gubitke ili dugove;
- (d) kamata koju Korisnik ili Tijelo za implementaciju duguje:
 - (i) Banci shodno Ugovoru o finansiranju; ili
 - (ii) bilo kojoj trećoj strani.
- (e) sumnjiva dugovanja Korisnika ili Tijela za implementaciju bilo kojoj trećoj strani;
- (f) gubici zbog kursnih razlika;
- (g) svi troškovi transfera Granta koje naplaćuje(u) banka(e) uključena(e) u transfer;
- (h) provizije, transakcijske naknade ili drugi troškovi koji se plaćaju bankama trećim stranama (uključujući, radi izbjegavanja sumnje, banku(e) u kojoj(ima) se vodi Korisnikov račun za Grant);
- (i) troškovi koje je Korisnik prijavio u okviru druge akcije koja prima grant koji se finansira iz budžeta Evropske unije (uključujući putem Evropskog razvojnog fonda i grantovi koje dodjeljuje država članica Evropske unije i finansiraju se iz budžeta Evropske unije i grantovi dodijeljeni od strane drugih tijela osim Evropske komisije za potrebe izvršenja budžeta Evropske unije);
- (j) stavke koje se već finansiraju iz drugih izvora;
- (k) kupovina zemljišta, zgrada ili korišćenih osnovnih sredstava;
- (l) nenovčani doprinosi, u mjeri u kojoj su uračunati u ukupni trošak Granta ili Projekta;
- (m) pretjerani ili nepromišljeni izdaci;
- (n) porezi (uključujući bez ograničenja porez na dodatu vrijednost), takse i dažbine koje plaća Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju, u mjeri u kojoj se mogu refundirati;
- (o) svi troškovi koje je napravilo osoblje Korisnika i/ili Tijela za implementaciju koje sprovodi Sporazum; i
- (p) troškovi nastali tokom i koji su povezani s obustavom sprovođenja (dijela) ovog Sporazuma (uz izuzetak određenih minimalnih troškova koji se smatraju potrebnim za nastavak obustavljenih aktivnosti nakon što to uslovi dopuste (kao što su, ali bez ograničenja na iste, troškovi nastali za održavanje sigurnosti lokacije) koji mogu biti prihvatljivi).

9.3 Korisnik će se pridržavati uslova navedenih u članu 9.1 prije podnošenja bilo kakvog Zahtjeva za isplatu Banci, pri čemu je, radi izbjegavanja sumnje, u vezi s članom 9.1 tačka (c), Korisnik mogao već započeti postupak nabavke za dodjelu odgovarajućeg Ugovora, a takav Ugovor s Privrednijm subjektom je Tijelo za implementaciju moglo već potpisati prije početka Perioda implementacije, pod uslovom da je Radove, Robe i/ili Usluge za koje se traži plaćanje troškova iz Granta Privredni subjekat isporučio i Korisnik ili Tijelo za implementaciju prihvatili tokom Perioda implementacije (čime se isključuju Radovi, Robe i/ili Usluge koje mogu biti isporučene prije početka, ili nakon završetka Perioda implementacije).

9.4 Korisnik se obavezuje da pripremi, sastavi i vodi potpunu, tačnu i sistematičnu evidenciju svih podataka i dokumentacije u autentičnom i izvornom obliku, uključujući (ali ne ograničavajući se na) sve štampane primjerke i originale dokumenata, e-mail-ove ili druge elektronski sačuvane informacije o implementaciji Projekta i Ugovora i korišćenju Granta, u onom obliku i detaljima koji su potrebni i dovoljni da se tačno utvrdi da su aktivnosti sprovedene i da su troškovi utvrđeni u njegovim izvještajima Banci propisno nastali u skladu s odredbama ovog Sporazuma („**Evidencija**“). Korisnik se nadalje obavezuje:

- (a) da pripremi Evidenciju u sadržini i obliku koji omogućavaju da se prihodi i rashodi povezani s Radovima, Robom, Uslugama i aktivnostima koje direktno sprovodi Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju u svrhu Komunikacije i vidljivosti mogu lako pratiti, identifikovati i provjeriti;

- (b) da čuva ili obezbijedi da Evidenciju čuva Tijelo za implementaciju tokom perioda od 6 (šest) godina nakon Datuma završetka i u svakom slučaju do završetka bilo koje revizije, provjere, žalbe, sudskog spora ili potraživanja koji su u toku, koji proizilaze iz ili u vezi s ovim Sporazumom ili Ugovorom; i
- (c) da Evidenciju učine lako dostupnom i arhiviraju na način koji olakšava uvid u istu od strane Banke i Tijela EU i Fonda u skladu s ovim Sporazumom.

ČLAN 10 – Postupak nabavke i izmjene Ugovora

- 10.1** Korisnik se obavezuje da će se Tijelo za implementaciju pobrinuti za nabavku Radova, Roba i Usluga za Projekat prihvatljivim postupcima koji su u skladu, na način koji je zadovoljavajući za Banku, s politikom Banke kako je opisano u Vodiču za nabavke. Za potrebe ovog Sporazuma, svaki ponuđač čiji su stvarni vlasnici bliski saradnici ili članovi porodice predstavnika Korisnika i/ili Tijela za implementaciju razmatraće se unutar opsega Odsjeka 1.5 (Sukob interesa) Vodiča za nabavke.
- 10.2** Korisnik obezbjeđuje da Tijelo za implementaciju održava efikasan mehanizam za rješavanje pritužbi koji je dostupan svakoj strani koja je imala interes za dobijanje određenog ugovora i koja je oštećena ili postoji opasnost da bude oštećena navodnim kršenjem, za sve ugovore koji će se finansirati isključivo od strane Banke.
- 10.3** Korisnik se obavezuje da obavještava i obezbijediće da Tijelo za implementaciju obavještava Banku i konsultuje se s njom prije donošenja bilo kakvih izmjena, produženja, odricanja, obustave, poništenja ili raskida nekog potpisanog Ugovora i razloga za isto, kao i da joj dostavi, na zahtjev Banke, svu relevantnu dokumentaciju najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana prije datuma na koji namjerava da takve promjene primijeni.
- 10.4** Ne dovodeći u pitanje opštu dužnost prema Vodiču za nabavke nosioca/Tijela za implementaciju da efikasno spriječi, identifikuje i otkloni sukobe interesa, Korisnik će obezbijediti da Tijelo za implementaciju obezbijedi da prije dodjele bilo kojeg ugovora koji se finansira u sklopu Projekta:
 - (i) Stvarni vlasnici uspješnog ponuđača (uključujući partnere u zajedničkom poduhvatu i podizvođače) koji su Bliski saradnici ili Članovi porodice predstavnika, člana(ova) upravljačkih tijela ili višeg(ih) službenika Korisnika ili Tijela za implementaciju se identifikuju i odmah saopšte Banci. Svaki takav odnos će u svrhu ovog člana i Vodiča za nabavke predstavljati sukob interesa i o njemu će se odmah obavijestiti Banka; i
 - (ii) usvoje se odgovarajuće mjere za rješavanje bilo kojeg potencijalnog sukoba interesa kao što je finansijski, ekonomski ili drugi lični interes (i) između Stvarnog(ih) vlasnika identifikovanog(ih) prema stavu (a) i bilo kojeg(ih) višeg(ih) službenika ili predstavnika Korisnika ili Tijela za implementaciju i u svakom slučaju takve će mjere biti odmah saopštene Banci.

Za potrebe ovog člana 10.4:

„**AML direktive**“ su 4. AML direktiva i 5. AML direktiva.

„**4. AML direktiva**“ je Direktiva Evropskog parlamenta i Savjeta 2015/849 od 20. maja 2015. godine o sprečavanju korišćenja finansijskog sistema u svrhu pranja novca ili finansiranja terorizma s izmjenama, dopunama ili novim formulacijama.

„**5. AML direktiva**“ je Direktiva Evropskog parlamenta i Savjeta 2018/843 od 19. juna 2018. godine o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma s izmjenama, dopunama ili novim formulacijama.

„**Stvarni vlasnik(ci)**“ ima značenje dato takvom izrazu u AML direktivama.

„**Bliski saradnik(ci)**“ su „lica za koja je poznato da su bliski saradnici“ kako je definisano u AML direktivama.

„**Član(ovi) porodice**“ ima značenje dato takvom izrazu u AML direktivama.

ČLAN 11 – Informisanje, praćenje i izvještavanje

- 11.1 Korisnik u svakom trenutku saraduje i obezbijediće/pobrinuti se da Tijelo za implementaciju saraduje s Bankom i Privrednim subjektima u pogledu pružanja Radova, Roba i Usluga. Naročito, Korisnik nastoji da obezbijedi da zaposleni svakog Privrednog subjekta i njihovi izdržavani članovi porodice dobiju vize i dozvole, uključujući radne i boravišne dozvole, koje su propisane važećim zakonima Crne Gore, s tim da se podrazumijeva da ni Korisnik ni Tijelo za implementaciju nemaju obavezu da pokriju troškove istih i da odgovornost za podnošenje zahtjeva za vizu, zajedno s pratećim dokumentima, organu nadležnom za izdavanje viza Crne Gore snosi isključivo svaki Privredni subjekat.
- 11.2 Korisnik, na osnovu odgovarajućeg izvještaja Tijela za implementaciju, Banci dostavlja kompletne informacije o sprovođenju ovog Sporazuma, Projekta i Ugovora. U tu svrhu, Korisnik na osnovu odgovarajućeg izvještaja Tijela za implementaciju Banci dostavlja polugodišnje privremene Izvještaje o implementaciji do 31. jula s datumom izvještavanja do 30. juna i do 31. januara za cijelu prethodnu kalendarsku godinu i završni Izvještaj o implementaciji u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od kraja odgovarajućeg Perioda implementacije, a svaki se sastoji od narativnog i finansijskog dijela, pri čemu:
- (a) narativni dio svakog izvještaja mora da pruži potpuni prikaz aspekata odvijanja tenderskog postupka za dodjelu Ugovora i, nakon njihovog potpisivanja, implementacije Ugovora i isporuke Radova i Roba za period na koji se odnosi. Završni izvještaj treba da sadrži detaljan opis rezultata i učinka Radova i Roba.
 - (b) finansijski dio treba da sadrži izvještaje o troškovima, u kojima su navedeni Prihvatljivi troškovi, utvrđeni u skladu s članom 9 (*Prihvatljivi troškovi*) i GAF-om, nastali u periodu obuhvaćenom izvještajem i za koje se traži plaćanje sredstvima Granta, u valuti u kojoj je trošak nastao i ekvivalentnom iznosu u eurima, obračunati u skladu s članom 6.6(b), navodeći za svaku stavku troškova naziv, iznos, odgovarajuću kategoriju troška i poziv na dokument koji služi kao dokaz.
- 11.3 U roku od 60 (šezdeset) dana od završetka Projekta, Korisnik će, na osnovu odgovarajućeg izvještaja odgovarajućeg Tijela za implementaciju, dostaviti Banci konačni izvještaj koji obuhvata cijeli Period implementacije Projekta, uz detaljan opis sprovedenih aktivnosti i potvrdu da je kompletan iznos Granta iskorišćen za Prihvatljive troškove („Izvještaj o završetku projekta“). Izvještaj o završetku projekta se sastavlja na engleskom jeziku, u formi i sadržini koji su zadovoljavajući za Banku, a finansijski podaci se konsoliduju u eurima.
- 11.4 Korisnik obavještava i obezbjeđuje da Tijelo za implementaciju odmah obavijesti Banku:
- (a) Informacije koje se odnose na Projekat:
 - (i) o istinitom navodu ili pritužbi u vezi s bilo kojim Zabranjenim ponašanjem u vezi s Projektom;
 - (ii) ako Korisnik ili Tijelo za implementaciju dobiju saznanje o bilo kojoj činjenici ili informaciji koja potvrđuje ili razumno ukazuje na to da (a) je došlo do bilo kakvog Zabranjenog ponašanja ili bilo kakvog kršenja bilo koje Sankcije u vezi s Projektom, ili (b) bilo koje od sredstava uložениh u akcijski kapital (ili budžet prema slučaju) Tijela za implementaciju ili u Projekat potiče iz nezakonitog porijekla ili iz aktivnosti u koje su uključena Sankcionisana lica ili iz bilo koje radnje ili aktivnosti koja je u suprotnosti s bilo kojom Sankcijom;
 - (iii) o bilo kojim sredstvima ovog Granta koja su stavljena na raspolaganje, direktno ili indirektno, bilo kojem Sankcionisanom licu ili korišćena za kršenje bilo koje Sankcije;
 - (iv) o svim preduzetim mjerama za potraživanje naknade štete od lica odgovornih za bilo kakav gubitak koji proizilazi iz bilo kojeg Zabranjenog ponašanja;
 - (v) o bilo kakvom kršenju izjava i garancija datih prema ovom Sporazumu ili u vezi s njim,
i navesti radnje koje treba preduzeti u vezi s takvim stvarima.
 - (b) Informacije o Korisniku i Tijelu za implementaciju:

- (i) o bilo kojoj činjenici ili događaju koji za posljedicu ima to da je bilo koji službenik ili lice koje vrši javnu funkciju ili je na drugi način zaposleno kod Korisnika ili Tijela za implementaciju Sankcionisano lice;
- (ii) osim ako nije zabranjeno zakonom, svaki materijalni spor, arbitraža, upravni postupak ili istraga koju sprovodi sud, uprava ili slični javni organ, a koji je, prema njihovom najboljem saznanju i uvjerenju, trenutni, neizbježan ili u toku protiv Korisnika, Tijela za implementaciju ili bilo kojih službenika ili lica koja vrše javnu funkciju ili su na neki drugi način zaposleni kod Korisnika ili Tijela za implementaciju, ili kontrolni subjekti Tijela za implementaciju ili članovi upravnih organa Tijela za implementaciju, u vezi sa Zabranjenim ponašanjem povezanim s Grantom ili Projektom;
- (iii) ako Korisnik ili Tijelo za implementaciju dobiju saznanje o bilo kojoj činjenici ili informaciji koja upućuje na izvršenje bilo kojeg djela navedenog u članu 17 (*Obaveze integriteta*) i omogućice istrage Tijela EU ili drugih nadležnih institucija ili tijela Evropske unije u vezi s bilo kojim navodnim ili sumnjivim pojavljivanjem Zabranjenog ponašanja ili kršenjem bilo koje Sankcije te će Tijelima EU ili bilo kojim drugim nadležnim institucijama ili tijelima Evropske unije pružiti, ili obezbijediti da se Tijelima EU ili bilo kojoj drugoj nadležnoj instituciji ili tijelima Evropske unije pruži sva potrebna pomoć u svrhe opisane u članu 17 (*Obaveze integriteta*);
- (iv) o bilo kojoj mjeri koju je preduzeo Korisnik ili Tijelo za implementaciju a koja je zabranjena članom 17 (*Obaveze integriteta*) ovog Sporazuma.

11.5 Ako Korisnik ne podnese Banci, do rokova navedenih u članu 11.2, bilo koji od dospjelih izvještaja ili ne dostavi prihvatljivo i dovoljno pismeno objašnjenje razloga zašto nije u mogućnosti da ispuni ovu obavezu na način koji je zadovoljavajući za Banku, ili ne ispuni obaveze navedene u gornjem članu 11.3, Banka može raskinuti Sporazum, u skladu s odredbama člana 22 (*Raskid*), i povratiti sve iznose Granta koji su već isplaćeni prema ovom Sporazumu a nijesu potkrijepljeni u skladu s članom 19 (*Povraćaj*), uključujući ustupanjem svojih prava na povraćaj Evropskoj komisiji, u skladu s članom 21 (*Ustupanje*).

11.6 Banka može zatražiti pojašnjenja, ispravke (u slučaju grešaka) ili dodatne informacije ili dokumente u vezi s bilo kojim izvještajem koje je podnio Korisnik ili bilo kojom informacijom koju je dostavio Korisnik ili Tijelo za implementaciju u skladu s ovim članom 11 (*Informisanje, praćenje i izvještavanje*), koji se moraju dostaviti u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od takvog zahtjeva.

ČLAN 12 – Komunikacija, vidljivost i transparentnost

12.1 Korisnik će preduzeti sve odgovarajuće mjere da objavi činjenicu da su Projekat i Ugovori dobili sredstva od Fonda u skladu sa odsjekom 33 GAF-a. Informacije date novinarima, svi povezani materijali za oglašavanje, zvanična obavještenja, izvještaji i publikacije treba da naznače da se Projekat i Ugovori realizuju „uz finansijsku pomoć Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan, unutar Investicionog okvira za Zapadni Balkan“ i treba da na primjeren način istaknu Amblem Unije.

12.2 Gore navedene mjere i aktivnosti, detaljnije opisane u odsjeku 33 GAF-a, biće finansirane iz Granta za komunikacije i vidljivost kako je predviđeno odsjecima 21 i 23 GAF-a.

12.3 Korisnik je saglasan da će uputiti poziv Evropskoj komisiji da učestvuje u bilo kojim i svim događajima koje organizuje u vezi s ovim Sporazumom ili Ugovorima, tokom trajanja ovog Sporazuma. Takvi događaji mogu obuhvatiti bilo koje redovne ili tehničke radne sastanke među Ugovornim stranama u kontekstu Projekta podržanog Grantom.

12.4 U svoje redovne izvještaje Banci koji se dostavljaju u skladu s članom 11 (*Informisanje, praćenje i izvještavanje*), Korisnik uključuje podatke o mjerama sprovedenim kako bi se obezbijedila vidljivost finansijskog doprinosa Fonda i obavještava Banku o svim drugim izvještajima o napretku i stanju, publikacijama, saopštenjima za štampu i ažuriranju koji se odnose na ovaj Sporazum, kako i kada su izdati.

12.5 Korisnik ovlašćuje Banku i Evropsku komisiju da godišnje objavljuju sljedeće informacije u vezi s ovim Sporazumom: naslov, prirodu i svrhu ovog Sporazuma, ime, adresu i državljanstvo Korisnika i Tijela za implementaciju kao i maksimalni iznos finansijske pomoći predviđene ovim Sporazumom.

- 12.6** Ako Korisnik ili Tijelo za implementaciju objavi bilo koju informaciju u vezi s Grantom ili Ugovorom (ima) na svojoj internet stranici, Korisnik će shodno tome dostaviti Banci odgovarajuću adresu date internet stranice i ovime dopušta objavu te adrese na internet stranici Banke.

ČLAN 13 – Sukob interesa

- 13.1** Korisnik se obavezuje da će preduzeti sve neophodne mjere predostrožnosti kako bi spriječio, ublažio ili okončao svaki sukob interesa koji proističe iz ili je u vezi s ovim Sporazumom i Projektom. Takvi sukobi interesa mogu naročito nastati kao rezultat ekonomskog interesa, političke ili nacionalne pripadnosti, porodičnih ili emocionalnih veza ili bilo koje druge relevantne povezanosti ili zajedničkog interesa. Korisnik bez odlaganja obavještava Banku o bilo kojoj situaciji koja predstavlja sukob ili za koju postoji vjerovatnoća da bi mogla da dovede do bilo kakvog takvog sukoba, tokom perioda važenja ovog Sporazuma.
- 13.2** Banka zadržava pravo da provjeri da li su mjere koje je preduzeo Korisnik u cilju sprečavanja, ublažavanja ili okončanja sukoba interesa odgovarajuće i, ako je potrebno, može zahtijevati da se preduzmu dodatne mjere.
- 13.3** Ako Korisnik ne ispuní obaveze iz ovog člana, Banka može raskinuti ovaj Sporazum, u skladu s odredbama člana 22 (*Raskid*).

ČLAN 14 – Praćenje i evaluacija

- 14.1** Ako Banka ili bilo koji Ulagač (uključujući Evropsku komisiju) vrše evaluaciju ili posmatračku misiju u vezi Granta, Projekta ili sprovođenja Ugovora, Korisnik dostavlja i obezbjeđuje da Tijelo za implementaciju dostavi predstavnicima Banke ili Ulagača ili licima koja oni ovlaste, dokumente ili informacije koje će biti od pomoći misiji i daje im prava pristupa navedena u članu 14 (*Provjere, kontrole i revizije*).
- 14.2** Ako neka od Ugovornih strana vrši ili naruči evaluaciju korišćenja Granta ili Radova, Roba i Usluga finansiranih iz Granta, ona mora drugoj Ugovornoj strani da dostavi kopiju odgovarajućeg izvještaja o evaluaciji. Banka zadržava pravo da dostavi kopiju takvog izvještaja o evaluaciji bilo kojem od Ulagača.
- 14.3** U slučaju da Evropska komisija preduzme vršenje bilo kakve evaluacije u skladu s čl. 14.1 i 14.2, Evropska komisija Ulagačima dostavlja svaki izvještaj ili sličan dokument koji je sačinjen nakon takve evaluacije, uvijek u skladu s važećim sporazumima o povjerljivosti ili ograničenjima.

ČLAN 15 – Provjere, kontrole i revizije

- 15.1** Korisnik je dužan da dopusti i obezbijediće da Tijelo za implementaciju dopusti odgovarajućem Tijelu EU i svakom eksternom revizoru ovlašćenom od strane prethodnog:
- da provjeri, pregledom izvornih dokumenata (uključujući pravo na izradu kopija istih) i provjerama na licu mjesta, izvršenje i implementaciju Ugovora;
 - da sprovede kompletnu reviziju, ako je potrebno, na osnovu pratećih dokumenata za račune, računovodstvenih dokumenata i bilo kojeg drugog dokumenta koji je relevantan za finansiranje dijela Projekta koji će se finansirati putem Granta;
 - da posjeti lokacije, instalacije i radove koji čine Projekat i izvrši provjere koje želi u svrhe povezane s ovim Sporazumom i finansiranjem Projekta;
 - da intervjuiše predstavnike Korisnika i/ili Tijela za implementaciju i da ne ometa kontakte s bilo kojim drugim licem uključenim u Projekat ili na koje utiče Projekat; i
 - da pregleda knjige i evidenciju Korisnika i/ili Tijela za implementaciju u vezi s izvršenjem Projekta i da može da uzme kopije povezanih dokumenata u mjeri dopuštenoj zakonom.

Takve provjere, kontrole ili revizije se mogu vršiti do 6 (šest) godina nakon Datuma završetka.

- 15.2** U skladu s članom 15.1, Korisnik pruža i obezbjeđuje da Tijelo za implementaciju pruži odgovarajućem Tijelu EU i svakom eksternom revizoru kojeg ono ovlasti sav neophodan pristup i pomoć u tu svrhu. Pristup dozvoljen u skladu s ovim članom zasniva se na povjerljivosti u odnosu na treće strane, ne dovodeći u pitanje obaveze javnog prava ili prava Evropske unije kojima podliježu ove institucije ili tijela i njihovo osoblje, agenti ili ovlašćeni predstavnici.

- 15.3** Korisnik i Tijelo za implementaciju (kako je primjenljivo) pomažu u istragama Banke i/ili Tijela EU u vezi s bilo kojom navodnom ili sumnjivom pojavom Zabranjenog ponašanja ili kršenjem bilo koje Sankcije te će Banci i/ili Tijelima EU pružiti ili obezbijediti da se Banci i/ili Tijelima EU pruži sva potrebna pomoć u svrhe opisane u ovom članu 15 (*Provjere, kontrole i revizije*).
- 15.4** Korisnik će obezbijediti da Tijelo za implementaciju obezbijedi, uključujući predviđanjem uslova u tu svrhu u Ugovorima, da prava dodijeljena u skladu s ovim članom budu podjednako dodijeljena, prema potrebi, od strane Privrednih subjekata.
- 15.5** Korisnik i Tijelo za implementaciju (putem potvrde o sadržaju ovog Sporazuma u skladu s članom 1.3 ovog Sporazuma), potvrđuju i saglasni su da Banka može biti u obavezi da dostavlja informacije, izvještaje, dokumenta i materijale koji se odnose na Korisnika, Tijelo za implementaciju, sprovođenje Projekta, ovog Sporazuma i Ugovora:
- (a) bilo kojem Tijelu EU kako je potrebno za obavljanje njegovog zadatka u skladu s odgovarajućim obaveznim odredbama zakona Evropske unije; i
 - (b) članovima Skupštine ulagača.

ČLAN 16 – Zaštita ličnih podataka

- 16.1** Prilikom otkrivanja informacija (osim pukih podataka za kontakt koji se odnose na osoblje Korisnika i Tijela za implementaciju uključeno u upravljanje ovim Ugovorom („**Podaci za kontakt**“)) Banci u vezi s ovim Sporazumom, Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju (kako je primjenljivo) će urediti ili na drugi način izmijeniti te informacije (prema potrebi) tako da ne sadrže nikakve informacije koje se odnose na identifikovane pojedince ili pojedince koji se mogu identifikovati („**Lični podaci**“), osim kada se ovim Sporazumom izričito zahtijeva ili Banka izričito zahtijeva u pisanom obliku, otkrivanje tih podataka u obliku Ličnih podataka.
- 16.2** Prije otkrivanja bilo kakvih ličnih podataka (osim Podataka za kontakt) Banci u vezi s ovim Sporazumom, Korisnik i Tijelo za implementaciju obezbijediće da je svako lice na koje se ti lični podaci odnose:
- (a) obaviješteno o otkrivanju Banci (uključujući kategorije Ličnih podataka koje treba otkriti); i
 - (b) obaviješteno o informacijama sadržanim (ili mu je pružen odgovarajući link) u izjavi o privatnosti Banke u vezi s njenim kreditnim i investicionim aktivnostima navedenim u relevantno vrijeme na <https://www.eib.org/en/privacy/lending> (ili drugu adresu o kojoj Banka može povremeno obavijestiti Korisnika i/ili Tijelo za implementaciju u pisanom obliku).

ČLAN 17 – Obaveze integriteta

17.1 Obaveze

- (a) **Zabranjeno ponašanje:**
 - (i) Korisnik se neće upustiti i obezbijediće da se Tijelo za implementaciju ne upusti (i neće ovlastiti ili dopustiti i obezbijediće da Tijelo za implementaciju ne ovlasti ili dopusti bilo kojem drugom licu koje djeluje u njegovo ime da se upusti) u bilo koje Zabranjeno Ponašanje u vezi s Projektom, bilo kojim tenderskim postupkom za Projekat ili bilo kojom transakcijom predviđenom ovim Sporazumom.
 - (ii) Korisnik se obavezuje da će preduzeti i obezbijediće da Tijelo za implementaciju preduzme takve radnje koje Banka razumno zatraži kako bi istražila ili okončala svaku navodnu ili sumnjivu pojavu bilo kojeg Zabranjenog ponašanja u vezi s Projektom.
 - (iii) Korisnik se obavezuje da obezbijedi i obezbijediće da Tijelo za implementaciju obezbijedi da Ugovori koji se finansiraju iz Granta obuhvataju potrebne odredbe kako bi se Korisniku i/ili Tijelu za implementaciju omogućilo da istraže ili okončaju bilo koju navodnu ili sumnjivu pojavu bilo kojeg Zabranjenog ponašanja u vezi s Projektom.
- (b) **Sankcije:** Korisnik neće i obezbijediće da Tijelo za implementaciju neće (i neće i obezbijediće da Tijelo za implementaciju ne dopusti ili ovlasti bilo koje drugo lice da), direktno ili indirektno:

- (i) održavati ili stupiti u poslovni odnos sa i/ili stavljati bilo koja sredstva i/ili ekonomske resurse na raspolaganje ili u korist bilo kojeg Sankcionisanog lica;
 - (ii) staviti sve ili bilo koji dio prihoda ovog Granta na raspolaganje ili u korist, direktno ili indirektno, bilo kojeg Sankcionisanog lica;
 - (iii) učestvovati u bilo kojoj aktivnosti koja bi mogla dovesti do toga da bilo koje lice, uključujući Banku, prekrši bilo koje Sankcije; ili
 - (iv) učestvovati u bilo kojoj aktivnosti zbog koje bi bilo koje lice, uključujući Banku, moglo postati Sankcionisano lice.
- (c) **Službenici, predstavnici i zaposleni:** Korisnik se obavezuje da preduzme i obezbijediće da Tijelo za implementaciju preduzme, u razumnom roku, odgovarajuće mjere u odnosu na bilo kojeg službenika ili lice koje vrši javnu funkciju ili bilo kojeg službenika ili predstavnika bilo kojeg od njegovih ministarstava ili bilo koje drugo lice koje djeluje u njegovo ime ili pod njegovom kontrolom ili je na drugi način zaposleno od strane Korisnika, ili bilo koji član upravljačkih organa Tijela za implementaciju ili bilo koji od njegovih zaposlenih ili bilo koje drugo lice koje djeluje u ime Tijela za implementaciju, koje:
- (i) jeste ili postane Sankcionisano lice; ili
 - (ii) je predmet konačne i neopozive sudske presude u vezi sa Zabranjenim ponašanjem počinjenim tokom obavljanja njihovih profesionalnih dužnosti,
- kako bi se obezbijedilo da je takav službenik ili lice suspendovano, otpušteno ili u svakom slučaju isključeno iz bilo koje aktivnosti Korisnika ili Tijela za implementaciju u vezi s ovim Sporazumom, Grantom i Projektom.
- (d) Korisnik će održavati i obezbijediće da Tijelo za implementaciju održava odgovarajuće kontrole i mjere zaštite namijenjene sprečavanju kršenja bilo kojih Sankcija.

17.2 Izjave i garancije

Korisnik izjavljuje i garantuje Banci da na Datum stupanja na snagu:

- (a) ni Korisnik ni Tijelo za implementaciju nijesu Sankcionisana lica, niti krše Sankcije;
- (b) nikakva sredstva uložena u Projekat od strane Korisnika ili Tijela za implementaciju nijesu nezakonitog porijekla, uključujući sredstva od Pranja novca ili na drugi način povezana s Finansiranjem terorizma ili aktivnostima preduzetim, direktno ili indirektno, s bilo kojim Sankcionisanim licem ili koja potiču od bilo koje radnje ili aktivnosti koja je u suprotnosti sa Sankcijama;
- (c) ni Korisnik, Tijelo za implementaciju, njihovi službenici ili bilo koja lica koja vrše javnu funkciju, niti bilo koja lica koja djeluju u njihovo ime ili pod njihovom kontrolom nijesu izvršili niti će izvršiti (i) bilo koje Zabranjeno ponašanje u vezi s Projektom ili bilo kojom transakcijom predviđenom Sporazumom; ili (ii) bilo koje nezakonite ili nelegalne aktivnosti povezane sa Sankcijama, Finansiranjem terorizma ili Pranjem novca;
- (d) nikakva sredstva od aktivnosti koje obuhvataju, direktno ili indirektno, bilo koja Sankcionisana lica, ili koja proizilaze iz bilo koje radnje ili aktivnosti kojom se krše bilo koje Sankcije, neće se koristiti za otplatu ovog Granta ili za plaćanje bilo kojih drugih iznosa koji se mogu plaćati prema uslovima ovog Sporazuma uključujući, bez ograničenja, član 19 (*Povraćaj*);
- (e) Projekat (uključujući bez ograničenja, pregovore, dodjelu i izvršenje ugovora koji se finansiraju ili će se finansirati iz Granta) nije uključivao niti je doveo do bilo kakvog Zabranjenog ponašanja.

Izjave i garancije smatraju se ponovljenima na svaki datum podnošenja Zahtjeva za isplatu Banci, Datum isplate i Datum završetka.

- 17.3** Za potrebe ovog člana 17 (*Obaveze integriteta*), znanje: (i) bilo kojeg ministra, državnog sekretara, pomoćnika ministra, predstavnika, službenika ili savjetnika ili bilo kojeg drugog lica koje vrši javnu dužnost ili funkciju ili je na drugi način zaposleno u ili direktora ili zaposlenog organa javne vlasti ili javnog preduzeća ili direktora ili službenika Korisnika ili bilo kojeg člana osoblja PIU-a; ili (ii) bilo kojeg direktora, predstavnika ili zaposlenog Tijela za implementaciju smatraće se znanjem Korisnika. Korisnik se obavezuje da obavijesti Banku ako on ili Tijelo za

implementaciju dobiju saznanje o bilo kojoj činjenici ili informaciji koja ukazuje na izvršenje bilo kojeg takvog djela.

- 17.4** Neispunjavanje bilo koje obaveze od strane Korisnika ili Tijela za implementaciju ili kršenje bilo koje izjave i garancija navedenih u ovom članu 17 (*Obaveze integriteta*), daje Banci pravo da zatraži povraćaj prema članu 17 (*Obaveze integriteta*) i raskine ovaj Ugovor u skladu s članom 22 (*Raskid*).

ČLAN 18 – Obustava Sporazuma

- 18.1** Banka može da suspenduje sprovođenje ovog Sporazuma i da obustavi bilo koji neisplaćeni dio Granta ako:

- (a) su na dodjelu Ugovora i/ili sprovođenje Ugovora ili Projekta uticale bitne greške, nepravilnosti ili prevare; ili
- (b) je Korisnik prekršio bilo koju obavezu ili izjavu iz ovog Sporazuma i/ili Ugovora o finansiranju; ili
- (c) prema isključivom nahođenju Banke, postane nezakonito u bilo kojoj primjenljivoj jurisdikciji, ili postane ili će vjerovatno da će postati protivno bilo kojim Sankcijama, da Banka izvrši bilo koju od svojih obaveza predviđenih ovim Sporazumom ili da finansira ili održava Grant; ili
- (d) Slučaj prijevremenog plaćanja ili Slučaj neizvršenja obaveza (kako su ti uslovi definisani u Ugovoru o finansiranju) ili bilo koji drugi slučaj naveden u članu 1.6.B Ugovora o finansiranju dogodio se ili je u toku;
- (e) Banka od Komisije primi obavještenje o obustavi koje utiče na Sporazum (uključujući kao rezultat donošenja relevantne odluke Unije kojom se utvrđuje kršenje ljudskih prava ili u slučajevima kao što je kriza koja povlači za sobom promjenu politike Unije).

- 18.2** U svrhu utvrđivanja okolnosti i činjenica iz tač. (a) i (b) prethodnog člana i kontrole, Korisnik će:

- (a) u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od prijema takvog zahtjeva dostaviti svaku informaciju, pojašnjenje ili dokument koje Banka zatraži u vezi s takvim utvrđivanjem; i
- (b) obezbijediti Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke podršku i prava pristupa navedena u članu 15 (*Provjere, kontrole i revizije*).

- 18.3** Ako takve provjere pokažu da su na dodjelu određenog Ugovora i/ili sprovođenje Ugovora ili Projekta uticale bitne greške, nepravilnosti ili prevare ili kršenje obaveza od strane Korisnika, Tijela za implementaciju ili Privrednih subjekata, Banka može raskinuti ovaj Sporazum u skladu s članom 22 (*Raskid*) i povratiti sve iznose koji su već isplaćeni u skladu s članom 19 (*Povraćaj*). Član 24 (*Odgovornost i obeštećenje*) se shodno primjenjuje. Banka nije dužna da plati bilo kakvu kaznu, štetu ili troškove i nije dužna da obešteti Korisnika ili Tijelo za implementaciju zbog obustave sprovođenja ovog Sporazuma i bilo kojeg neiskorišćenog dijela Granta na osnovu ovog člana 18 (*Obustava Sporazuma*).

ČLAN 19 – Povraćaj

- 19.1** Korisnik je dužan da u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od prijema zadužnice od Banke kojom se zahtijeva povraćaj, vrati Banci sve iznose Granta koji su već isplaćeni ako:

- (a) je bilo koji iznos Granta neopravdano isplaćen od strane Banke ili ga nepravilno koristi Korisnik ili Tijelo za implementaciju kršeći ovaj Sporazum; ili
- (b) je Grant korišćen u vezi Ugovora u odnosu na koje je utvrđeno da su odgovarajući Privredni subjekti bili uključeni u Zabranjeno ponašanje u vezi s implementacijom Projekta; ili
- (c) prema isključivom nahođenju Banke, postane nezakonito u bilo kojoj primjenljivoj jurisdikciji, ili postane ili će vjerovatno postati protivno bilo kojim Sankcijama, da Banka izvrši bilo koju od svojih obaveza predviđenih ovim Sporazumom ili da finansira ili održava Grant; ili

- (d) na drugi način je izričito naznačeno u ovom Sporazumu i/ili ako je povraćaj na drugi način opravdan u skladu s ovim Sporazumom, uključujući (bez ograničenja) nakon podnošenja izvještaja o provjeri troškova dostavljenog u skladu s članom 7.3(d) ili kao rezultat bilo kakvih provjera, kontrole ili revizije koje su sprovedene u skladu s članom 15 (*Provjere, kontrole i revizije*), članom 18 (*Obustava Sporazuma*) ili članom 18.2.
- 19.2** Radi izbjegavanja nedoumica, Banka ima pravo da izvrši povraćaj bilo kojeg isplaćenog iznosa Granta, u skladu s čl. 5 (*Isplata Granta*) i 6 (*Iznosi isplate*), koji premašuje konačni iznos Prihvatljivih troškova koji je napravio Korisnik, a koji su utvrđeni u skladu s članom 9 (*Prihvatljivi troškovi*) i Korisnik je dužan da vrati sve iznose koje je Banka isplatila preko konačnog iznosa Prihvatljivih troškova.
- 19.3** Pisani zahtjev Banke u vezi s ukupnim iznosom koji Korisnik mora otplatiti, osim u slučaju očigledne greške, je nepobitan dokaz o iznosu koji se duguje, a sve bankarske naknade ili druge takse koje je Korisnik napravio za otplatu iznosa koji se duguju Banci u cjelosti snosi Korisnik.
- 19.4** Član 19 (*Povraćaj*) ne ograničava bilo koje drugo zakonsko pravo Banke da zahtijeva povraćaj bilo kojeg iznosa Granta. U slučaju da Banka nije u mogućnosti da povrati bilo koji iznos Granta ili odluči, prema sopstvenom nahođenju, da povraćaj ne treba tražiti, Banka ima pravo i može, prema sopstvenom nahođenju i ne dovodeći u pitanje druga prava koja ima prema ovom Sporazumu, ustupiti potraživanja od Korisnika Evropskoj komisiji u skladu s članom 21.2.
- 19.5** Ne dovodeći u pitanje prava Ugovornih strana da pristanu na otplatu u ratama, ako Korisnik ne uspije da otplati bilo koji iznos do datuma dospijea, na iznos će se obračunati kamata po stopi koju primjenjuje Evropska centralna banka na svoje glavne operacije refinansiranja, kako je objavljeno u seriji C Službenog lista Evropske unije prvog dana u mjesecu u kojem je dospjelo plaćanje, uvećano za tri i po procentna poena. Kamate se plaćaju za period koji protekne od dana nakon isteka roka za povraćaj, zaključno do dana isplate. Svako djelimično plaćanje prvo će pokriti kamatu.

ČLAN 20 – Izmjene i dopune

- 20.1** Bilo koja izmjena i dopuna ovog Sporazuma, uključujući i Aneксе, mora biti sačinjena u pisanoj formi na instrumentu koji su potpisale Ugovorne strane i stupa na snagu pod uslovima utvrđenim u odgovarajućem dodatku. Odredbe takvih izmjena i dopuna, potpisane u skladu s ovim članom, uređivaće i imati prednost samo nad onim posebnim odredbama ovog Sporazuma koje su njima izričito izmijenjene.
- 20.2** Bez obzira na član 20.1, GAF se može povremeno pisanim putem izmijeniti i dopuniti uz saglasnost Banke i uz odobrenje Operativnog odbora WBIF-a i/ili Skupštine ulagača, u skladu s Opštim uslovima ili u skladu s pravilima i procedurama WBIF-a. Ako dođe do promjene iznosa Granta kako je navedeno u GAF-u, uvijek će biti potrebno odobrenje Skupštine ulagača Fonda. Ovako izmijenjen GAF biće uključen u ovaj Sporazum od datuma njegovog odobrenja u skladu s prethodnim.
- 20.3** Nijesu dozvoljene nikakve izmjene i dopune u onoj mjeri u kojoj one mogu imati za svrhu ili dejstvo vršenje izmjena u ovom Sporazumu koje bi dovele u pitanje dodjelu Granta.
- 20.4** Promjene adrese ili podataka za kontakt mogu jednostavno biti dostavljene drugoj Strani u pisanom obliku u skladu s članom 25 (*Obavještenja i ostala komunikacija*).

ČLAN 21 – Ustupanje

- 21.1** Osim kako je navedeno u članu 21.2 (*Ustupanje*), Ugovorna strana ne može ustupiti ili prenijeti na treću stranu, ili na drugi način otuđiti, bilo koja svoja prava ili obaveze prema ovom Sporazumu bez prethodne pisane saglasnosti druge Ugovorne strane.
- 21.2** Banka može, prema sopstvenom nahođenju i bez pristanka Korisnika, ustupiti Evropskoj komisiji pravo na povraćaj bilo kojeg iznosa Granta koji je neopravdano isplaćen ili nije iskorišćen u skladu s ovim Sporazumom, ili koji se inače treba/mora vratiti u skladu s članom 19.

ČLAN 22 – Raskid

- 22.1** U skladu sa stavom 22.2 u daljem tekstu, i uz bilo koji drugi razlog za raskid predviđen u ovom Sporazumu, Banka može raskinuti ovaj Sporazum bez ikakve odgovornosti za Banku, nakon

dostavljanja pisanog obavještenja drugoj Ugovornoj strani 15 (petnaest) kalendarskih dana unaprijed, ako se dogodi nešto od sljedećeg ili ako je drugačije navedeno u ovom Sporazumu:

- (a) Korisnik ili Tijelo za implementaciju ne ispuni, bez opravdanja, bilo koju od svojih obaveza koje mu pripadaju prema ovom Sporazumu i, nakon što mu je dato pismeno obavještenje da se pridržava tih obaveza, i dalje to ne učini ili ne pruži odgovarajuća objašnjenja u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od slanja takvog obavještenja;
- (b) Korisnik, Tijelo za implementaciju ili bilo koje lice ovlašćeno za zastupanje, odlučivanje ili kontrolu u vezi s Korisnikom ili Tijelom za implementaciju, počini ili je proglašeno krivim za grubo profesionalno nedolično ponašanje ili je predmet postupka za bilo kakav navodni prekršaj u vezi s njegovim profesionalnim ponašanjem, ili je počinio prevaru, korupciju, ili je uključen u kriminalnu organizaciju, Zabranjeno ponašanje, kršenje bilo kakvih Sankcija ili bilo koju drugu nezakonitu aktivnost štetnu za finansijske interese Evropske unije ili Fonda, ili je predmet optužbe (osim optužbi koje su, po razumnom mišljenju Banke, neozbiljne ili zlonamjerne) u vezi s učešćem u kriminalnoj organizaciji, prevari, finansijskim nepravilnostima ili bilo kojem drugom Zabranjenom ponašanju ili kršenju bilo koje Sankcije;
- (c) ako je bilo koja informacija ili dokument dat Banci od strane Korisnika ili Tijela za implementaciju ili u njihovo ime, ili je bilo koja tvrdnja, garancija ili izjava koju je dao ili se smatra da je dao Korisnik u ovom Sporazumu ili u skladu s njim ili u vezi s pregovaranjem ili izvršenjem ovog Sporazuma netačna, nepotpuna ili obmanjujuća ili se dokaže da je bila netačna, nepotpuna ili obmanjujuća;
- (d) Korisnik ili Tijelo za implementaciju pretrpi bilo kakve pravne, finansijske, tehničke ili organizacione promjene koje bi, po mišljenju Banke, mogle bitno uticati na ovaj Sporazum ili dovesti u pitanje odluku Fonda o dodjeli Granta;
- (e) iz bilo kojeg razloga Ugovor o finansiranju bude raskinut ili više ne bude valjan i na punoj snazi i dejstvu; ili
- (f) prema isključivom nahođenju Banke, postane nezakonito u bilo kojoj primjenjivoj jurisdikciji, ili bude ili će vjerovatno biti protivno bilo kojim Sankcijama, da Banka izvrši bilo koju od svojih obaveza predviđenih ovim Sporazumom ili da finansira ili održava Grant; ili
- (g) bilo koja izjava ili garancija navedena u članu 1.5 ili u članu 17 (*Obaveze integriteta*) pokaže se obmanjujućom ili netačnom ili ako se Korisnik ili Tijelo za implementaciju ne pridržava obaveza navedenih u članu 17 (*Obaveze integriteta*) ili ne vodi Evidenciju kako je navedeno u članu 9.4.

22.2 Nakon uručenja ili prijema obavještenja o raskidu, primjenjuju se sljedeće odredbe:

- (a) Banka će odmah prekinuti sve aktivnosti koje se odnose na Grant, osim onih koje su povezane s urednom realizacijom, očuvanjem i zaštitom takvih resursa i podmirenjem direktnih ili nepredviđenih obaveza kojima oni mogu podlijegati;
- (b) to neće uticati na bilo koji sporazum sklopljen između Banke i bilo koje treće strane u svrhu implementacije Projekta, a koji se ne može prijevremeno raskinuti iz praktičnih razloga ili iz pravnih razloga bez uzrokovanja kazni ili drugih pravnih ljekova, a Banka će imati pravo da nastavi da koristi sredstva Granta u odnosu na takav sporazum; i
- (c) Korisnik će bez neopravdanog odlaganja preduzeti sve potrebne korake da se aktivnosti privedu kraju na brz i uredan način i da se dalji troškovi svedu na minimum.

22.3 U skladu s članom 9 (*Prihvatljivi troškovi*), Korisnik ima pravo da primi samo dio Granta koji odgovara Prihvatljivim troškovima nastalim, u skladu s ovim Sporazumom, za Radove, Robu i Usluge isporučene do datuma raskida, čime se isključuju svi troškovi koji se odnose na postojeće obaveze koje treba da se izvrše nakon tog datuma raskida.

ČLAN 23 – Naknade i troškovi

23.1 Korisnik plaća sve poreze, takse, naknade i druge namete bilo koje prirode, uključujući administrativne takse i naknade za registraciju, koje mogu proizaći iz potpisivanja ili implementacije ovog Sporazuma ili bilo kojeg povezanog dokumenta u skladu sa zakonima Crne Gore. Korisnik će obezbijediti da izdaci finansirani iz Granta koji se odnose na Projekat budu izuzeti od bilo kakvih carina, PDV-a, naknada ili poreza bilo koje prirode u skladu sa zakonima Crne Gore.

- 23.2** Korisnik snosi sve naknade i troškove, uključujući profesionalne, bankarske ili mjenjačke troškove nastale u vezi s pripremom, potpisivanjem, implementacijom i raskidom ovog Sporazuma ili bilo kojeg povezanog dokumenta, uključujući sve njegove izmjene i dopune, u skladu sa zakonima Crne Gore.

ČLAN 24 – Odgovornost i obeštećenje

- 24.1** Banka, Evropska banka za obnovu i razvoj (kao ko-menadžer Fonda), Unija ili Ulagači (uključujući, radi jasnoće, Evropsku uniju) ne mogu se ni pod kojim okolnostima ili iz bilo kojeg razloga smatrati odgovornima za štetu ili povredu koju pretrpi osoba ili imovina Korisnika ili Tijela za implementaciju dok se Projekat sprovodi, ili kao posljedica Ugovora, uključujući i kada je takva šteta ili povreda rezultat bilo koje radnje ili propusta Privrednog subjekta, ili neisporučivanja Radova, Roba i Usluga od strane Privrednog subjekta u skladu s Ugovorom.
- 24.2** Banka neće biti odgovorna za bilo kakav gubitak ili štetu, uključujući razumne naknade i troškove savjetnika, koji proizilaze iz njenih radnji ili propusta da postupi prema ovom Sporazumu, osim za bilo kakav gubitak ili štetu nastalu zbog sopstvene loše namjere, nemara ili namjernog nepropisnog ponašanja.
- 24.3** Korisnik će osloboditi Banku svake odgovornosti koja proizilazi iz bilo kojeg spora ili tužbe pokrenute zbog kršenja bilo kojeg primjenljivog zakona, pravila ili propisa, uključujući Sankcije, od strane Korisnika, Tijela za implementaciju, njihovih Izvođača, zaposlenih ili pojedinaca za koje su odgovorni Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju, njihovi podizvođači ili zaposleni, ili zbog kršenja prava treće strane, uključujući Prava intelektualne svojine.
- 24.4** Ne dovodeći u pitanje bilo koja druga prava Banke prema ovom Sporazumu, Ugovoru o finansiranju ili prema bilo kojem važećem zakonu, Korisnik će obešteti i osloboditi Banku od bilo kakvih i svih potraživanja, zahtjeva, šteta, gubitaka, troškova, izdataka (uključujući razumne naknade i troškove advokata) i obaveza bilo koje vrste koje Banka može pretrpjeti ili koji mogu nastati zbog bilo koje radnje ili propusta počinjenog od strane Korisnika i/ili Tijela za implementaciju prema slučaju ili zbog njegovog neispunjavanja bilo koje od obaveza kako je navedeno u ovom Sporazumu.

ČLAN 25 – Vlasništvo nad rezultatima i prava intelektualne svojine

- 25.1** Sva postojeća Prava intelektualne svojine bilo koje od Ugovornih strana nad bilo kojim izvještajima, studijama, analizama ili drugim dokumentima ili materijalima koje su Ugovorne strane koristile u vezi s ovim Sporazumom, Grantom ili Ugovorima povezanim s Uslugama, pripadaju toj Ugovornoj strani.
- 25.2** U skladu sa svim postojećim Pravima intelektualne svojine bilo kojeg pojedinca ili pravnog subjekta, uključujući bilo koju od Ugovornih strana, Prava intelektualne svojine u novim materijalima koje su sastavili ili pripremili Privredni subjekti pri izvršavanju Ugovora povezanih s Uslugama, uključujući sve izvještaje i relevantne podatke i informacije kao što su mape, dijagrami, planovi, baze podataka, drugi dokumenti i softver, prateće evidencije ili materijali, dodjeljuju se Korisniku i/ili Tijelu za implementaciju (prema slučaju).
- 25.3** Ne dovodeći u pitanje član 25.2 i podložno svim primjenljivim zahtjevima povjerljivosti, Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju (kako je primjenljivo) dodjeljuju Banci, Evropskoj banci za obnovu i razvoj i Ulagačima neopozivu, neekskluzivnu, besplatnu, trajnu licencu, s pravima dodjele podlicenci, za sva nova prava intelektualne svojine. Konkretno, Banka, Evropska banka za obnovu i razvoj i Ulagači imaju pravo slobodnog korišćenja, uključujući čuvanje, izmjenu, prevođenje, prikazivanje, reprodukciju bilo kojim tehničkim postupkom, objavljivanje ili saopštavanje bilo kojim sredstvom, svih dokumenata koji proizađu iz ovog Sporazuma i Ugovora koji se odnose na Usluge, bez obzira na njihov oblik. Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju (kako je primjenljivo) obezbijediće da prava dodijeljena Banci, Evropskoj banci za obnovu i razvoj i Ulagačima u skladu s ovim članom 25.3 nijesu bitno ograničena nikakvim već postojećim pravima intelektualne svojine. Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju (kako je primjenljivo) dužni su da Banci na zahtjev pruže sve potrebne informacije u vezi s tim.
- 25.4** U slučaju da je prepoznatljivi pojedinac prikazan na fotografiji ili filmu izrađenim u vezi s implementacijom ovog Sporazuma, Korisnik će u konačni izvještaj, koji se podnosi Banci u skladu s članom 11.3, uključiti izjavu tog pojedinca kojom daje dozvolu za takvu upotrebu njegove slike, s tim da se podrazumijeva da se takav zahtjev neće primjenjivati u slučaju fotografija ili filmova

snimljenih na javnim mjestima gdje se slučajni građani mogu identifikovati samo hipotetički, ili snimljenih fotografija ili filmova javnih lica koja djeluju u svom javnom svojstvu.

- 25.5** Korisnik će se postarati da Tijelo za implementaciju obezbijedi da Ugovori koji se odnose na Usluge obuhvate klauzule kojima se od Privrednih subjekata zahtijeva da se pridržavaju obaveza propisanih u ovom članu 25, kako je primjenljivo.

ČLAN 26 – Obavještenja i druga komunikacija

- 26.1** Svako obavještenje ili druga komunikacija koja se dostavlja prema ovom Sporazumu moraju biti u pisanom obliku i moraju sadržati identifikacioni kod (Serapis br. 2020-0001 – FI br. 97.277 i „WB-IG03-MNE-TRA-02“) i naslov („CRNA GORA, KORIDOR BLISKI ISTOK/ISTOČNI MEDITERAN: ŽELJEZNIČKA INTERKONEKCIJA R4 CRNA GORA – SRBIJA, DIONICA BAR – VRBNICA U CRNOJ GORI“) ovog Sporazuma.

- 26.2** Sva obavještenja data prema ovom Ugovoru ili u vezi s njim moraju biti na engleskom jeziku. Svi drugi dokumenti dostavljeni prema ovom Ugovoru ili u vezi s njim moraju biti na engleskom jeziku ili, ako nijesu na engleskom, i ako to zahtijeva Banka, uz priloženi službeni prevod na engleski jezik i, u ovom slučaju, engleski prevod ima prednost osim ako je dokument ustavni, zakonski ili drugi slični službeni dokument.

- 26.3** Osim obavještenja koja se odnose na sudski spor, bilo da je u toku ili je njime zapriječeno, a koje će se dostaviti na dolje navedene adrese isključivo poštom putem službenog pisma s potvrdom prijema, sva obavještenja i korespondencija u vezi s ovim Sporazumom, Projektom i Radovima, Robama i Uslugama šalju se poštom ili elektronskom poštom na sljedeće adrese:

Za Banku

European Investment Bank

98-100, Boulevard Konrad Adenauer

L-2950, Luxembourg

Attention: GLO Enlargement and Neighbourhood
Department

E-mail adresa: glo-elan-wbt-secretariat@eib.org

Za Korisnika

Crna Gora

Prima:

[BEZ POJEDINAČNIH IMENA]

[ADRESA]

Tel. broj: + []

E-mail adresa: _____

[MOLIMO DA KORISNIK NAVEDE]

- 26.4** Svaka promjena gore navedenih podataka za komunikaciju stupiće na snagu tek nakon što se o njoj pismeno obavijeste druge Ugovorne strane pisanim putem ili u elektronskom obliku na gore navedene adrese.

- 26.5** Obavještenja i druga komunikacija smatraju se izvršenim kada ih primi Ugovorna strana primalac.

ČLAN 27 – Mjerodavno pravo

Ovaj Sporazum i sve vanugovorne obaveze koje proizilaze iz njega ili su u vezi s njim uređeni su zakonima Luksemburga.

ČLAN 28 – Nadležnost

- 28.1** Sud pravde Evropske unije ima isključivu nadležnost za rješavanje bilo kojeg spora („**Spor**“) proisteklog iz ili u vezi s ovim Sporazumom (uključujući spor u vezi postojanja, valjanosti ili raskida ovog Sporazuma ili posljedica njegove ništavosti) ili bilo koje vanugovorne obaveze koja proizilazi iz ili u vezi s ovim Sporazumom.
- 28.2** Strane su saglasne da je Sud pravde Evropske unije najprikladniji i najpovoljniji sud za rješavanje bilo kakvih sporova između njih i, shodno tome, neće tvrditi suprotno.
- 28.3** Korisnik se ovim odriče bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor na nadležnost ovog Suda. Odluka Suda donesena u skladu s ovim članom biće konačna i obavezujuća za svaku Ugovornu stranu bez ograničenja ili rezerve.

ČLAN 29 – Bez odricanja

- 29.1** Nijedan slučaj neostvarivanja ili odlaganja od strane Banke u ostvarivanju bilo kojeg od njenih prava prema ovom Sporazumu ne tumače se kao odricanje od takvog prava.
- 29.2** Ništa u ovom Sporazumu neće se smatrati odricanjem, izričitim ili podrazumijevanim, od privilegija, imuniteta i izuzeća koje uživaju Banka, njeni guverneri, direktori, zamjenici, službenici, zaposleni ili eksperti koji obavljaju zadatke za Banku.

ČLAN 30 – Cjelokupni sporazum

- 30.1** Ovaj Sporazum predstavlja potpunu i isključivu izjavu uslova sporazuma između Ugovornih strana u vezi s njegovim predmetom i zamjenjuje sve prethodne sporazume između Ugovornih strana, bilo izričite ili podrazumijevane, u vezi s istim pitanjem.

ČLAN 31 – Ništavnost

- 31.1** Ako se u bilo kom trenutku bilo koja odredba ovog Sporazuma bude smatrala nezakonitom ili neizvršivom u sudskom postupku, ta odredba će biti ukinuta i neće biti na snazi i, pod uslovom da osnovni uslovi ovog Sporazuma, naročito čl. 4 (*Iznos i korišćenje Granta*), 5 (*Isplata Granta*), 6 (*Iznosi isplate*), 7 (*Uslovi isplate*), 9 (*Prihvatljivi troškovi*), 10 (*Postupak nabavke i izmjene Ugovora*), 11 (*Informisanje, praćenje i izvještavanje*), 12.1 (*Komunikacija, vidljivost i transparentnost*), 12.5 (*Komunikacija, vidljivost i transparentnost*), 15 (*Provjere, kontrole i revizije*), 19 (*Povraćaj*), 22 (*Raskid*), 24 (*Odgovornost i obeštećenje*), 27 (*Mjerodavno pravo*), 28 (*Nadležnost*) i 27.2 (*Bez odricanja*) ostanu zakoniti i izvršivi, ostatak ovog Sporazuma ostaće na snazi i biće obavezujući za Ugovorne strane.

KAO POTVRDU NAVEDENOG, Ugovorne strane ovog Sporazuma su potpisom zaključile ovaj Sporazum u 3 (tri) originalna primjerka na engleskom jeziku, od čega su 2 (dva) za Banku i 1 (jedan) za Korisnika.

POTPISANO od strane Ugovornih strana

za i u ime

CRNE GORE

Ministar saobraćaja i pomorstva Crne Gore

u _____, dana _____ 2023. godine

za i u ime

EVROPSKE INVESTICIONE BANKE

Funkcija: _____

Funkcija: _____

Ime i prezime: _____

Ime i prezime: _____

u Luksemburgu, dana _____ 2024. godine u Luksemburgu, dana _____ 2024. godine

Aneks 1: Obrazac prijave za grant (GAF)

[Unijeti]

Aneks 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju



FINANSIJSKA IDENTIFIKACIJA

IZJAVA O PRIVATNOSTI

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/financial_id/financial_id_en.cfm#en

Koristite VELIKA SLOVA i LATINICU prilikom popunjavanja formulara.

BANKOVNI PODACI ①

NAZIV RAČUNA ②

IBAN/BROJ RAČUNA ③

VALUTA

BIC/SWIFT KOD

KOD FILIJALE ④

NAZIV BANKE

ADRESA FILIJALE BANKE

ULICA I BROJ

GRAD

POŠT. KOD

DRŽAVA

PODACI O VLASNIKU RAČUNA

KAKO SU PRIJAVLJENI BANCI

VLASNIK RAČUNA

ULICA I BROJ

GRAD

POŠT. KOD

DRŽAVA

NAPOMENA

PEČAT BANKE + POTPIS PREDSTAVNIKA BANKE ⑤

DATUM (obavezno polje)

POTPIS VLASNIKA RAČUNA (obavezno polje)

① Unesite podatke finalne banke, a ne podatke banke posrednice.

② Ovo se ne odnosi na vrstu računa. Ime računa je obično ime vlasnika računa. Međutim, vlasnik računa može odlučiti i da da drugo ime svom bankovnom računu.

③ Popunite IBAN kod (Međunarodni broj računa) ukoliko postoji u zemlji u kojoj je vaša banka osnovana.

④ Važi samo za SAD (ABA kod), za Australiju/Novi Zeland (BSB kod) i za Kanadu (Tranzit kod). Ne važi za ostale države.

⑤ Poželjno je priložiti kopiju NOVIJEG izvoda s bankovnog računa. Izvod mora potvrditi sve informacije navedene pod „NAZIV RAČUNA“, „BROJ RAČUNA/IBAN“ i „NAZIV BANKE“. S priloženim izvodom, pečat banke i potpis predstavnika banke nije potreban. Potpis vlasnika računa i datum

su UVIJEK obavezni.

Aneks 3: Model zahtjeva za isplatu

ZAHTJEV ZA PLAĆANJE

[***Datum zahtjeva za plaćanje***]

N/R: [***Ime i prezime kontakt osobe i naziv službe Banke***]

Predmet:

Sporazum o Grantu WB-IG03-MNE-TRA-02 u vezi „CRNA GORA, KORIDOR BLISKI ISTOK/ISTOČNI MEDITERAN: ŽELJEZNIČKA INTERKONEKCIJA R4 CRNA GORA – SRBIJA, DIONICA BAR – VRBNICA U CRNOJ GORI“ („**Sporazum o Grantu**“)

Zahtjev za plaćanje: [●].

Period obuhvaćen zahtjevom za plaćanje: [●]

Poštovani,

Pozivamo se na Sporazum o Grantu iz naslova. Pojmovi označeni velikim početnim slovom koji se ovdje koriste a nijesu definisani imaju isto značenje kako je definisano u Sporazumu o grantu.

Ovaj zahtjev se odnosi na isplatu Granta

U skladu s čl. 5 (*Isplata Granta*), 6 (*Iznosi isplate*) i 7 (*Uslovi isplate*) Sporazuma, ovim upućujemo zahtjev za isplatu br.[●] shodno Sporazumu o Grantu koji pokriva troškove [Radova i/ili Roba] za koje se očekuje da će biti isporučeni u periodu od [datum] do [datum].

Traženi iznos iznosi [●] EUR

U prilogu dostavljamo sljedeće prateće dokumente:

- Fakturu br.[●] od [datum] izdatu od strane [naziv Privrednog subjekta]
- [svi drugi traženi dokumenti iz člana 7 (*Uslovi isplate*)]

Plaćanje treba izvršiti na sljedeći bankovni račun: [</>]³

Ovim potvrđujemo da su podaci sadržani u ovom zahtjevu za plaćanje i prateća dokumentacija potpuni, pouzdani i istiniti, da se nastali troškovi mogu smatrati prihvatljivima u skladu sa Sporazumom i odgovarajućim Ugovorima i da je ovaj zahtjev za plaćanje potkrijepljen odgovarajućim pratećim dokumentima koji se mogu provjeriti.

[Za zahtjev za plaćanje prve Tranše: Osim toga potvrđujemo da su uslovi navedeni u čl. 7.2 i 7.4 Sporazuma ispunjeni.]

[ili]

[Za zahtjev za plaćanje druge (posljednje) Tranše: Osim toga potvrđujemo da su uslovi navedeni u čl. 7.3 i 7.4 Sporazuma ispunjeni. Obavezujemo se da ćemo dostaviti Banci, u roku od trideset (30) kalendarskih dana nakon završetka Perioda implementacije, sve prateće dokaze i dokumentaciju koji opravdavaju iznos i prihvatljivost troškova obuhvaćenih ovim zahtjevom za plaćanje, za potrebe utvrđivanja konačnog iznosa Granta.]

S poštovanjem,

<potpis>

³ Broj računa je naznačen na Obrascu za finansijsku identifikaciju. U slučaju promjene bankovnog računa, priložiti novi obrazac za finansijsku identifikaciju.

Aneks 4: Obrazac izvještaja o implementaciji

Zahtjev za doprinos broj (isti kao broj/kod projekta u GAF-u):	
--	--

PROJEKAT	
Naziv ukupnog PROJEKTA: (Projekti odobreni na Upravnom odboru mogu imati za rezultat jednu ili više Akcija)	
Zemlja(e) Korisnik(ci):	
Odgovorni organ(i):	
Tijelo(a) za implementaciju	
Sektor (<i>koristite isti naziv sektora koji je korišćen u obrascu prijave za grant</i>):	
Podsektor/DAC kod (<i>koristite isti DAC kod i naziv koji je korišćen u obrascu prijave za grant</i>):	
Ukupni iznos odobren za Projekat: (prema odobrenju Upravnog odbora)	
Datum odobrenja Projekta: (Datum Upravnog odbora)	
Izvori finansiranja za Projekat: (navedite sve izvore finansiranja koji su navedeni u GAF-u)	
Povezani ugovori u okviru ovog Projekta: (lista ugovora, vrijednosti i potvrđeni izvori finansiranja)	

Ova AKCIJA u okviru EWBIF-a (finansirana GRANTOM)	
---	--

Naziv ove AKCIJE: (isti kao 'Naziv ukupnog Projekta' + naznaka vrste Akcije, npr. 'komponenta investicionog granta' i/ili 'komponenta tehničke pomoći')	
Glavna MFI:	
Vrijednost Granta: (kako je odobrila Skupština ulagača)	
Ukupni iznos Sporazuma o Grantu/finansiranju (između Glavne MFI i korisnika) Potpisao: Isplaćeno (kumulativno):	
Ukupni iznos ugovora u okviru Sporazuma o Grantu/finansiranju (između korisnika i krajnjih izvođača) 1) ukupni iznos potpisanih ugovora (kumulativno): 2) ukupni iznos isplaćenih ugovora (kumulativno): 3) ukupni iznos nastalih troškova (kumulativno):	
Iznos koji se vraća EWBJF-u: (ako je primjenljivo)	
Datum završetka Akcije: (stvarni/očekivani)	

<u>NAPREDAK PROJEKTA</u>	
A. Narativni dio (pošto se obrazac odnosi i na aktivnosti tehničke pomoći i investicione aktivnosti, institucije koje podnose izvještaj treba da prilagode sadržaj svojih izvještaja prirodi aktivnosti. Dalje smjernice su date u daljem tekstu gdje je primjenljivo).	
1. Opis Projekta i opis Akcije: (najviše 300 riječi)	<i>U skladu s opisom korišćenim u obrascu prijave za grant odobrenom od strane UO; svaku naknadnu bitnu promjenu u projektu treba opisati i objasniti (obično ovaj odsjek treba da se fokusira na promjene u opsegu ili očekivanim rezultatima. Promjene u troškovima ili vremenskom okviru treba obraditi u odsjeku 5 - Procjena rizika). Za aktivnost tehničke pomoći, fokusirajte se na zadatke koje treba izvršiti iz sredstava granta. Za investicionu aktivnost, detaljno opišite cijeli investicioni Projekat, konkretnu fazu implementacije koju</i>

	<p> pokriva Akcija (ako je relevantno) i istaknite sve potkomponente koje će se financirati iz sredstava granta.</p>
<p>2. Kontekst Projekta: <i>(najviše 250 riječi)</i></p>	<p>Opišite opšti kontekst Projekta, uključujući glavne ciljeve kojima se teži, usklađenost s nacionalnim politikama i prioritetima regionalnih koordinacionih mehanizama i bilo koji povezani Projekat, uključujući ranije faze i predložene sljedeće faze, kao i različite projekte koji mogu dopuniti trenutni Projekat ako je primjenljivo; navesti komentar o bilo kojoj promjeni konteksta koja se eventualno dogodila tokom izvještajnog perioda.</p> <p>Za aktivnost tehničke pomoći, ovaj odsjek treba da obuhvati osnovni investicioni projekat koji se priprema s tehničkom pomoći, uključujući kratak opis samog projekta i njegovog konteksta.</p>
<p>3. Aktivnosti koje se sprovode tokom izvještajnog perioda u okviru Akcije: <i>(najviše 250 riječi)</i></p>	<p>Obuhvatiti bilo koju aktivnost povezanu s Akcijom, uključujući tendere, ugovaranje, mobilizaciju, studije, izgradnju, testiranje, puštanje u rad, nadzor itd. (ako je potrebno i/ili primjenljivo prema komponentama projekta) s najboljim procjenama koeficijenta završenosti ako/kada je to moguće do danas i vremenskih prekoračenja, ako postoje. Obuhvatiti i sažetak glavnih predloženih aktivnosti koje će biti sprovedene u narednom izvještajnom periodu.</p>
<p>4. Stvarni rezultati: <i>(najviše 250 riječi i tabela ako je relevantno)</i></p>	<p>Po mogućnosti u formatu tabele s očekivanim rezultatima u obrascu prijave za grant i korišćenjem pokazatelja kako su definisani u obrascu prijave, upoređujući stvarna ili revidirana očekivanja s početnim očekivanjima i komentarima po potrebi.</p> <p>U slučaju aktivnosti tehničke pomoći za koje nijesu unaprijed definisani pokazatelji, navedite komentar o rezultatima koji se finansiraju iz granta i o ishodu (vjerovatnoća da projekat pređe u sljedeću fazu pripreme/implementacije). U principu, obaveze izvještavanja prestaju završetkom radova finansiranih iz granta. Međutim, PFG treba periodično izvještavati o implementaciji Projekta i treba dobiti konačnu potvrdu da je Projekat završen i da su njegovi ciljevi ispunjeni. Izvještaji o praćenju za bilo koju naknadnu aktivnost tehničke pomoći ili investicionu aktivnost treba da jasno uspostave vezu s ranijim aktivnostima tehničke pomoći.</p> <p>U slučaju investicionih operacija, rezultat će biti poznat po završetku projekta, biće potrebno više vremena za procjenu rezultata i uticaja. Iako obaveze izvještavanja prestaju završetkom radova finansiranih iz granta, međunarodne finansijske institucije se podstiču da podijele svaku procjenu osnovne aktivnosti koja bude izvršena kasnije. Izvještaji o praćenju za bilo koju naknadnu aktivnost tehničke pomoći ili investicionu aktivnost koja se odnosi na isti Projekat takođe</p>

	<i>treba da jasno uspostave vezu s ranijim investicionim aktivnostima, omogućujući WBIF-u da prati razvoj događaja.</i>
5. Procjena rizika: <i>(najviše 250 riječi)</i>	<i>Navedite situaciju u vezi s ključnim rizicima identifikovanim u obrascu prijave za grant i svim mjerama ublažavanja koje su možda bile potrebne tokom izvještajnog perioda. Navedite sve nove rizike koji su se mogli pojaviti nakon početne procjene rizika. Navedite sve veće probleme s Projektom i njegovom implementacijom koji su se mogli pojaviti tokom datog perioda i navedite predložena rješenja. Navedite bilo kakav razvoj događaja, uključujući institucionalne aspekte, koji bi mogli uticati na održivost Projekta, nakon završetka i predložene mjere ublažavanja kada su dostupne.</i>
6. Aktivnosti vidljivosti i komunikacije: <i>(najviše 100 riječi)</i>	<i>Izvijestite o komunikacionim aktivnostima navedenim u obrascu prijave za grant, uključujući opis do sada preduzetih aktivnosti s naglaskom na inicijative preduzete tokom izvještajnog perioda.</i>
7. Aktivnosti praćenja: <i>(najviše 150 riječi)</i>	<i>Navedite sve aktivnosti praćenja koje su se odvijale tokom datog perioda, s kratkim sažetkom ključnih nalaza i zaključaka, navedite sve aktivnosti praćenja koje su već planirane za sljedeći period.</i>

B. Finansijski dio	
1. Budžet i finansijski plan <u>Akcije:</u>	<i>Navedite najnoviju verziju i komentar o svim odstupanjima od početne verzije ili najnovije verzije prije izvještajnog perioda u skladu s budžetom projekta i planom finansiranja prema odsjeku 22 GAF-a. U slučaju prekoračenja troškova (stvarnih ili očekivanih), detaljno navedite plan za pokrivanje prekoračenja.</i>
2. Troškovi i isplate:	<i>Navedite informacije o</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>pravnim obavezama preuzetim tokom datog perioda;</i>

	<ul style="list-style-type: none"> • isplatama izvođačima u okviru granta (tokom datog perioda i kumulativno); i • troškove implementacije koje su izvođači imali tokom datog perioda.
3. Kontrole:	<i>Navedite sažetak revizije i kontrola izvršenih tokom datog perioda, uključujući sažetak grešaka i slabosti, ako ih ima, s predloženim korektivnim mjerama. Ako je moguće prema primjenljivim politikama otkrivanja podataka, dostavite kopiju dostupnih revizorskih izvještaja.</i>

C. Aneksi	
1.	<i>Izvodi (pod-) računa korišćenih za grant.</i>
2.	<i>Revizorski izvještaj(i), revidirani godišnji izvještaji i Izjava menadžmenta (šalje se samo Komisiji).</i>

Napomena: pošto je obrazac namijenjen za korišćenje i za aktivnosti granta za tehničku pomoć i za aktivnosti investicionog granta, tijelo koje izvještava se podstiče da prilagodi informacije navedene pod svakim gornjim naslovom konkretnom projektu o kojem izvještava.

Izveštavanje o ostalim doprinosima u okviru Projekta služi samo u informativne svrhe:

- za praćenje napretka Projekta;
- za utvrđivanje udjela Akcije (iz granta EWBJF-a) u okviru ukupnog Projekta.

NACRT br. 3 od 27.11.2023. godine

*Podliježe pregledu, komentarima i odobrenju menadžmenta EIB-a
i drugih internih tijela, kao i daljoj dubinskoj analizi od strane EIB-a.*

Broj ugovora (FI N°) 97.276

Broj operacije (Serapis N°) 2020-0001

Grant Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan/WB-IG05-MNE-TRA-01

**„KORIDOR BLISKI ISTOK/ISTOČNI MEDITERAN: ŽELJEZNIČKA INTERKONEKCIJA R4 CRNA
GORA – SRBIJA, DIONICA BAR – VRBNICA U CRNOJ GORI“**

UGOVOR O GRANTU

između

CRNE GORE

i

EVROPSKE INVESTICIONE BANKE

_____, _____ 2023.

_____, _____ 2023.

<u>ČLAN 1 – Predmet</u>	13
<u>ČLAN 2 – Stupanje na snagu i period važenja</u>	14
<u>ČLAN 3 – Struktura Sporazuma</u>	14
<u>ČLAN 4 – Iznos i korišćenje Granta</u>	14
<u>ČLAN 5 – Isplata Granta</u>	16
<u>ČLAN 6 – Iznosi isplate</u>	16
<u>ČLAN 7 – Uslovi isplate</u>	17
<u>ČLAN 8 – Odlaganje isplate</u>	20
<u>ČLAN 9 – Prihvatljivi troškovi</u>	21
<u>ČLAN 10 – Postupak nabavke i izmjene Ugovora</u>	22
<u>ČLAN 11 – Informisanje, praćenje i izvještavanje</u>	23
<u>ČLAN 12 – Komunikacija, vidljivost i transparentnost</u>	24
<u>ČLAN 13 – Sukob interesa</u>	25
<u>ČLAN 14 – Praćenje i evaluacija</u>	25
<u>ČLAN 15 – Provjere, kontrole i revizije</u>	25
<u>ČLAN 16 – Zaštita ličnih podataka</u>	26
<u>ČLAN 17 – Obaveze integriteta</u>	26
<u>ČLAN 18 – Obustava Sporazuma</u>	28
<u>ČLAN 19 – Povraćaj</u>	28
<u>ČLAN 20 – Izmjene i dopune</u>	29
<u>ČLAN 21 – Ustupanje</u>	30
<u>ČLAN 22 – Raskid</u>	30
<u>ČLAN 23 – Naknade i troškovi</u>	31
<u>ČLAN 24 – Odgovornost i obeštećenje</u>	31
<u>ČLAN 25 – Obavještenja i druga komunikacija</u>	31
<u>ČLAN 26 – Mjerodavno pravo</u>	32
<u>ČLAN 27 – Nadležnost</u>	32
<u>ČLAN 28 – Bez odricanja</u>	33
<u>ČLAN 29 – Cjelokupni sporazum</u>	33
<u>ČLAN 30 – Ništavnost</u>	33
<u>Aneks 1: Obrazac prijave za grant (GAF)</u>	36
<u>Aneks 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju</u>	37
<u>Aneks 3: Model zahtjeva za isplatu</u>	38
<u>Aneks 4: Obrazac izvještaja o implementaciji</u>	39

OVAJ SPORAZUM O GRANTU („**SPORAZUM**“) SKLOPLJEN JE IZMEĐU:

Crne Gore, koju zastupa Ministarstvo saobraćaja i pomorstva

(„**Korisnik**“)

_____ ,

s jedne strane,

[MOLIMO DA KORISNIK POTVRDI]

EVROPSKE INVESTICIONE BANKE

(„**Banka**“)

sa sjedištem na adresi 98-100 blvd Konrad Adenauer,
Luksemburg, L-2950 Luksemburg, koju zastupaju

_____ ,

_____ i

_____ ,

s druge strane,

svako pojedinačno „**Ugovorna strana**“, a zajedno „**Ugovorne strane**“,

S OBZIROM NA TO DA:

- A. Korisnik je naveo da preduzima projekat radova rehabilitacije u južnom, centralnom i sjevernom dijelu Crne Gore na pruzi Bar – Podgorica – Vrbnica koja čini dio proširenog TEN-T koridora Bliski istok/Istočni Mediteran, kako su djelovi projekta koji će se finansirati putem Granta (kako je definisan u daljem tekstu) detaljnije opisani u GAF-u (kako je dati pojam definisan u daljem tekstu) („**Projekat**“).
- B. Ukupni trošak Projekta (bez PDV-a), prema procjeni Banke, iznosi 80.000.000,00 EUR (osamdeset miliona eura) i Korisnik je izjavio da namjerava da finansira Projekat kako slijedi:

Izvor	Iznos (m EUR)
Kredit od Banke	40,0
Investicioni grantovi WBIF-a (isključujući naknade)	35,5
• <i>WB-IG05-MNE-TRA-01</i>	19.705.000,00
• <i>WB-IG03-MNE-TRA-02</i>	15.765.826,00
Drugi izvori	4,5
UKUPNO	80,00

- C. Radi ispunjavanja finansijskog plana navedenog u Uvodnoj izjavi (B), Korisnik je zatražio pomoć Banke u cilju dobijanja sredstava iz Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan („**Fond**“ ili „**EWBJF**“).
- D. U skladu s Opštim uslovima, 6. decembra 2018. godine, Skupština ulagača Fonda odobrila je Projekat kao prihvatljiv za korišćenje granta iz sredstava Fonda u iznosu do 16.129.143,00 EUR (šesnaest miliona stotinu dvadeset devet hiljada stotinu četrdeset tri eura).
- E. Prema uslovima ovog Sporazuma, podložno posebnim odbicima naknada za implementaciju u iznosu od 360.000,00 EUR (trista šezdeset hiljada eura) i 68.200,00 EUR (šezdeset osam hiljada dvjesto eura) i uzimajući u obzir izjave i činjenice navedene u ovim Uvodnim izjavama, Banka će Korisniku staviti na raspolaganje grant u maksimalnom iznosu od 19.705.000,00 EUR (devetnaest miliona sedamsto pet hiljada eura) („**Grant**“) od čega: (i) investicioni grant za finansiranje Prihvatljivih troškova za Radove i/ili Robu u iznosu do 18.000.000,00 EUR (osamnaest miliona eura) („**Investicioni grant**“); (ii) grant za tehničku pomoć, za finansiranje Prihvatljivih troškova za Usluge, u iznosu od 1.650.000,00 EUR (milijon šesto pedeset hiljada eura) („**Grant za tehničku pomoć**“); i (iii) grant u iznosu do 30.000,00 EUR (trideset hiljada eura) za finansiranje mjera komunikacije i vidljivosti za Projekat kako je dalje opisano u GAF-u („**Grant za komunikaciju i vidljivost**“), i (iv) grant u iznosu od 25.000,00 EUR (dvadeset pet hiljada eura) za posebnu evaluaciju i reviziju.
- F. Dana _____ 2024. godine Korisnik i Banka sklopili su ugovor o finansiranju („**Ugovor o finansiranju**“¹) prema kojem će se kredit u ukupnom iznosu 40.000.000 EUR (četrdeset miliona eura) koristiti, između ostalog, za finansiranje Projekta.
- G. Dana 17/22. maja 2007. godine, Korisnik i Banka potpisali su okvirni sporazum kojim se uređuju aktivnosti Banke na teritoriji Crne Gore, koji je na punoj snazi i dejstvu i biće na snazi i dejstvu i tokom trajanja ovog Sporazuma („**Okvirni sporazum**“). Finansiranje Projekta spada u opseg Okvirnog sporazuma.
- H. Ovaj Sporazum se odnosi na doprinos Evropske unije u obliku granta iz „Progama za više zemalja Instrumenta za pretpristupnu pomoć“, putem Fonda, kako bi se finansijski i tehnički podržao Projekat, čiji je dio takođe sufinansiran iz kredita koji je obezbijedila Banka.

¹ Napomena EIB-a za Korisnika, ovo će se korigovati kada budemo imali jasnije informacije o potpisivanju Ugovora o finansiranju.

- I. Korisnik će implementirati Projekat putem Tijela za implementaciju (kako je taj pojam definisan u daljem tekstu) i imaće opšti nadzor nad Projektom i odgovornost za njegovu implementaciju i sprovođenje i implementirati Projekat u skladu sa svim važećim pravilima i propisima i ovim Sporazumom.
- J. Sklapanjem ovog Sporazuma, Korisnik potvrđuje da je Banka dužna da se pridržava svih važećih Sankcija (kako je definisano u daljem tekstu) i da, prema tome, ne može da daje na raspolaganje sredstva, direktno ili indirektno, Sankcionisanom licu ili u njegovu korist (kako je definisano u daljem tekstu).
- K. Banka smatra da pristup informacijama ima bitnu ulogu u smanjenju ekoloških i socijalnih rizika, uključujući i kršenja ljudskih prava, povezanih s projektima koje finansira te je stoga uspostavila svoju politiku transparentnosti, čija je svrha da se poveća odgovornost Banke (i njenih zavisnih društava) prema njenim interesnim stranama i građanima Evropske unije uopšteno.
- L. Obradu ličnih podataka Banka vrši u skladu s važećim propisima Evropske unije o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom ličnih podataka od strane institucija i tijela Evropske unije i o slobodnom kretanju takvih podataka.
- M. Banka podržava sprovođenje međunarodnih standarda i standarda EU u oblasti sprečavanja pranja novca i finansiranja terorizma i promoviše standarde dobrog poreskog upravljanja. Uspostavila je politike i postupke kako bi izbjegla rizik zloupotrebe njenih sredstava u svrhe koje su nezakonite ili predstavljaju zloupotrebu u odnosu na važeće zakone. Izjava Grupe EIB-a o poreskoj prevari, utaji poreza, izbjegavanju plaćanja poreza, agresivnom poreskom planiranju, pranju novca i finansiranju terorizma dostupna je na internet stranici Banke i daje dalje smjernice drugim ugovornim stranama EIB-a.²

² <http://www.eib.org/about/compliance/tax-good-governance/index.htm?f=search&media=search>

PREMA TOME, SADA je ovim dogovoreno kako slijedi:

Definicije

U ovom Sporazumu:

„Sporazum“	je ovaj sporazum o grantu, uključujući njegove Uvodne izjave i njegove Anekse, koji se mogu povremeno dopunjavati ili mijenjati.
„Uslovi Sporazuma“	su osnovni uslovi ovog Sporazuma, isključujući njegove Anekse.
„Ovlašćenje“	je ovlašćenje, dozvola, saglasnost, odobrenje, rješenje, licenca, izuzeće, prijava, notarska ovjera ili registracija.
„Skupština ulagača“	je upravljačko tijelo Fonda koje se sastoji od predstavnika Ulagača.
„Bančin račun za Grant“	je račun denominovan u eurima koji je Banka otvorila i koji se vodi na njeno ime u skladu s Opštim uslovima, putem kojeg će se iznosi koji odgovaraju Grantu prenijeti Korisniku i koristiti isključivo za plaćanje Prihvatljivih troškova.
„Korisnikov račun za Grant“	je račun denominovan u eurima koji je Korisnik otvorio i koji se vodi u njegovo ime u finansijskoj instituciji koja je prihvatljiva Banci isključivo u svrhu primanja iznosa koji odgovaraju Grantu i putem kojeg će se iznosi koji odgovaraju Grantu koristiti isključivo za plaćanje odgovarajućih Prihvatljivih troškova Privrednim subjektima.
„Radni dan“	je dan (osim subote ili nedjelje) na koji su Banka i poslovne banke otvorene za opšte poslovanje u Luksemburgu.
„Povjerljive informacije“	su bilo koji dokument, informacija ili drugi materijal koji je dostavljen u vezi s ovim Sporazumom ili u skladu s njim, a koji je, kumulativno, u pisanom ili drugom trajnom obliku (uključujući elektronski oblik) i koji je jasno i uočljivo označen kao povjerljiv.
„Ugovor“	je bilo koji ugovor o javnim radovima, ugovor o robi ili ugovor o uslugama (kako su svi ti pojmovi definisani u Direktivi Evropskog parlamenta i Savjeta 2014/25/EU od 26. februara 2014. godine o nabavci subjekata koji djeluju u sektoru vodoprivrede, energetskom i saobraćajnom sektoru i sektoru poštanskih usluga, s povremenim izmjenama i dopunama) zaključen u pisanom obliku i pod uslovima koji su zadovoljavajući za Banku i nakon postupka javne nabavke kako je propisano u članu 10 (<i>Postupak nabavke i izmjene Ugovora</i>) između Korisnika i/ili Tijela za implementaciju i jednog ili više Privrednih subjekata, čiji je cilj pružanje Radova, Roba i/ili Usluga.
„Ulagač“	je, u skladu s Opštim uslovima, bilo koja država članica EBRD-a koju zastupa bilo koji javni subjekat te države članice, svaki ulagač kojeg Upravni odbor WBIF-a i Skupština ulagača prihvati kao ulagača u Fond, bilo koja bilateralna finansijska institucija države članice EBRD-a ili bilo koja međunarodna međuvladina organizacija koja je dala finansijski doprinos Fondu, uključujući Banku i Evropsku komisiju.
„Komunikacija i vidljivost“	su aktivnosti komunikacije i vidljivosti u vezi s Grantom u skladu s GAF-om i članom 12 (<i>Komunikacija, vidljivost i transparentnost</i>).
„Grant za komunikaciju i vidljivost“	ima značenje koje mu je dato u Uvodnoj izjavi E.
„Datum isplate“	je datum na koji Banka vrši isplatu Tranše.
„Zahtjev za isplatu“	je zahtjev za isplatu bilo kojeg dijela Granta, u obliku i sadržaju navedenom u Aneksu 3 (<i>Model zahtjeva za isplatu</i>).

„Privredni subjekat“	je fizičko ili pravno lice ili njihovo udruženje, formalno ili neformalno, s kojim Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju zaključuje Ugovor.
„Datum stupanja na snagu“	je datum na koji posljednja Ugovorna strana potpiše ovaj Sporazum.
„EIB-ova izjava o ekološkim i socijalnim principima i standardima“	je izjava objavljena na internet stranici EIB-a u kojoj su navedeni standardi koje Banka zahtijeva za projekte koje finansira, kao i odgovornosti različitih strana.
„Prihvatljivi troškovi“	<p>su ukupni iznos izdataka i troškova (uključujući troškove koji se odnose na Radove, Robe i Usluge, ako je relevantno, i bez poreza i taksu koje plaća Tijelo za implementaciju i/ili Korisnik), koji:</p> <p>(a) su nastali tokom Perioda implementacije kod Korisnika ili Tijela za implementaciju za Projekat, u vezi s Radovima, Robom i/ili Uslugama koje se odnose na stavke navedene u GAF-u; i</p> <p>(b) prihvatljivi su za finansiranje prema ovom Sporazumu (naročito, ali bez ograničenja na član 9 (<i>Prihvatljivi troškovi</i>)); i</p> <p>(c) odgovaraju Radovima, Robi i/ili Uslugama koji su bili predmet jednog ili više Ugovora, dodijeljenih u skladu s članom 10 (<i>Postupak nabavke i izmjene Ugovora</i>).</p> <p>U svrhu izračunavanja protivvrijednosti u eurima bilo kojeg iznosa potrošenog u nekoj drugoj valuti, Banka će primijeniti referentni devizni kurs koji je za tu valutu izračunala i objavila Evropska centralna banka na datum odgovarajuće fakture koju je izdao Privredni subjekat (ili, ukoliko takav kurs nije dostupan, relevantni kurs ili kurseve koji u tom trenutku preovladavaju na bilo kojem finansijskom tržištu koje je Banka razumno odabrala).</p>
„Datum završetka“	je datum kada: (i) se Grant u potpunosti iskoristi za Projekat u skladu s uslovima ovog Sporazuma; i (ii) svi iznosi koji se vraćaju i koji se moraju platiti Banci prema članu 19 (<i>Povraćaj</i>) (ako ih ima) su plaćeni Banci.
„Životna sredina“	<p>je sljedeće, u mjeri u kojoj utiče na ljudsko zdravlje ili društveno blagostanje:</p> <p>(a) biljni i životinjski svijet;</p> <p>(b) zemljište, voda, vazduh, klima i pejzaž;</p> <p>(c) kulturno nasljeđe; i</p> <p>(d) izgrađeno okruženje,</p> <p>i obuhvata, bez ograničenja, zaštitu na radu i zdravlje i bezbjednost u zajednici.</p>
„Studija procjene uticaja na životnu sredinu i društvo“	je studija kao rezultat procjene uticaja na životnu sredinu i društvo kojom se utvrđuju i procjenjuju potencijalni uticaji na životnu sredinu i društvo povezani s predloženim projektom i preporučuju mjere za izbjegavanje, svođenje na minimum i/ili otklanjanje bilo kakvih uticaja. Ova studija može biti predmet javnih konsultacija s direktnim i indirektnim interesnim stranama projekta i mora biti u skladu s Ekološkim i socijalnim standardima.
„Dokumenti vezani za životnu sredinu i društvo“	su (a) Studija procjene uticaja na životnu sredinu i društvo i (b) bilo koja ili sva Odobrenja vezana za životnu sredinu i društvo.
„Ekološki i socijalni standardi“	<p>su:</p> <p>(a) Zakoni o zaštiti životne sredine i Socijalni zakoni koji se primjenjuju na Projekat, Korisnika i Tijelo za implementaciju;</p> <p>(b) Izjava EIB-a o Ekološkim i socijalnim principima i standardima;</p>

	(c) Dokumenti vezani za životnu sredinu i društvo; i
	(d) Direktiva EU 2014/52/EU o izmjenama i dopunama Direktive 2011/92/EU
„Zakonodavstvo o zaštiti životne sredine“	<p>je:</p> <p>(a) Zakonodavstvo EU, uključujući principe i standarde osim bilo kakvog izuzeća koje je Banka prihvatila u svrhu ovog Ugovora na osnovu bilo kojeg sporazuma između Crne Gore i EU;</p> <p>(b) domaći zakoni i propisi Crne Gore; i</p> <p>(c) međunarodni ugovori i konvencije koje je Crna Gora potpisala i ratifikovala ili koje su na drugi način primjenljive i obavezujuće za Crnu Goru,</p> <p>u svakom slučaju čiji je glavni cilj očuvanje, zaštita ili poboljšanje životne sredine.</p>
„Odobrenje vezano za životnu sredinu i društvo“	je bilo koja dozvola, licenca, ovlašćenje, saglasnost ili drugo odobrenje koje se zahtijeva Zakonodavstvom o zaštiti životne sredine ili Socijalnim zakonodavstvom u vezi s izgradnjom ili radom Projekta.
„Zahtjev vezan za životnu sredinu i društvo“	je svaki zahtjev, postupak, službeno obavještenje ili istraga bilo kojeg lica u vezi s Ekološkim ili socijalnim pitanjima koja utiču na Projekat, uključujući bilo koje kršenje ili navodno kršenje bilo kojeg Ekološkog i socijalnog standarda.
„Zakonodavstvo EU“	je <i>acquis communautaire</i> Evropske unije kako je izražen kroz Ugovore Evropske unije, regulative, direktive, delegirane akte, sprovedbene akte i sudsku praksu Suda pravde Evropske unije.
„Tijelo EU“ ili „Tijela EU“	su Banka, predstavnici Banke, Evropski revizorski sud, Evropska komisija, predstavnici Evropske komisije (uključujući OLAF i eksterne agente angažovane od strane Evropske komisije), Evropsko tužilaštvo, bilo koja druga institucija Evropske unije ili tijelo Evropske unije koje je ovlašćeno da provjerava korišćenje Granta.
„Ugovor o finansiranju“	ima značenje koje mu je dato u Uvodnoj izjavi F.
„Obrazac za finansijsku identifikaciju“	je dokument u obliku navedenom u Aneksu 2 (<i>Obrazac za finansijsku identifikaciju</i>), koji se dostavlja sa svakim zahtjevom za isplatu, kojim se identifikuje Korisnikov račun za Grant na koji će se izvršiti isplate Granta prema ovom Sporazumu u skladu s članom 5 (<i>Isplata Granta</i>).
„Finansiranje terorizma“	je davanje ili prikupljanje sredstava, na bilo koji način, direktno ili indirektno, s namjerom da se koriste ili sa saznanjem da će se koristiti, u cjelosti ili djelimično, kako bi se izvršilo bilo koje od krivičnih djela navedenih u Direktivi Evropskog parlamenta i Savjeta (EU) 2017/541 od 15. marta 2017. godine o borbi protiv terorizma i zamjeni Okvirne odluke Savjeta 2002/475/PUP i izmjenama i dopunama Odluke Savjeta 2005/671/PUP (s povremenim izmjenama, zamjenama ili ponovnim donošenjem).
„Okvirni sporazum“	ima značenje koje mu je dato u Uvodnoj izjavi G.
„Fond“	ima značenje koje mu je dato u Uvodnoj izjavi C.
„GAAP“	opšteprihvaćena računovodstvena načela u Crnoj Gori, uključujući MSFI.
„GAF“	je Obrazac prijave za grant koji je Korisnik podnio WBIF-u i odobrio Upravni odbor WBIF-a 10.juna 2020. godine, kao što je priloženo u Aneksu 1 ovog Sporazuma.

„Opšti uslovi“	su Opšti uslovi Fonda koje su usvojili Skupština ulagača i Menadžeri Fonda 7. novembra 2006. godine i koji su naknadno izmijenjeni 2. oktobra 2009. i 16. juna 2016. godine.
„Grant“	ima značenje koje mu je dato u Uvodnoj izjavi E.
„Vodič za nabavke“	je Vodič za nabavke objavljen na internet stranici Banke koji informiše nosioce projekata koje u cjelosti ili djelimično finansira Banka o aranžmanima koje treba izvršiti za nabavku radova, roba i usluga potrebnih za Projekat.
„MSFI“	međunarodni računovodstveni standardi u smislu Regulative o MRS-ima 1606/2002 u mjeri u kojoj je primjenljivo na relevantne finansijske izvještaje.
„MOR“	je Međunarodna organizacija rada.
„Standardi MOR-a“	su bilo koji ugovor, konvencija ili pakt MOR-a koje je Crna Gora potpisala i ratifikovala ili koji su na drugi način primjenljivi i obavezujući za Crnu Goru, kao i Temeljni standardi rada (kako je definisano u Deklaraciji MOR-a o osnovnim principima i pravima na radu).
„Period implementacije“	je period prihvatljivosti troškova koji počinje od Datuma stupanja na snagu i završava se na (i) konačni datum u GAF-u (konačni datum na stranici za potpise GAF-a) ili bilo koji drugi datum koji je Banka saopštila Korisniku u skladu s datumom navedenim u godišnjem izvještaju o implementaciji (AIR) dostavljenom Fondu ili (ii) datum na koji su svi Radovi, Robe i/ili Usluge za implementaciju Projekta (uključujući Usluge za implementaciju Komunikacije i vidljivost) u potpunosti isporučeni i prihvaćeni od strane Korisnika, na zadovoljstvo Banke, koji god da pada ranije.
„Izveštaj o implementaciji“	je izvještaj o implementaciji u formi i sadržini navedenoj u Aneksu 4 (<i>Obrazac izvještaja o implementaciji</i>), s povremenim izmjenama i dopunama prema nađenju Banke koje se dostavljaju Korisniku i kako je dalje opisano u članu 11.2 ovog Sporazuma.
„Tijelo za implementaciju“	je Željeznička infrastruktura Crne Gore AD (koja je željeznička infrastrukturna kompanija s većinskim udjelom (72,44%) u vlasništvu Korisnika).
„Prava intelektualne svojine“	su sva autorska prava i srodna prava, prava na dizajne, prava na baze podataka, prava na kompjuterski softver, nazive domena, zaštitne znakove, oznake usluga, patente, trgovačke nazive ili bilo koja prijava za bilo koje od navedenog, prava na povjerljive informacije (uključujući znanje i iskustvo i poslovne tajne) ili slična prava ili obaveze, moralna prava, u svakom slučaju registrovana ili neregistrovana i uključujući sve prijave (ili prava na prijavu) za takva prava, i njihova produženja ili proširenja, i sva slična ili ekvivalentna prava ili oblici zaštite koji mogu sada ili u budućnosti postojati u bilo kojem dijelu svijeta.
„Međutranša“	je bilo koja od Tranši Granta koja će biti isplaćena prema ovom Sporazumu, osim prve Tranše i posljednje Tranše.
„Investicioni Grant“	ima značenje koje mu je dato u Uvodnoj izjavi E.
„Pranje novca“	je: <ul style="list-style-type: none"> (a) pretvaranje ili prenos imovine, uz saznanje da je ta imovina stečena vršenjem krivičnih djela ili učestvovanjem u takvim djelima, u cilju prikriivanja ili sakrivanja nezakonitog porijekla imovine ili u cilju pomaganja bilo kom licu koje je uključeno u izvršenje takvog djela radi izbjegavanja zakonskih posljedica njegovih radnji;

- (b) sakrivanje ili prikrivanje prave prirode, izvora, mjesta, raspolaganja, kretanja, prava u vezi vlasništva nad imovinom, uz saznanje da je ta imovina stečena vršenjem krivičnih djela ili učestvovanjem u takvim djelima;
- (c) sticanje, posjedovanje ili korišćenje imovine, uz saznanje da je u vrijeme dobijanja te imovine, predmetna imovina stečena vršenjem krivičnih djela ili učestvovanjem u takvim djelima; ili
- (d) učestvovanje, udruživanje radi izvršenja, pokušaj da se izvrši i pomaganje u činjenju, podstrekavanje, olakšavanje i navođenje na činjenje bilo kojih djela pomenutih u prethodnim tačkama.

„Lični podaci“

imaju značenje koje im je dato u članu 3 Regulative Evropskog parlamenta i Savjeta (EU) br. 2018/1725 od 23. oktobra 2018. godine o zaštiti fizičkih lica u vezi s obradom ličnih podataka od strane institucija, tijela, kancelarija i agencija Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka i prestanku važenja Regulative (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ (Sl. list L 295, 21.11.2018, str. 39-98), s povremenim izmjenama, dopunama i konsolidacijama.

„PIU“

je jedinica za implementaciju projekta koju je uspostavilo Tijelo za implementaciju i koja nadzire pripremu i implementaciju Projekta.

„Zabranjeno ponašanje“

je bilo kakvo Finansiranje terorizma, Pranja novca ili Zabranjena praksa.

„Zabranjena praksa“

je:

- (a) praksa prisile, što znači onemogućavanje ili nanošenje štete ili prijetnja onemogućavanjem ili nanošenjem štete, posredno ili neposredno, po bilo koju stranu ili imovinu te strane kako bi se izvršio nezakonit uticaj na tu stranu;
- (b) udruživanje, što znači dogovor između dvije ili više strana u namjeri da se ostvari nedopustivi cilj, uključujući i nezakonit uticaj na radnje druge strane;
- (c) korupcija, što znači nuđenje, davanje, primanje ili traženje, neposredno ili posredno, bilo čega što ima vrijednost radi nezakonitog uticaja na radnje druge strane;
- (d) prevara, što znači činjenje ili nečinjenje, uključujući i dovođenje u zabludu, koje smišljeno ili nemarno dovodi u zabludu ili pokušava da dovede u zabludu neku stranu radi pribavljanja finansijskih (uključujući, radi izbjegavanja sumnje, poreske) ili drugih koristi ili izbjegavanja neke obaveze; ili
- (e) ometanje, što znači u odnosu na istragu prinude, udruživanja, korupcije ili prevare u vezi ovog Granta ili Projekta, (a) namjerno uništavanje, falsifikovanje, mijenjanje ili prikrivanje dokaznog materijala za istragu; i/ili prijetnje, uznemiravanje ili zastrašivanje bilo koje strane kako bi se ona spriječila da iznese svoja saznanja o pitanjima relevantnim za istragu ili da zatraži pokretanje istrage, ili (b) namjera da se u bitnoj mjeri ometa ostvarivanje ugovornih prava vezanih za reviziju ili pristup informacijama;
- (f) krađa, što znači protivpravno prisvajanje imovine koja pripada drugoj strani;

- (g) poreski kriminal, što znači sva krivična djela, uključujući poreska krivična djela koja se odnose na direktne poreze i indirektno poreze i kako je definisano u domaćem zakonodavstvu Crne Gore, koja su kažnjiva lišavanjem slobode ili pritvorom u trajanju od najviše godinu dana; ili
- (h) zloupotreba resursa i imovine Grupe EIB-a, što znači bilo koja nezakonita aktivnost počinjena korišćenjem resursa ili imovine Grupe EIB-a (uključujući sredstva pozajmljena prema ovom Ugovoru) svjesno ili nepromišljeno.

„Projekat“

ima značenje koje mu je dato u Uvodnoj izjavi A.

„Evidencija“

ima značenje koje joj je dato u članu 9.5 ovog Sporazuma.

„Sankcionisano lice“

je bilo koji pojedinac ili subjekat (radi izbjegavanja sumnje, izraz subjekat obuhvata, ali nije ograničen na, bilo koju vladu, grupu ili terorističku organizaciju) koji je označena meta ili koji je na neki drugi način predmet Sankcija (uključujući, bez ograničenja, kao posljedica toga što su u vlasništvu ili na drugi način kontrolisani, direktno ili indirektno, od strane bilo kojeg pojedinca ili subjekta, koji je predviđena meta ili je na drugi način predmet Sankcija).

„Sankcije“

su zakoni o ekonomskim ili finansijskim sankcijama, propisi, trgovački embargo ili druge restriktivne mjere (uključujući, naročito, ali bez ograničenja na, mjere u vezi s finansiranjem terorizma) koje povremeno donosi, primjenjuje, sprovodi i/ili izvršava neko od sljedećih tijela:

- (a) Ujedinjene nacije uključujući, *inter alia*, Savjet bezbjednosti Ujedinjenih nacija;
- (b) Evropska unija, uključujući, *inter alia*, Savjet Evropske unije i Evropsku komisiju, kao i sva druga nadležna tijela/institucije ili agencije Evropske unije;
- (c) vlada Sjedinjenih Američkih Država i bilo koja njena služba, sektor, agencija ili kancelarija, uključujući, između ostalog, Kancelariju za kontrolu strane imovine (OFAC) Ministarstva finansija Sjedinjenih Država, Ministarstvo vanjskih poslova Sjedinjenih Država i/ili Ministarstvo trgovine Sjedinjenih Država; i
- (d) vlada Ujedinjenog Kraljevstva i bilo koja njena služba, sektor, agencija, kancelarija ili tijelo, uključujući, između ostalog, Kancelariju za sprovođenje finansijskih sankcija Ministarstva finansija Njegovog Veličanstva i Službu za međunarodnu trgovinu Ujedinjenog Kraljevstva.

„Usluge“

su usluge (kako se takav izraz koristi u Direktivi Evropskog parlamenta i Savjeta 2014/25/EU od 26. februara 2014. godine o nabavci subjekata koji djeluju u sektoru vodoprivrede, energetskom i saobraćajnom sektoru i sektoru poštanskih usluga) navedene u GAF-u i koje obuhvataju konsultantske usluge za nadzor radova, praćenje i reviziju, kao i tehničku pomoć za podršku Jedinici za implementaciju projekta i Komunikaciju i vidljivost, za implementaciju Projekta.

„Prateće pismo“

je Prateće pismo uz Opšte uslove od 16. juna 2016. godine između Evropske unije i Banke koje je izmijenjeno i dopunjeno 12. novembra 2021. godine.

„Socijalno zakonodavstvo“

je:

- (a) bilo koji zakon, pravilo ili propis primjenljiv u Crnoj Gori koji se odnosi na socijalna pitanja;

	(b) bilo koji Standardi MOR-a; i
	(c) bilo koji ugovor, konvencija ili pakt Ujedinjenih nacija o ljudskim pravima koji je Crna Gora potpisala i ratifikovala ili koji je na drugi način primjenljiv i obavezujući za Crnu Goru.
„Socijalna pitanja“	su sve ili bilo koje od sljedećeg: (i) uslovi rada i zapošljavanja, (ii) zaštita na radu, (iii) zaštita i osnaživanje prava i interesa autohtonih naroda, etničkih manjina i ranjivih grupa, (iv) kulturna baština (materijalna i nematerijalna), (v) javno zdravlje, bezbjednost i sigurnost, (vi) nedobrovoljno fizičko preseljenje i/ili ekonomsko raseljavanje i gubitak sredstava za život lica, i (vii) učestvovanje javnosti i angažman interesnih strana.
„Robe“	su robe (kako se takav izraz koristi u Direktivi Evropskog parlamenta i Savjeta 2014/25/EU od 26. februara 2014. godine o nabavci subjekata koji djeluju u sektoru vodoprivrede, energetskom i saobraćajnom sektoru i sektoru poštanskih usluga) navedene u GAF-u, za implementaciju Projekta.
„Tranša“	je svaka isplata iz Granta izvršena ili koja će biti izvršena prema ovom Sporazumu.
„Grant za tehničku pomoć“	ima značenje koje mu je dato u Uvodnoj izjavi E.
„Amblem Unije“	je logotip Evropske unije s dvanaest žutih zvjezdica na plavoj pozadini koji koriste sve institucije, tijela, kancelarije i agencije Evropske unije u skladu s Međuinstitucionalnim <i>stilskim vodičem</i> Kancelarije za publikacije Evropske unije i publikacijom <i>Korišćenje amblema EU u kontekstu programa EU i u zemljama koje nijesu članice EU – Smjernice za korisnike i druge treće strane</i> koje je izradila Evropska komisija s povremenim ažuriranjima. Ove su smjernice dostupne na: http://ec.europa.eu/dgs/communication/services/visual_identity/pdf/u-se-emblem_en.pdf .
„WBIF“	je Investicioni okvir za Zapadni Balkan.
„Radovi“	su radovi (kako je takav pojam definisan u Direktivi Evropskog parlamenta i Savjeta 2014/25/EU od 26. februara 2014. godine o nabavci subjekata koji djeluju u sektoru vodoprivrede, energetskom i saobraćajnom sektoru i sektoru poštanskih usluga) navedeni u GAF-u, za implementaciju Projekta.

Tumačenje

U ovom Sporazumu

- a) U slučaju da je izrazu napisanom velikim početnim slovom u određenom Aneksu dato drugačije značenje, takva će definicija imati značenje koje joj je dato u tom Aneksu isključivo za potrebe tog Aneksa.
- b) Naslovi korišćeni u ovom Sporazumu i bilo koje pozivanje na navedene naslove služe samo radi praktičnosti i stoga neće činiti dio ovog Sporazuma i neće se uzeti u obzir pri tumačenju ili uticati na smisao ovog Sporazuma.
- c) Pozivanja na Uvodne izjave, članove, Aneксе su, osim ako nije izričito drugačije navedeno, pozivanja na uvodne izjave, članove i anekse ovog Sporazuma.
- d) Pozivanja na odredbu zakona su pozivanja na tu odredbu kako je izmijenjena ili ponovo donesena, a pozivanja na bilo koji drugi ugovor ili instrument su pozivanja na taj drugi ugovor ili instrument kako je izmijenjen, inoviran, dopunjen, proširen ili ponovo utvrđen.
- e) Pozivanje na javnu organizaciju obuhvata i njene sljedbenike, a ako javna organizacija prestane da postoji ili prestane da obavlja svoje funkcije bez sljedbenika, smatraće se da pozivanje na takvu javnu organizaciju obuhvata pozivanje na bilo koju javnu organizaciju ili bilo koju organizaciju ili subjekat koji je preuzeo jednu ili obje funkcije i odgovornosti takve javne organizacije.
- f) Pozivanja koja sadrže izraze kao što su „obuhvata“ i „uključujući“, bez obzira na to da li se koriste ili ne s riječima „bez ograničenja“ ili „ali bez ograničenja“, neće se smatrati ograničenim posebnim nabrojanjem stavki, ali će se, u svim slučajevima, smatrati da su bez ograničenja i tumačiti i shvatiti u značenju „uključuje bez ograničenja“ i „uključujući bez ograničenja“.
- g) Opšte riječi ispred ili iza kojih se nalaze riječi „ostale“ ili „uključujući“ ili „kao što je“ ili „a naročito“ nemaju ograničeno značenje samo zato što se ispred ili iza njih (koji god da je slučaj) nalaze konkretni primjeri koji potpadaju pod značenje opštih riječi.
- h) Osim ako kontekst drugačije ne zahtijeva, gdje god se ovdje koristi množina ona obuhvata i jedninu, jednina obuhvata množinu, a svaki rod obuhvata sve ostale rodove.
- i) Kad god je potrebno da se neki dokument „ovjeri“, ovo označava da se taj odgovarajući dokument ovjerava kao valjani i potpuni primjerak instrumenta koji je na snazi i bez ikakvih promjena u odnosu na datum sastavljanja odgovarajućeg primjerka.

ČLAN 1 – Predmet

- 1.1 Svrha ovog Sporazuma je da se utvrde prava i obaveze Ugovornih strana u vezi s korišćenjem granta za finansiranje Prihvatljivih troškova za Radove, Robe i Usluge.
- 1.2 Za potrebe ovog Sporazuma, i osim ako nije drugačije izričito navedeno, kad god se ovim Sporazumom predviđa obaveza, dužnost ili bilo koja druga mjera ili radnja Korisnika, Korisnik ima obavezu da:
 - (a) izvrši takvu obavezu, dužnost, mjeru ili radnju; i
 - (b) obezbijedi da takvu obavezu, dužnost, mjeru ili radnju izvrši Tijelo za implementaciju.
- 1.3 Korisnik će uložiti najveći napor:
 - (a) da obezbijedi da Tijelo za implementaciju pročitava i prihvati, u obliku i sadržini kako je dogovoreno s Bankom, sadržaj ovog Sporazuma; i
 - (b) da dostavi dokaze Banci, u obliku i sadržini koji su za nju zadovoljavajući, da je obaveza ulaganja najvećeg napora prema dijelu (a) ovog člana propisno ispunjena.
- 1.4 Korisnik je dužan i obezbijediće da Tijelo za implementaciju:
 - (a) implementira Projekat koji se sufinansira iz Granta u skladu s odredbama ovog Sporazuma i Ugovora o finansiranju;
 - (b) implementira Projekat i povezane Ugovore pod svojom odgovornošću i u skladu s odredbama ovog Sporazuma (uključujući, radi izbjegavanja sumnje, GAF), s ciljem

postizanja ciljeva Projekta utvrđenih u odsjeku 16 GAF-a i očekivanih rezultata Projekta navedenih u odsjeku 27 GAF-a;

- (c) koristi Grant isključivo u svrhe navedene u ovom Sporazumu i u skladu s uslovima navedenim u ovom Sporazumu. Pritom će Korisnik ispunjavati svoje obaveze s potrebnom pažnjom, efikasnošću, transparentnošću i marljivošću, u skladu s principom dobrog finansijskog upravljanja i najboljom praksom u toj oblasti; i
- (d) pridržava se Ekoloških i socijalnih standarda prilikom implementacije Projekta i prilikom sklapanja Ugovora.

1.5 Na dan stupanja na snagu ovog Sporazuma, Korisnik izjavljuje da se Korisnik ne nalazi ni u jednoj od sljedećih okolnosti:

- (a) u posljednjih 5 (pet) godina, on sam ili lica koja imaju ovlaštenja zastupanja, odlučivanja ili kontrole nad njim osuđena su pravosnažnom odlukom ili pravosnažnom upravnom odlukom za tešku povredu profesionalnog ponašanja, gdje takvo ponašanje označava nezakonitu namjeru ili grubi nemar, koji bi uticao na njihovu sposobnost implementacije Granta i koji je iz jednog od sljedećih razloga;
 - (i) nemarnog davanja pogrešnih informacija koje mogu imati značajan uticaj ili prevarno lažno prikazivanje informacija potrebnih za provjeru nepostojanja razloga za isključenje ili ispunjavanje kriterijuma odabira ili u izvršenju ugovora ili sporazuma;
 - (ii) sklapanja sporazuma s drugim licima s ciljem narušavanja konkurencije;
 - (iii) pokušaja nedopuštenog uticaja na proces donošenja odluka naručioca tokom postupka dodjele;
 - (iv) pokušaja dobijanja povjerljivih informacija koje mu mogu dati neopravdane prednosti u postupku dodjele; ili
- (b) bio je predmet odluke o isključenju sadržane u objavljenoj bazi podataka sistema ranog otkrivanja i isključenja koju je uspostavila Evropska komisija; ili
- (c) u posljednjih 5 (pet) godina, bio je predmet pravosnažne presude ili upravne odluke domaćeg suda ili organa jer je kreiran s namjerom da se nezakonito zaobiđu fiskalne, socijalne ili bilo koje druge zakonske obaveze u jurisdikciji sjedišta, centralne uprave ili glavnog mjesta poslovanja; ili
- (d) u posljednjih 5 (pet) godina, on sam ili lica koja imaju ovlaštenja zastupanja, odlučivanja ili kontrole nad njim bili su predmet pravosnažne presude za prevaru, Zabranjeno ponašanje, učestvovanje u kriminalnoj organizaciji, Pranje novca ili Finansiranje terorizma, teroristička krivična djela ili krivična djela povezana s terorističkim aktivnostima, ili podsticanje, pomaganje, podstrekavanje ili pokušaj izvršenja takvih krivičnih djela; ili dječji rad i druge oblike trgovine ljudima

s tim da Banka može odlučiti da ne isključi Korisnika ako Korisnik može pružiti dokaze da su preduzete korektivne mjere kako bi se dokazala njegova pouzdanost uprkos postojanju razloga za isključenje, ili kada je neophodno da se obezbijedi kontinuitet usluge, za ograničeni vremenski period i do usvajanja korektivnih mjera ili kada bi isključenje bilo nesrazmjerno uzimajući u obzir okolnosti.

ČLAN 2 – Stupanje na snagu i period važenja

Sporazum stupa na snagu od Datuma stupanja na snagu i važi sve dok postoje sva prava, obaveze ili odgovornosti koje proizilaze iz njegovih odredaba, osim ako se ne raskine na neki drugi način, u skladu s odredbama člana 22 (*Raskid*).

ČLAN 3 – Struktura Sporazuma

3.1 Sporazum se sastoji od ovih potpisanih Uslova Sporazuma i sljedećih Aneksa, koji čine sastavni dio ovog Sporazuma (uključujući sve njegove naknadne izmjene i dopune, prema slučaju):

- (a) Aneks 1: Obrazac prijave za grant (GAF)

- (b) Aneks 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju
- (c) Aneks 3: Model zahtjeva za isplatu
- (d) Aneks 4: Obrazac izvještaja o implementaciji

3.2 U slučaju bilo kakvih nejasnoća, sukoba ili nedosljednosti između odredaba Uslova Sporazuma i odredaba Aneksa, odredbe Uslova Sporazuma će imati prevagu.

ČLAN 4 – Iznos i korišćenje Granta

- 4.1 Pod uslovima ovog Sporazuma, Banka će Korisniku staviti na raspolaganje Grant u ukupnom iznosu do 19.705.000,00 EUR (devetnaest miliona sedamsto pet hiljada eura), koji će se koristiti isključivo za finansiranje Prihvatljivih troškova Projekta, podložno odbitku, ako je primjenljivo, svih negativnih kamata obračunatih na saldo gotovine položen na Bančin račun za Grant i svih drugih gubitaka i troškova nastalih u skladu s članom 4.9.
- 4.2 Korisnik će sredstva od Granta koristiti isključivo za finansiranje Prihvatljivih troškova u vezi s Radovima, Robom i Uslugama. Radi izbjegavanja sumnje, Grant se neće koristiti za plaćanje poreza, taksi i dažbina koje proizilaze iz ili u vezi s implementacijom Projekta niti će se koristiti za plaćanje poreza na dodatu vrijednost (PDV) u mjeri u kojoj se vrši povraćaj PDV-a.
- 4.3 Korisnik: (i) potvrđuje da je Grant obezbijedila Banka iz sredstava Fonda i u skladu s Opštim uslovima i Pratećim pismom; i (ii) saglasan je da Banka može raskinuti ovaj Sporazum u skladu s članom 22 (*Raskid*) i izvršiti povraćaj bilo kojeg ili svih djelova Granta u skladu s članom 19 (*Povraćaj*) ako se, po mišljenju Banke, u skladu s njenim primjenljivim politikama i postupcima, Grant ne koristi u skladu s odredbama ovog Sporazuma i Opštih uslova.
- 4.4 Konačni iznos Prihvatljivih troškova koji će se finansirati putem Granta određuje se nakon završetka dijela Projekta koji će se finansirati putem Granta, na osnovu završnih faktura koje izdaju Privredni subjekti, a koje plaća Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju (kako je primjenljivo), revidiranih od strane nezavisnog eksternog revizora za provjeru troškova za čiji odabir je potrebno prethodno pismeno odobrenje Banke u skladu s čl. 5 (*Isplata Granta*) i 7 (*Uslovi isplate*).
- 4.5 Iznos Granta postaje konačan tek nakon što Banka odobri konačni Izvještaj o implementaciji (uključujući izvještaj o provjeri troškova), ne dovodeći u pitanje naknadne revizije, provjere i istrage od strane Banke, Ulagača (uključujući Komisiju u ime Evropske unije), OLAF-a, EPPO-a ili Revizorskog suda Evropske unije. Bez obzira na prethodno navedeno, Banka može pristupiti povraćaju bilo kojih iznosa Granta za koje se utvrdi da su korišćeni u suprotnosti s ovim Sporazumom ili Opštim uslovima kroz revizije, provjere i/ili istrage navedene u prethodnoj rečenici.
- 4.6 Ukoliko ukupni trošak Projekta premašuje procijenjeni iznos naveden u Uvodnoj izjavi B, Korisnik će za sopstveni račun i bez odlaganja obezbijediti dodatna finansijska sredstva potrebna za pokrivanje cjelokupnog troška Projekta kako bi se omogućilo da se Projekat završi u skladu s GAF-om, te će blagovremeno saopštiti Banci, radi prethodne konsultacije, izvor takvih dodatnih sredstava.
- 4.7 Korisnik je dužan da vrati Banci na račun koji Banka odredi za ovu svrhu i u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od prijema odgovarajućeg zahtjeva Banke, bilo koji iznos Granta koji je, po mišljenju Banke i u skladu s njenim važećim politikama i procedurama:
- (a) neopravdano isplaćen Korisniku;
 - (b) nije iskorišćen u skladu s ovim Sporazumom (koji obuhvata, radi jasnoće, GAF) i Opštim uslovima;
 - (c) koji se odnosi na Ugovore u vezi kojih je utvrđeno da su odgovarajući Privredni subjekti bili uključeni u Zabranjeno ponašanje u vezi s implementacijom Projekta ili su Sankcionisana lica; ili
 - (d) premašio konačni iznos nastalih Prihvatljivih troškova, kako je dodatno navedeno u čl. 6.5 i 19 (*Povraćaj*).
- 4.8 Grant neće imati svrhu ili dejstvo stvaranja dobiti za Korisnika.
- 4.9 Strane su saglasne da Banka ima pravo da:

- (a) naplati, ako je primjenljivo, negativne kamate na iznos gotovinskih sredstava deponovanih na Bančin račun za Grant, koje se mogu obračunati do datuma kada Banka isplati Grant Korisniku;
- (b) nadoknadi sve druge gubitke ili troškove nastale na Bančinom računu za Grant, uključujući (ali bez ograničenja na) sve primjenljive bankarske naknade koje se odnose na održavanje Bančinog računa za Grant i gubitak ili troškove koji se odnose na razmjenu valuta; i
- (c) nadoknadi obračunate kamate i druge gubitke ili troškove nastale u skladu s tač. (a) i (b) tako što će zadržati odgovarajući iznos Granta u skladu s članom 4.1 u mjeri dopuštenoj prema Opštim uslovima.

ČLAN 5 – Isplata Granta

- 5.1** U skladu s uslovima iz ovog Sporazuma, Banka isplaćuje Grant u eurima na Korisnikov račun za Grant. Podaci o Korisnikovom računu za Grant dostavljaju se Banci na obrascu iz Aneksa 2.
- 5.2** U vezi svakog Zahtjeva za isplatu, Korisnik je dužan da Banci dostavi uredno popunjen, potpisan i pečatiran Obrazac za finansijsku identifikaciju i da u njemu navede Korisnikov račun za Grant na koji će biti isplaćena zahtijevana sredstva u okviru Granta.
- 5.3** Pod uslovom da su ispunjeni uslovi navedeni u članu 6, Banka isplaćuje traženu Tranšu u eurima na Korisnikov račun za Grant u roku od 70 (sedamdeset) kalendarskih dana od datuma kada su ispunjeni uslovi (a) i (b) u daljem tekstu:
 - (a) Banka je primila od Fonda iznos koji odgovara traženoj tranši Granta; i
 - (b) svaki od uslova koji važe za traženu Tranšu navedenih u članu 6 i članu 7 u daljem tekstu je ispunjen u obliku i sadržini koji su zadovoljavajući za Banku.
- 5.4** Međutim, Banka može obustaviti rok za isplatu naveden u članu 5.3 tako što će odmah obavijestiti Korisnika ako, u trenutku kada Banka primi Zahtjev za isplatu od Korisnika, iznos koji se odnosi na isplatu koja je jednaka traženoj isplati Banka nije primila iz Fonda. Rok ponovo počinje da teče od datuma kada Banka primi potrebna sredstva iz Fonda (o čemu će obavijestiti Korisnika čim to bude moguće).

ČLAN 6 – Iznosi isplate

- 6.1** Ukupan iznos isplata prema ovom Sporazumu, koji odgovara Investicionom grantu, a koji će se koristiti za finansiranje Prihvatljivih troškova za Radove i Robu, ne smije premašiti (i) 18.000.000,00 EUR (osamnaest miliona eura) i (ii) 50% ukupnih troškova koje je imao Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju u vezi s Radovima i Robom, koje god da je niže od navedenog.
- 6.2** Ukupni iznos isplata prema ovom Sporazumu koji odgovara Grantu za tehničku pomoć, a koji će se koristiti za finansiranje Prihvatljivih troškova za Usluge, ne smije premašiti 1.650.000,00 EUR (milijon šeststo pedeset hiljada eura).
- 6.3** Ukupni iznos isplata prema ovom Sporazumu koji odgovara Grantu za komunikaciju i vidljivost, koji će se koristiti za finansiranje Prihvatljivih troškova za Komunikaciju i vidljivost (uključujući i Usluge) ne smije premašiti 30.000,00 EUR (trideset hiljada eura).
- 6.4** Iznos prve Tranše Granta ne smije premašiti iznos u eurima koji odgovara vrijednosti koju je Korisnik saopštio Banci predviđenih i/ili nastalih plaćanja za Prihvatljive troškove (kao što je navedeno u prvom Izvještaju o implementaciji) koje Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju vrši Privrednim subjektima tokom prvih 12 (dvanaest) mjeseci nakon datuma Zahtjeva za isplatu.
- 6.5** Svaka od Međutranši može iznositi do 100% (stotinu procenata) predviđenih plaćanja za Prihvatljive troškove koja će se izvršiti Privrednim subjektima tokom 12 (dvanaest) mjeseci nakon datuma podnošenja svakog pojedinačnog Zahtjeva za isplatu od strane Korisnika Banci.
- 6.6** U svakom trenutku kumulativni iznos isplata u okviru Granta ne smije biti veći od 5.000.000,00 EUR (pet miliona eura) iznad kumulativnog iznosa isplata u okviru Ugovora o finansiranju.
- 6.7** Ako ukupni iznos Granta koji je Banka isplatila u skladu s ovim članom 6 (*Iznosi isplate*) premašuje konačni ukupni iznos Prihvatljivih troškova koje su napravili Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju prema Ugovorima, tada će Banka izvršiti povraćaj takvog viška u skladu s članom 19 (*Povraćaj*) i biće vraćen Fondu.

6.8 Kako bi Banka mogla provjeriti konačni ukupni iznos Prihvatljivih troškova, Korisnik će, između ostalog:

- (a) obezbijediti da fakture koje izdaju Privredni subjekti za plaćanja prema Ugovorima obuhvate, kao minimum, sljedeće informacije:
 - (i) naziv i adresu Privrednog subjekta;
 - (ii) naslov i svaki jedinstveni identifikacioni kod svakog Ugovora;
 - (iii) iznos koji se traži za plaćanje, u eurima, uz navođenje odvojeno iznosa koji odgovara svim porezima, taksama i dažbinama koje se plaćaju; i
 - (iv) identifikaciju isporučenih Radova, Roba i/ili Usluga koji su obuhvaćeni fakturom ili, ako se plaćanje traži kao avans, jasnu izjavu u tom smislu; i
- (b) obezbijediti i u svaki Ugovor unijeti uslove u tom smislu, da ako uslovi plaćanja Privrednog subjekta koji su dogovoreni u odgovarajućem Ugovoru obuhvataju kategorije ili stavke izdataka koji se plaćaju Privrednom subjektu prema stvarnim troškovima, kada nastane takav trošak koji je napravio Privredni subjekat u valuti koja nije euro, iznos takvog troška čije plaćanje Privredni subjekat potražuje obračunava se pretvaranjem u eure iznosa koji je Privredni subjekat stvarno napravio u drugoj valuti, prema deviznom kursu koji je za tu valutu obračunala i objavila Evropska centralna banka na datum odgovarajuće fakture izdate Privrednom subjektu (ili, ukoliko ne postoji takav kurs, prema odgovarajućem deviznom kursu ili kursevima koji se tada pretežno koriste na bilo kojem finansijskom tržištu koje Banka razumno odabere).

ČLAN 7 – Uslovi isplate

7.1 U skladu s članom 4 (Iznos i korišćenje Granta) i uz ispunjavanje prethodnih uslova iz čl. 7.2, 7.3, 7.4 and 7.5 u daljem tekstu, Banka isplaćuje Grant u skladu s odredbama propisanim u čl. 5 (*Isplata Granta*), 6 (*Iznosi isplate*) i 7 (*Uslovi isplate*).

7.2 Isplata prve Tranše uslovljena je prijemom od strane Banke, u zadovoljavajućem obliku i sadržini, na datum ili prije datuma koji pada 15 (petnaest) Radnih dana prije datuma Zahtjeva za isplatu za prvu Tranšu, sljedećih dokumenata ili dokaza:

- (a) dokaza da je potpisivanje ovog Sporazuma od strane Korisnika propisno odobreno i da je (su) lice(a) koje(a) potpisuje(u) ovaj Sporazum u ime Korisnika propisno ovlašćeno(a) da to učini(e), uz dostavljanje kartona deponovanih potpisa takvog(ih) lica;
- (b) dokaza da je Korisnik izdao ili pribavio sva neophodna Ovlašćenja koja su potrebna u vezi ovog Sporazuma i Projekta;
- (c) potpisivanja pisma o izmjeni i dopuni ovog Sporazuma kojim su obuhvaćene izmjene koje Banka zahtijeva radi usklađivanja sa zahtjevima njenih politika; i
- (d) pravnog mišljenja koje je izdao Zaštitnik imovinsko pravnih interesa Crne Gore, u kojem se, između ostalog, potvrđuju:
 - (i) pravna sposobnost Korisnika;
 - (ii) ovlašćenja, odobrenja i pravna sposobnost potpisnika u ime Korisnika;
 - (iii) propisno potpisivanje ovog Sporazuma od strane Korisnika;
 - (iv) valjanost i izvršivost izbora luksemburškog prava kao odgovarajućeg i primjenljivog prava ovog Sporazuma i predavanje Korisnika u nadležnost Suda pravde Evropske unije, kao i izvršenje i priznavanje njegovih presuda u bilo kojem postupku koji se vodi u Crnoj Gori;
 - (v) zakonske, valjane, obavezujuće i izvršive obaveze Korisnika prema crnogorskom pravu iz ovog Sporazuma (u oba slučaja preuzimajući pravne, važeće, obavezujuće i izvršive obaveze prema luksemburškom pravu) i potvrdu da se potpisivanjem, dostavljanjem i izvršenjem ovog Sporazuma i obaveza sadržanih u njemu od strane Korisnika ne krše niti je isto u suprotnosti sa zakonima Crne Gore i neće uzrokovati materijalno kršenje bilo kojeg sporazuma ili obaveze kojima je Korisnik obavezan;

- (vi) potvrdu da nijesu uspostavljena nikakva ograničenja devizne kontrole niti da su potrebne saglasnosti kako bi se omogućio prijem svih iznosa koji se isplaćuju prema ovom Sporazumu na Korisnikov račun za Grant i da bi se omogućila otplata Granta i plaćanje kamata i bilo kojih drugih iznosa koji se plaćaju prema članu 19 (*Povračaj*) ovog Sporazuma, ako je primjenljivo, i
- (vii) ako nije potrebno Ovlašćenje, potvrda da nijesu potrebne nikakve saglasnosti, odobrenja, nalozi ili ovlašćenja, ili registracija, izjava ili prijava kod bilo kojeg državnog ili javnog tijela ili organa Crne Gore za valjano ovlašćenje, potpisivanje ili izvršenje od strane Korisnika njegovih obaveza prema ovom Sporazumu i za izvršenje ovog Sporazuma.

7.3 Isplata svake Međutranše podliježe svakom od sljedećih uslova:

- (a) Korisnik je Banci dostavio prateću dokumentaciju koja je zadovoljavajuća za Banku po svom obliku i sadržaju, kojom potvrđuje da su nastali Prihvatljivi troškovi, kako je utvrđeno u skladu s ovim Sporazumom, u iznosu od najmanje 70% (sedamdeset procenata) neposredno prethodne isplate i 100% (stotinu procenata) svih ostalih prethodno isplaćenih Tranši (uključujući prvu Tranšu), ako ih ima (uzimajući u obzir i Prihvatljive troškove nastale i pokrivene iz sredstava koja su već isplaćena ili predviđena za isplatu od strane Banke prema Ugovoru o finansiranju) pod uslovom da nakon tražene isplate (i) koeficijent finansijske poluge ulaganja nije niži od iznosa navedenog u odsjeku 26 GAF-a, i (ii) kumulativni iznos svih isplaćenih Međutranši zajedno s prvom Tranšom ne premašuje 90% (devedeset procenata) maksimalnog iznosa Granta iz člana 4.1; i
- (b) Banka je primila od Korisnika i odobrila ažurirani Izvještaj o implementaciji koji dokazuje usklađenost s uslovima navedenim u ovom članu 7 (*Uslovi isplate*).

7.4 Isplata posljednje Tranše podliježe sljedećim uslovima:

- (a) da će najkasnije 30 (trideset) kalendarskih dana nakon isplate posljednje Međutranše prema čl. 5.2 i 7.3, Korisnik dostaviti Banci prateću dokumentaciju koja je zadovoljavajuća za Banku po svom u obliku i sadržaju, kojom dokazuje da je napravio (i) Prihvatljive troškove pokrivene ili koje treba da pokrije posljednja Tranša; i (ii) sve Prihvatljive troškove prema Ugovorima koje je odobrila Banka zajedno s odgovarajućim izvještajem nezavisnog eksternog revizora kako bi se utvrdio konačni iznos Granta; i
- (b) Banka je primila svu drugu dokumentaciju ili dokaze za koje je Banka obavijestila Korisnika da su potrebni ili poželjni u obliku i sadržaju koji su zadovoljavajući za Banku.

7.5 Isplata svake Tranše (uključujući prvu Tranšu, Međutranšu i posljednju Tranšu) podliježe sljedećim uslovima:

- (a) da je Banka primila, u obliku i sadržaju koji su za nju zadovoljavajući, na datum ili prije datuma koji pada 15 (petnaest) Radnih dana prije datuma Zahtjeva za isplatu za predloženu Tranšu, sljedeće dokumente ili dokaze:
 - (i) ovjerena kopija svih Ugovora sklopljenih između Korisnika i/ili Tijela za implementaciju i svakog Privrednog subjekta dostavljena je Banci (ako nije na engleskom jeziku, zajedno s ovjerenim prevodom na engleski);
 - (ii) dokaz koji pokazuje da, nakon povlačenja odgovarajuće Tranše, ukupni iznos Granta isplaćenog prema ovom Sporazumu neće premašiti ukupne Prihvatljive troškove nastale ili ugovorom opredijeljene od strane Korisnika i/ili Tijela za implementaciju do datuma zahtjeva za isplatu za odgovarajuću Tranšu;
 - (iii) dokaz da Jedinica za implementaciju projekta („PIU“) i tim za nadzor radova rade s projektnim zadatkom, osobljem, resursima i tehničkom pomoći, a sve na način koji je zadovoljavajući za Banku, naročito u pogledu ekoloških i socijalnih aspekata;
 - (iv) kopiju bilo kojeg drugog ovlašćenja ili drugog dokumenta, mišljenja ili garancije za koje je Banka obavijestila Korisnika da su potrebni ili poželjni u vezi sa: (1) sklapanjem i izvršenjem ovog Sporazuma i transakcija koje su njime predviđene ili zakonitošću, valjanošću, obavezujućim dejstvom ili izvršivošću istog; i (2) usklađenošću s članom 17 (*Obaveze integriteta*) ovog Sporazuma od strane Korisnika i/ili Tijela za implementaciju (kako je primjenljivo);

- (v) za one isplate kojima će se u cjelosti ili djelimično financirati komponenta za koju nadležni organ može zahtijevati postupak procjene uticaja na životnu sredinu i/ili procjenu očuvanja prirode, Korisnik obezbeđuje:
 - (1) ili kopiju odluke nadležnog organa kojom se utvrđuje da odgovarajuća(e) komponenta(e) ne podliježe regulatornom postupku procjene uticaja na životnu sredinu prema domaćem pravu; ili
 - (2) za odgovarajuću(e) komponentu(e), kopiju Studije procjene uticaja na životnu sredinu i društvo i kopiju Ekološkog odobrenja odgovarajućeg Nadležnog organa.
- (vi) da je Banka primila i odobrila odgovarajući(e) Izvještaj(e) o implementaciji u skladu s GAF-om i da je zadovoljna da se Projekat sprovodi na zadovoljavajući način;
- (vii) Banka će primiti svu drugu dokumentaciju ili dokaze za koje je Banka obavijestila Korisnika da su potrebni ili poželjni u obliku i sadržaju koji su zadovoljavajući za Banku.

7.6 Uz prethodne uslove iz prethodnih članova, isplata svake Tranše, uključujući Međutranše i posljednju Tranšu, ali isključujući prvu Tranšu, podliježe uslovu da je, na zadovoljavajući način za Banku, Korisnik dostavio, a Banka prihvatila:

- (i) sve izvještaje (uključujući izvještaj o provjeri troškova i ažurirani Izvještaj o implementaciji) prije datuma Zahtjeva za isplatu; i
- (ii) izvještaj o provjeri troškova koji je pripremio nezavisni eksterni revizor, prihvatljiv Banci, koji će ispitati da li su troškovi prijavljeni i zatraženi za plaćanje iz Granta u skladu s članom 6 (*Iznosi isplate*) stvarni, tačno evidentirani i prihvatljivi prema ovom Sporazumu, s tim da se podrazumijeva da: (A) Korisnik preko Tijela za implementaciju obezbeđuje da se projektni zadaci za eksternog revizora i obrazac izvještaja o provjeri troškova koji će pripremiti takav eksterni revizor dogovore s Bankom prije angažovanja eksternog revizora; (B) prvi takav izvještaj o provjeri troškova obuhvatiće period od Datuma stupanja na snagu do datuma Zahtjeva za isplatu od strane Korisnika druge Tranše Granta, a svaki sljedeći izvještaj o provjeri troškova obuhvatiće period od datuma prethodnog zahtjeva za isplatu do datuma sljedećeg zahtjeva za isplatu; i (C) posljednji izvještaj o provjeri troškova koji se, radi izbjegavanja sumnje, podnosi u roku od 12 mjeseci nakon posljednje Tranše Granta, mora pokazati da je cjelokupni iznos Granta (radi izbjegavanja sumnje uključujući posljednju Tranšu koja se isplaćuje) koji je zatražen/zahtijevan opravdan i potkrijepljen Prihvatljivim troškovima do „koeficijenta finansijske poluge ulaganja“ kako je navedeno u odsjeku 26 GAF-a, na način koji je zadovoljavajući za Banku.

7.7 Za isplatu bilo koje Tranše, Banka zadržava pravo da zatraži sve dodatne informacije ili dokumente u vezi s isplatom koje smatra potrebnima kako bi utvrdila da su traženi iznosi prihvatljivi i plativi. Radi izbjegavanja sumnje, zahtjev za isplatu neće biti prihvatljiv ako bilo koji od zahtjeva, kako je navedeno u ovom članu 7 (*Uslovi isplate*) i članu 6 (*Iznosi isplate*), nije ispunjen.

7.8 Isplate koje Banka vrši u skladu s ovim članom 7 (*Uslovi isplate*) ne podrazumijevaju priznavanje pravilnosti ili vjerodostojnosti, potpunosti i tačnosti dokumenata i informacija koje je Korisnik dostavio u prilog zahtjevima za isplatu koje predaje Banci.

ČLAN 8 – Odlaganje isplate

8.1 Banka može obustaviti ili odložiti isplatu bilo koje Tranše slanjem pisanog obavještenja Korisniku ako:

- (a) smatra da iznos naveden u zahtjevu za isplatu nije dospio za plaćanje; ili
- (b) bilo koji uslov za isplatu iz člana 7 (*Uslovi isplate*) nije ispunjen; ili
- (c) smatra da se moraju izvršiti dalje provjere, uključujući provjere na licu mjesta, kako bi se osiguralo da su prijavljeni izdaci prihvatljivi; ili
- (d) smatra neophodnim da se provjeri da li su se sumnjive ili navodne značajne greške, nepravilnosti ili prevare dogodile prilikom dodjele bilo kojeg Ugovora i/ili implementacije Ugovora ili Projekta; ili

- (e) Banka odluči da obustavi sve svoje isplate u skladu s članom 18 (*Obustava Sporazuma*) ovog Sporazuma;
- (f) postupak povraćaja je započet u skladu s članom 5.05 Opštih uslova ili u skladu s članom 19 (*Povraćaj*) ovog Sporazuma;
- (g) Sporazum se raskine u skladu s članom 22 (*Raskid*) ovog Sporazuma; ili ako je obavještenje o raskidu dostavljeno u skladu s članom 5.16 Opštih uslova; ili
- (h) od Banke se traži povraćaj dijela ili svih iznosa koji su već isplaćeni Korisniku u skladu s Opštim uslovima (član 5.10(d)).

Takva obustava ili odlaganje stupa na snagu na dan kada Banka pošalje obavještenje Korisniku. Ne dovodeći u pitanje član 22 (*Raskid*), rok za tako obustavljenu isplatu ponovo počinje da teče od datuma na koji Banka pisanim putem obavijesti Korisnika da je razlog za odlaganje isplata riješen na način koji je zadovoljavajući za Banku.

- 8.2** Radi izbjegavanja sumnje, Korisnik će Banci ili ovlašćenim predstavnicima Banke dodijeliti pomoć i prava pristupa navedena u članu 15 (*Provjera, kontrola i revizije*) u svrhu vršenja provjera i kontrola iz člana 8.1 tač. (c) i (d).

ČLAN 9 – Prihvatljivi troškovi

- 9.1** Da bi se smatrali Prihvatljivim troškovima prema ovom Sporazumu, troškovi obuhvaćeni zahtjevima za isplatu Granta koje je Korisnik podnio u skladu s čl. 5 (*Isplata Granta*), 6 (*Iznosi isplate*) i 7 (*Uslovi isplate*) treba:

- (a) da se odnose na Radove, Robe i Usluge stvarno pružene od strane Privrednih subjekata u skladu s uslovima svakog odgovarajućeg Ugovora koji direktno sprovodi Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju;
- (b) da su uključeni u kategorije prihvatljivih troškova navedene u GAF-u i da su obuhvaćeni ukupnom cijenom i pojedinačnim stavkama budžeta dogovorenim u svakom odgovarajućem Ugovoru; i
- (c) da su ih Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju napravili tokom Perioda implementacije i da su neophodni za implementaciju Projekta.

Radi jasnoće u vezi s gornjom tačkom (c), smatraće se da je trošak „napravio“ Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju kada su (i) Radovi, Robe i/ili Usluge u vezi s Projektom ili njegovim dijelom, na koje se trošak odnosi, isporučeni od strane Privrednog subjekta u skladu s odgovarajućim Ugovorom i prihvaćeni od strane Korisnika i/ili Tijela za implementaciju (čime se isključuju bilo kakva plaćanja Privrednom subjektu izvršena u obliku avansa) ; i/ili (ii) aktivnosti sprovođenja Komunikacije i vidljivosti koje direktno sprovodi Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju, na koje se trošak odnosi, izvršili Korisnik i/ili Tijelo za sprovođenje; pod uslovom da, u svim slučajevima, takve troškove Banka takođe prihvata kao prihvatljive prema ovom Sporazumu, nakon odobrenja odgovarajućeg Izvještaja o implementaciji i izvještaja o provjeri troškova koje je Korisnik dostavio Banci;

- (d) da su u skladu s uslovima važećeg poreskog i socijalnog zakonodavstva;
- (e) da su razumni, opravdani i u skladu s principom zdravog finansijskog upravljanja, naročito u pogledu ekonomičnosti i efikasnosti; i
- (f) da se mogu identifikovati i potvrditi, a naročito da su evidentirani u računovodstvenim evidencijama Tijela za implementaciju i da se mogu utvrditi u skladu sa GAAP-om i uobičajenim računovodstvenim praksama Tijela za implementaciju; i
- (g) da nijesu već napravljeni ili nijesu predviđeni da budu napravljeni iz sredstava koje je Banka isplatila prema Ugovoru o finansiranju.

- 9.2** Sljedeći troškovi neće se smatrati prihvatljivima za potrebe ovog Sporazuma:

- (a) povrat na kapital;
- (b) dugovi i naknade za servisiranje duga;
- (c) rezervisanja za gubitke ili dugove;

- (d) kamata koju Korisnik ili Tijelo za implementaciju duguje:
 - (i) Banci shodno Ugovoru o finansiranju; ili
 - (ii) bilo kojoj trećoj strani.
- (e) sumnjiva dugovanja Korisnika ili Tijela za implementaciju bilo kojoj trećoj strani;
- (f) gubici zbog kursnih razlika;
- (g) svi troškovi transfera Granta koje naplaćuje(u) banka(e) uključena(e) u transfer;
- (h) provizije, transakcijske naknade ili drugi troškovi koji se plaćaju bankama trećim stranama (uključujući, radi izbjegavanja sumnje, banku(e) u kojoj(ima) se vodi Korisnikov račun za Grant);
- (i) troškovi koje je Korisnik prijavio u okviru druge akcije koja prima grant koji se finansira iz budžeta Evropske unije (uključujući putem Evropskog razvojnog fonda i grantovi koje dodjeljuje država članica Evropske unije i finansiraju se iz budžeta Evropske unije i grantovi dodijeljeni od strane drugih tijela osim Evropske komisije za potrebe izvršenja budžeta Evropske unije);
- (j) stavke koje se već finansiraju iz drugih izvora;
- (k) kupovina zemljišta, zgrada ili korišćenih osnovnih sredstava;
- (l) nenovčani doprinosi, u mjeri u kojoj su uračunati u ukupni trošak Granta ili Projekta;
- (m) pretjerani ili nepromišljeni izdaci;
- (n) porezi (uključujući bez ograničenja porez na dodatu vrijednost), takse i dažbine koje plaća Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju, u mjeri u kojoj se mogu refundirati;
- (o) svi troškovi koje je napravilo osoblje Korisnika i/ili Tijela za implementaciju koje sprovodi Sporazum; i
- (p) troškovi nastali tokom i koji su povezani s obustavom sprovođenja (dijela) ovog Sporazuma (uz izuzetak određenih minimalnih troškova koji se smatraju potrebnim za nastavak obustavljenih aktivnosti nakon što to uslovi dopuste (kao što su, ali bez ograničenja na iste, troškovi nastali za održavanje sigurnosti lokacije) koji mogu biti prihvatljivi).

9.3 Korisnik će se pridržavati uslova navedenih u članu 9.1 prije podnošenja bilo kakvog Zahtjeva za isplatu Banci, pri čemu je, radi izbjegavanja sumnje, u vezi s članom 9.1 tačka (c), Korisnik mogao već započeti postupak nabavke za dodjelu odgovarajućeg Ugovora, a takav Ugovor s Privrednim subjektom je Tijelo za implementaciju moglo već potpisati prije početka Perioda implementacije, pod uslovom da je Radove, Robe i/ili Usluge za koje se traži plaćanje troškova iz Granta Privredni subjekat isporučio i Korisnik ili Tijelo za implementaciju prihvatili tokom Perioda implementacije (čime se isključuju Radovi, Robe i/ili Usluge koje mogu biti isporučene prije početka, ili nakon završetka Perioda implementacije).

9.4 Korisnik se obavezuje da pripremi, sastavi i vodi potpunu, tačnu i sistematičnu evidenciju svih podataka i dokumentacije u autentičnom i izvornom obliku, uključujući (ali ne ograničavajući se na) sve štampane primjerke i originale dokumenata, e-mail-ove ili druge elektronski sačuvane informacije o implementaciji Projekta i Ugovora i korišćenju Granta, u onom obliku i detaljima koji su potrebni i dovoljni da se tačno utvrdi da su aktivnosti sprovedene i da su troškovi utvrđeni u njegovim izvještajima Banci propisno nastali u skladu s odredbama ovog Sporazuma („**Evidencija**“). Korisnik se nadalje obavezuje:

- (a) da pripremi Evidenciju u sadržini i obliku koji omogućavaju da se prihodi i rashodi povezani s Radovima, Robom, Uslugama i aktivnostima koje direktno sprovodi Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju u svrhu Komunikacije i vidljivosti mogu lako pratiti, identifikovati i provjeriti;
- (b) da čuva ili obezbijedi da Evidenciju čuva Tijelo za implementaciju tokom perioda od 6 (šest) godina nakon Datuma završetka i u svakom slučaju do završetka bilo koje revizije, provjere, žalbe, sudskog spora ili potraživanja koji su u toku, koji proizilaze iz ili u vezi s ovim Sporazumom ili Ugovorom; i
- (c) da Evidenciju učine lako dostupnom i arhiviraju na način koji olakšava uvid u istu od strane Banke i Tijela EU i Fonda u skladu s ovim Sporazumom.

ČLAN 10 – Postupak nabavke i izmjene Ugovora

- 10.1** Korisnik se obavezuje da će se Tijelo za implementaciju pobrinuti za nabavku Radova, Roba i Usluga za Projekat prihvatljivim postupcima koji su u skladu, na način koji je zadovoljavajući za Banku, s politikom Banke kako je opisano u Vodiču za nabavke. Za potrebe ovog Sporazuma, svaki ponuđač čiji su stvarni vlasnici bliski saradnici ili članovi porodice predstavnika Korisnika i/ili Tijela za implementaciju razmatraće se unutar opsega Odsjeka 1.5 (Sukob interesa) Vodiča za nabavke.
- 10.2** Korisnik obezbjeđuje da Tijelo za implementaciju održava efikasan mehanizam za rješavanje pritužbi koji je dostupan svakoj strani koja je imala interes za dobijanje određenog ugovora i koja je oštećena ili postoji opasnost da bude oštećena navodnim kršenjem, za sve ugovore koji će se finansirati isključivo od strane Banke.
- 10.3** Korisnik se obavezuje da obavještava i obezbijediće da Tijelo za implementaciju obavještava Banku i konsultuje se s njom prije donošenja bilo kakvih izmjena, produženja, odricanja, obustave, poništenja ili raskida nekog potpisanog Ugovora i razloga za isto, kao i da joj dostavi, na zahtjev Banke, svu relevantnu dokumentaciju najmanje 30 (trideset) kalendarskih dana prije datuma na koji namjerava da takve promjene primijeni.
- 10.4** Ne dovodeći u pitanje opštu dužnost prema Vodiču za nabavke nosioca/Tijela za implementaciju da efikasno spriječi, identifikuje i otkloni sukobe interesa, Korisnik će obezbijediti da Tijelo za implementaciju obezbijedi da prije dodjele bilo kojeg ugovora koji se finansira u sklopu Projekta:
- (i) Stvarni vlasnici uspješnog ponuđača (uključujući partnere u zajedničkom poduhvatu i podizvođače) koji su Bliski saradnici ili Članovi porodice predstavnika, člana(ova) upravljačkih tijela ili višeg(ih) službenika Korisnika ili Tijela za implementaciju se identifikuju i odmah saopšte Banci. Svaki takav odnos će u svrhu ovog člana i Vodiča za nabavke predstavljati sukob interesa i o njemu će se odmah obavijestiti Banka; i
 - (ii) usvoje se odgovarajuće mjere za rješavanje bilo kojeg potencijalnog sukoba interesa kao što je finansijski, ekonomski ili drugi lični interes (i) između Stvarnog(ih) vlasnika identifikovanog(ih) prema stavu (a) i bilo kojeg(ih) višeg(ih) službenika ili predstavnika Korisnika ili Tijela za implementaciju i u svakom slučaju takve će mjere biti odmah saopštene Banci.

Za potrebe ovog člana 10.4:

„**AML direktive**“ su 4. AML direktiva i 5. AML direktiva.

„**4. AML direktiva**“ je Direktiva Evropskog parlamenta i Savjeta 2015/849 od 20. maja 2015. godine o sprečavanju korišćenja finansijskog sistema u svrhu pranja novca ili finansiranja terorizma s izmjenama, dopunama ili novim formulacijama.

„**5. AML direktiva**“ je Direktiva Evropskog parlamenta i Savjeta 2018/843 od 19. juna 2018. godine o sprečavanju pranja novca i finansiranja terorizma s izmjenama, dopunama ili novim formulacijama.

„**Stvarni vlasnik(ci)**“ ima značenje dato takvom izrazu u AML direktivama.

„**Bliski saradnik(ci)**“ su „lica za koja je poznato da su bliski saradnici“ kako je definisano u AML direktivama.

„**Član(ovi) porodice**“ ima značenje dato takvom izrazu u AML direktivama.

ČLAN 11 – Informisanje, praćenje i izvještavanje

- 11.1** Korisnik u svakom trenutku saraduje i obezbijediće/pobrinuti se da Tijelo za implementaciju saraduje s Bankom i Privrednim subjektima u pogledu pružanja Radova, Roba i Usluga. Naročito, Korisnik nastoji da obezbijedi da zaposleni svakog Privrednog subjekta i njihovi izdržavani članovi porodice dobiju vize i dozvole, uključujući radne i boravišne dozvole, koje su propisane važećim zakonima Crne Gore, s tim da se podrazumijeva da ni Korisnik ni Tijelo za implementaciju nemaju obavezu da pokriju troškove istih i da odgovornost za podnošenje zahtjeva za vizu, zajedno s

pratećim dokumentima, organu nadležnom za izdavanje viza Crne Gore snosi isključivo svaki Privredni subjekat.

- 11.2** Korisnik, na osnovu odgovarajućeg izvještaja Tijela za implementaciju, Banci dostavlja kompletne informacije o sprovođenju ovog Sporazuma, Projekta i Ugovora. U tu svrhu, Korisnik na osnovu odgovarajućeg izvještaja Tijela za implementaciju Banci dostavlja polugodišnje privremene izvještaje o implementaciji do 31. jula s datumom izvještavanja do 30. juna i do 31. januara za cijelu prethodnu kalendarsku godinu i završni Izvještaj o implementaciji u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od kraja odgovarajućeg Perioda implementacije, a svaki se sastoji od narativnog i finansijskog dijela, pri čemu:
- (a) narativni dio svakog izvještaja mora da pruži potpuni prikaz aspekata odvijanja tenderskog postupka za dodjelu Ugovora i, nakon njihovog potpisivanja, implementacije Ugovora i isporuke Radova i Roba za period na koji se odnosi. Završni izvještaj treba da sadrži detaljan opis rezultata i učinka Radova i Roba.
 - (b) finansijski dio treba da sadrži izvještaje o troškovima, u kojima su navedeni Prihvatljivi troškovi, utvrđeni u skladu s članom 9 (*Prihvatljivi troškovi*) i GAF-om, nastali u periodu obuhvaćenom izvještajem i za koje se traži plaćanje sredstvima Granta, u valuti u kojoj je trošak nastao i ekvivalentnom iznosu u eurima, obračunati u skladu s članom 6.6(b), navodeći za svaku stavku troškova naziv, iznos, odgovarajuću kategoriju troška i poziv na dokument koji služi kao dokaz.
- 11.3** U roku od 60 (šezdeset) dana od završetka Projekta, Korisnik će, na osnovu odgovarajućeg izvještaja odgovarajućeg Tijela za implementaciju, dostaviti Banci konačni izvještaj koji obuhvata cijeli Period implementacije Projekta, uz detaljan opis sprovedenih aktivnosti i potvrdu da je kompletan iznos Granta iskorišćen za Prihvatljive troškove („Izvještaj o završetku projekta“). Izvještaj o završetku projekta se sastavlja na engleskom jeziku, u formi i sadržini koji su zadovoljavajući za Banku, a finansijski podaci se konsoliduju u eurima.
- 11.4** Korisnik obavještava i obezbjeđuje da Tijelo za implementaciju odmah obavijesti Banku:
- (a) Informacije koje se odnose na Projekat:
 - (i) o istinitom navodu ili pritužbi u vezi s bilo kojim Zabranjenim ponašanjem u vezi s Projektom;
 - (ii) ako Korisnik ili Tijelo za implementaciju dobiju saznanje o bilo kojoj činjenici ili informaciji koja potvrđuje ili razumno ukazuje na to da (a) je došlo do bilo kakvog Zabranjenog ponašanja ili bilo kakvog kršenja bilo koje Sankcije u vezi s Projektom, ili (b) bilo koje od sredstava uloženi u akcijski kapital (ili budžet prema slučaju) Tijela za implementaciju ili u Projekat potiče iz nezakonitog porijekla ili iz aktivnosti u koje su uključena Sankcionisana lica ili iz bilo koje radnje ili aktivnosti koja je u suprotnosti s bilo kojom Sankcijom;
 - (iii) o bilo kojim sredstvima ovog Granta koja su stavljena na raspolaganje, direktno ili indirektno, bilo kojem Sankcionisanom licu ili korišćena za kršenje bilo koje Sankcije;
 - (iv) o svim preduzetim mjerama za potraživanje naknade štete od lica odgovornih za bilo kakav gubitak koji proizilazi iz bilo kojeg Zabranjenog ponašanja;
 - (v) o bilo kakvom kršenju izjava i garancija datih prema ovom Sporazumu ili u vezi s njim,
i navesti radnje koje treba preduzeti u vezi s takvim stvarima.
 - (b) Informacije o Korisniku i Tijelu za implementaciju:
 - (i) o bilo kojoj činjenici ili događaju koji za posljedicu ima to da je bilo koji službenik ili lice koje vrši javnu funkciju ili je na drugi način zaposleno kod Korisnika ili Tijela za implementaciju Sankcionisano lice;

- (ii) osim ako nije zabranjeno zakonom, svaki materijalni spor, arbitraža, upravni postupak ili istraga koju sprovodi sud, uprava ili slični javni organ, a koji je, prema njihovom najboljem saznanju i uvjerenju, trenutni, neizbježan ili u toku protiv Korisnika, Tijela za implementaciju ili bilo kojih službenika ili lica koja vrše javnu funkciju ili su na neki drugi način zaposleni kod Korisnika ili Tijela za implementaciju, ili kontrolni subjekti Tijela za implementaciju ili članovi upravnih organa Tijela za implementaciju, u vezi sa Zabranjenim ponašanjem povezanim s Grantom ili Projektom;
- (iii) ako Korisnik ili Tijelo za implementaciju dobiju saznanje o bilo kojoj činjenici ili informaciji koja upućuje na izvršenje bilo kojeg djela navedenog u članu 17 (*Obaveze integriteta*) i omogućuje istrage Tijela EU ili drugih nadležnih institucija ili tijela Evropske unije u vezi s bilo kojim navodnim ili sumnjivim pojavljivanjem Zabranjenog ponašanja ili kršenjem bilo koje Sankcije te će Tijelima EU ili bilo kojim drugim nadležnim institucijama ili tijelima Evropske unije pružiti, ili obezbijediti da se Tijelima EU ili bilo kojoj drugoj nadležnoj instituciji ili tijelima Evropske unije pruži sva potrebna pomoć u svrhe opisane u članu 17 (*Obaveze integriteta*);
- (iv) o bilo kojoj mjeri koju je preduzeo Korisnik ili Tijelo za implementaciju a koja je zabranjena članom 17 (*Obaveze integriteta*) ovog Sporazuma.

11.5 Ako Korisnik ne podnese Banci, do rokova navedenih u članu 11.2, bilo koji od dospjelih izvještaja ili ne dostavi prihvatljivo i dovoljno pismeno objašnjenje razloga zašto nije u mogućnosti da ispuni ovu obavezu na način koji je zadovoljavajući za Banku, ili ne ispuni obaveze navedene u gornjem članu 11.3, Banka može raskinuti Sporazum, u skladu s odredbama člana 22 (*Raskid*), i povratiti sve iznose Granta koji su već isplaćeni prema ovom Sporazumu a nijesu potkrijepljeni u skladu s članom 19 (*Povračaj*), uključujući ustupanjem svojih prava na povračaj Evropskoj komisiji, u skladu s članom 21 (*Ustupanje*).

11.6 Banka može zatražiti pojašnjenja, ispravke (u slučaju grešaka) ili dodatne informacije ili dokumente u vezi s bilo kojim izvještajem koje je podnio Korisnik ili bilo kojom informacijom koju je dostavio Korisnik ili Tijelo za implementaciju u skladu s ovim članom 11 (*Informisanje, praćenje i izvještavanje*), koji se moraju dostaviti u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od takvog zahtjeva.

ČLAN 12 – Komunikacija, vidljivost i transparentnost

12.1 Korisnik će preduzeti sve odgovarajuće mjere da objavi činjenicu da su Projekat i Ugovori dobili sredstva od Fonda u skladu sa odsjekom 35 GAF-a. Informacije date novinarima, svi povezani materijali za oglašavanje, zvanična obavještenja, izvještaji i publikacije treba da naznače da se Projekat i Ugovori realizuju „uz finansijsku pomoć Evropskog zajedničkog fonda za Zapadni Balkan, unutar Investicionog okvira za Zapadni Balkan“ i treba da na primjeren način istaknu Amblem Unije.

12.2 Gore navedene mjere i aktivnosti, detaljnije opisane u odsjeku 35 GAF-a, biće finansirane iz Granta za komunikacije i vidljivost kako je predviđeno odsjecima 21 i 23 GAF-a.

12.3 Korisnik je saglasan da će uputiti poziv Evropskoj komisiji da učestvuje u bilo kojim i svim događajima koje organizuje u vezi s ovim Sporazumom ili Ugovorima, tokom trajanja ovog Sporazuma. Takvi događaji mogu obuhvatiti bilo koje redovne ili tehničke radne sastanke među Ugovornim stranama u kontekstu Projekta podržanog Grantom.

12.4 U svoje redovne izvještaje Banci koji se dostavljaju u skladu s članom 11 (*Informisanje, praćenje i izvještavanje*), Korisnik uključuje podatke o mjerama sprovedenim kako bi se obezbijedila vidljivost finansijskog doprinosa Fonda i obavještava Banku o svim drugim izvještajima o napretku i stanju, publikacijama, saopštenjima za štampu i ažuriranju koji se odnose na ovaj Sporazum, kako i kada su izdati.

12.5 Korisnik ovlašćuje Banku i Evropsku komisiju da godišnje objavljuju sljedeće informacije u vezi s ovim Sporazumom: naslov, prirodu i svrhu ovog Sporazuma, ime, adresu i državljanstvo Korisnika i Tijela za implementaciju kao i maksimalni iznos finansijske pomoći predviđene ovim Sporazumom.

12.6 Ako Korisnik ili Tijelo za implementaciju objavi bilo koju informaciju u vezi s Grantom ili Ugovorom(ima) na svojoj internet stranici, Korisnik će shodno tome dostaviti Banci odgovarajuću adresu date internet stranice i ovime dopušta objavu te adrese na internet stranici Banke.

ČLAN 13 – Sukob interesa

- 13.1** Korisnik se obavezuje da će preduzeti sve neophodne mjere predostrožnosti kako bi spriječio, ublažio ili okončao svaki sukob interesa koji proističe iz ili je u vezi s ovim Sporazumom i Projektom. Takvi sukobi interesa mogu naročito nastati kao rezultat ekonomskog interesa, političke ili nacionalne pripadnosti, porodičnih ili emocionalnih veza ili bilo koje druge relevantne povezanosti ili zajedničkog interesa. Korisnik bez odlaganja obavještava Banku o bilo kojoj situaciji koja predstavlja sukob ili za koju postoji vjerovatnoća da bi mogla da dovede do bilo kakvog takvog sukoba, tokom perioda važenja ovog Sporazuma.
- 13.2** Banka zadržava pravo da provjeri da li su mjere koje je preduzeo Korisnik u cilju sprečavanja, ublažavanja ili okončanja sukoba interesa odgovarajuće i, ako je potrebno, može zahtijevati da se preduzmu dodatne mjere.
- 13.3** Ako Korisnik ne ispuní obaveze iz ovog člana, Banka može raskinuti ovaj Sporazum, u skladu s odredbama člana 22 (*Raskid*).

ČLAN 14 – Praćenje i evaluacija

- 14.1** Ako Banka ili bilo koji Ulagač (uključujući Evropsku komisiju) vrše evaluaciju ili posmatračku misiju u vezi Granta, Projekta ili sprovođenja Ugovora, Korisnik dostavlja i obezbjeđuje da Tijelo za implementaciju dostavi predstavnicima Banke ili Ulagača ili licima koja oni ovlaste, dokumente ili informacije koje će biti od pomoći misiji i daje im prava pristupa navedena u članu 14 (*Provjere, kontrole i revizije*).
- 14.2** Ako neka od Ugovornih strana vrši ili naruči evaluaciju korišćenja Granta ili Radova, Roba i Usluga finansiranih iz Granta, ona mora drugoj Ugovornoj strani da dostavi kopiju odgovarajućeg izvještaja o evaluaciji. Banka zadržava pravo da dostavi kopiju takvog izvještaja o evaluaciji bilo kojem od Ulagača.
- 14.3** U slučaju da Evropska komisija preduzme vršenje bilo kakve evaluacije u skladu s čl. 14.1 i 14.2, Evropska komisija Ulagačima dostavlja svaki izvještaj ili sličan dokument koji je sačinjen nakon takve evaluacije, uvijek u skladu s važećim sporazumima o povjerljivosti ili ograničenjima.

ČLAN 15 – Provjere, kontrole i revizije

- 15.1** Korisnik je dužan da dopusti i obezbijediće da Tijelo za implementaciju dopusti odgovarajućem Tijelu EU i svakom eksternom revizoru ovlašćenom od strane prethodnog:
- (a) da provjeri, pregledom izvornih dokumenata (uključujući pravo na izradu kopija istih) i provjerama na licu mjesta, izvršenje i implementaciju Ugovora;
 - (b) da sprovede kompletnu reviziju, ako je potrebno, na osnovu pratećih dokumenata za račune, računovodstvenih dokumenata i bilo kojeg drugog dokumenta koji je relevantan za finansiranje dijela Projekta koji će se finansirati putem Granta;
 - (c) da posjeti lokacije, instalacije i radove koji čine Projekat i izvrši provjere koje želi u svrhe povezane s ovim Sporazumom i finansiranjem Projekta;
 - (d) da intervjuiše predstavnike Korisnika i/ili Tijela za implementaciju i da ne ometa kontakte s bilo kojim drugim licem uključenim u Projekat ili na koje utiče Projekat; i
 - (e) da pregleda knjige i evidenciju Korisnika i/ili Tijela za implementaciju u vezi s izvršenjem Projekta i da može da uzme kopije povezanih dokumenata u mjeri dopuštenoj zakonom.

Takve provjere, kontrole ili revizije se mogu vršiti do 6 (šest) godina nakon Datuma završetka.

- 15.2** U skladu s članom 15.1, Korisnik pruža i obezbjeđuje da Tijelo za implementaciju pruži odgovarajućem Tijelu EU i svakom eksternom revizoru kojeg ono ovlasti sav neophodan pristup i pomoć u tu svrhu. Pristup dozvoljen u skladu s ovim članom zasniva se na povjerljivosti u odnosu na treće strane, ne dovodeći u pitanje obaveze javnog prava ili prava Evropske unije kojima podliježu ove institucije ili tijela i njihovo osoblje, agenti ili ovlašćeni predstavnici.
- 15.3** Korisnik i Tijelo za implementaciju (kako je primjenljivo) pomažu u istragama Banke i/ili Tijela EU u vezi s bilo kojom navodnom ili sumnjivom pojavom Zabranjenog ponašanja ili kršenjem bilo koje

Sankcije te će Banci i/ili Tijelima EU pružiti ili obezbijediti da se Banci i/ili Tijelima EU pruži sva potrebna pomoć u svrhe opisane u ovom članu 15 (*Provjere, kontrole i revizije*).

- 15.4** Korisnik će obezbijediti da Tijelo za implementaciju obezbijedi, uključujući predviđanjem uslova u tu svrhu u Ugovorima, da prava dodijeljena u skladu s ovim članom budu podjednako dodijeljena, prema potrebi, od strane Privrednih subjekata.
- 15.5** Korisnik i Tijelo za implementaciju (putem potvrde o sadržaju ovog Sporazuma u skladu s članom 1.3 ovog Sporazuma), potvrđuju i saglasni su da Banka može biti u obavezi da dostavlja informacije, izvještaje, dokumenta i materijale koji se odnose na Korisnika, Tijelo za implementaciju, sprovođenje Projekta, ovog Sporazuma i Ugovora:
- (a) bilo kojem Tijelu EU kako je potrebno za obavljanje njegovog zadatka u skladu s odgovarajućim obaveznim odredbama zakona Evropske unije; i
 - (b) članovima Skupštine ulagača.

ČLAN 16 – Zaštita ličnih podataka

- 16.1** Prilikom otkrivanja informacija (osim pukih podataka za kontakt koji se odnose na osoblje Korisnika i Tijela za implementaciju uključeno u upravljanje ovim Ugovorom („**Podaci za kontakt**“)) Banci u vezi s ovim Sporazumom, Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju (kako je primjenljivo) će urediti ili na drugi način izmijeniti te informacije (prema potrebi) tako da ne sadrže nikakve informacije koje se odnose na identifikovane pojedince ili pojedince koji se mogu identifikovati („**Lični podaci**“), osim kada se ovim Sporazumom izričito zahtijeva ili Banka izričito zahtijeva u pisanom obliku, otkrivanje tih podataka u obliku Ličnih podataka.
- 16.2** Prije otkrivanja bilo kakvih ličnih podataka (osim Podataka za kontakt) Banci u vezi s ovim Sporazumom, Korisnik i Tijelo za implementaciju obezbijediće da je svako lice na koje se ti lični podaci odnose:
- (a) obaviješteno o otkrivanju Banci (uključujući kategorije Ličnih podataka koje treba otkriti); i
 - (b) obaviješteno o informacijama sadržanim (ili mu je pružen odgovarajući link) u izjavi o privatnosti Banke u vezi s njenim kreditnim i investicionim aktivnostima navedenim u relevantno vrijeme na <https://www.eib.org/en/privacy/lending> (ili drugu adresu o kojoj Banka može povremeno obavijestiti Korisnika i/ili Tijelo za implementaciju u pisanom obliku).

ČLAN 17 – Obaveze integriteta

17.1 Obaveze

- (a) **Zabranjeno ponašanje:**
- (i) Korisnik se neće upustiti i obezbijediće da se Tijelo za implementaciju ne upusti (i neće ovlastiti ili dopustiti i obezbijediće da Tijelo za implementaciju ne ovlasti ili dopusti bilo kojem drugom licu koje djeluje u njegovo ime da se upusti) u bilo koje Zabranjeno Ponašanje u vezi s Projektom, bilo kojim tenderskim postupkom za Projekat ili bilo kojom transakcijom predviđenom ovim Sporazumom.
 - (ii) Korisnik se obavezuje da će preduzeti i obezbijediće da Tijelo za implementaciju preduzme takve radnje koje Banka razumno zatraži kako bi istražila ili okončala svaku navodnu ili sumnjivu pojavu bilo kojeg Zabranjenog ponašanja u vezi s Projektom.
 - (iii) Korisnik se obavezuje da obezbijedi i obezbijediće da Tijelo za implementaciju obezbijedi da Ugovori koji se finansiraju iz Granta obuhvataju potrebne odredbe kako bi se Korisniku i/ili Tijelu za implementaciju omogućilo da istraže ili okončaju bilo koju navodnu ili sumnjivu pojavu bilo kojeg Zabranjenog ponašanja u vezi s Projektom.
- (b) **Sankcije:** Korisnik neće i obezbijediće da Tijelo za implementaciju neće (i neće i obezbijediće da Tijelo za implementaciju ne dopusti ili ovlasti bilo koje drugo lice da), direktno ili indirektno:

- (i) održavati ili stupiti u poslovni odnos sa i/ili stavljati bilo koja sredstva i/ili ekonomske resurse na raspolaganje ili u korist bilo kojeg Sankcionisanog lica;
 - (ii) staviti sve ili bilo koji dio prihoda ovog Granta na raspolaganje ili u korist, direktno ili indirektno, bilo kojeg Sankcionisanog lica;
 - (iii) učestvovati u bilo kojoj aktivnosti koja bi mogla dovesti do toga da bilo koje lice, uključujući Banku, prekrši bilo koje Sankcije; ili
 - (iv) učestvovati u bilo kojoj aktivnosti zbog koje bi bilo koje lice, uključujući Banku, moglo postati Sankcionisano lice.
- (c) **Službenici, predstavnici i zaposleni:** Korisnik se obavezuje da preduzme i obezbijediće da Tijelo za implementaciju preduzme, u razumnom roku, odgovarajuće mjere u odnosu na bilo kojeg službenika ili lice koje vrši javnu funkciju ili bilo kojeg službenika ili predstavnika bilo kojeg od njegovih ministarstava ili bilo koje drugo lice koje djeluje u njegovo ime ili pod njegovom kontrolom ili je na drugi način zaposleno od strane Korisnika, ili bilo koji član upravljačkih organa Tijela za implementaciju ili bilo koji od njegovih zaposlenih ili bilo koje drugo lice koje djeluje u ime Tijela za implementaciju, koje:
- (i) jeste ili postane Sankcionisano lice; ili
 - (ii) je predmet konačne i neopozive sudske presude u vezi sa Zabranjenim ponašanjem počinjenim tokom obavljanja njihovih profesionalnih dužnosti,
- kako bi se obezbijedilo da je takav službenik ili lice suspendovano, otpušteno ili u svakom slučaju isključeno iz bilo koje aktivnosti Korisnika ili Tijela za implementaciju u vezi s ovim Sporazumom, Grantom i Projektom.
- (d) Korisnik će održavati i obezbijediće da Tijelo za implementaciju održava odgovarajuće kontrole i mjere zaštite namijenjene sprečavanju kršenja bilo kojih Sankcija.

17.2 Izjave i garancije

Korisnik izjavljuje i garantuje Banci da na Datum stupanja na snagu:

- (a) ni Korisnik ni Tijelo za implementaciju nijesu Sankcionisana lica, niti krše Sankcije;
- (b) nikakva sredstva uložena u Projekat od strane Korisnika ili Tijela za implementaciju nijesu nezakonitog porijekla, uključujući sredstva od Pranja novca ili na drugi način povezana s Finansiranjem terorizma ili aktivnostima preduzetim, direktno ili indirektno, s bilo kojim Sankcionisanim licem ili koja potiču od bilo koje radnje ili aktivnosti koja je u suprotnosti sa Sankcijama;
- (c) ni Korisnik, Tijelo za implementaciju, njihovi službenici ili bilo koja lica koja vrše javnu funkciju, niti bilo koja lica koja djeluju u njihovo ime ili pod njihovom kontrolom nijesu izvršili niti će izvršiti (i) bilo koje Zabranjeno ponašanje u vezi s Projektom ili bilo kojom transakcijom predviđenom Sporazumom; ili (ii) bilo koje nezakonite ili nelegalne aktivnosti povezane sa Sankcijama, Finansiranjem terorizma ili Pranjem novca;
- (d) nikakva sredstva od aktivnosti koje obuhvataju, direktno ili indirektno, bilo koja Sankcionisana lica, ili koja proizilaze iz bilo koje radnje ili aktivnosti kojom se krše bilo koje Sankcije, neće se koristiti za otplatu ovog Granta ili za plaćanje bilo kojih drugih iznosa koji se mogu plaćati prema uslovima ovog Sporazuma uključujući, bez ograničenja, član 19 (*Povraćaj*);
- (e) Projekat (uključujući bez ograničenja, pregovore, dodjelu i izvršenje ugovora koji se finansiraju ili će se finansirati iz Granta) nije uključivao niti je doveo do bilo kakvog Zabranjenog ponašanja.

Izjave i garancije smatraju se ponovljenima na svaki datum podnošenja Zahtjeva za isplatu Banci, Datum isplate i Datum završetka.

- 17.3** Za potrebe ovog člana 17 (*Obaveze integriteta*), znanje: (i) bilo kojeg ministra, državnog sekretara, pomoćnika ministra, predstavnika, službenika ili savjetnika ili bilo kojeg drugog lica koje vrši javnu dužnost ili funkciju ili je na drugi način zaposleno u ili direktora ili zaposlenog organa javne vlasti ili javnog preduzeća ili direktora ili službenika Korisnika ili bilo kojeg člana osoblja PIU-a; ili (ii) bilo kojeg direktora, predstavnika ili zaposlenog Tijela za implementaciju smatraće se znanjem Korisnika. Korisnik se obavezuje da obavijesti Banku ako on ili Tijelo za

implementaciju dobiju saznanje o bilo kojoj činjenici ili informaciji koja ukazuje na izvršenje bilo kojeg takvog djela.

- 17.4** Neispunjavanje bilo koje obaveze od strane Korisnika ili Tijela za implementaciju ili kršenje bilo koje izjave i garancija navedenih u ovom članu 17 (*Obaveze integriteta*), daje Banci pravo da zatraži povraćaj prema članu 17 (*Obaveze integriteta*) i raskine ovaj Ugovor u skladu s članom 22 (*Raskid*).

ČLAN 18 – Obustava Sporazuma

- 18.1** Banka može da suspenduje sprovođenje ovog Sporazuma i da obustavi bilo koji neisplaćeni dio Granta ako:

- (a) su na dodjelu Ugovora i/ili sprovođenje Ugovora ili Projekta uticale bitne greške, nepravilnosti ili prevare; ili
- (b) je Korisnik prekršio bilo koju obavezu ili izjavu iz ovog Sporazuma i/ili Ugovora o finansiranju; ili
- (c) prema isključivom nahođenju Banke, postane nezakonito u bilo kojoj primjenljivoj jurisdikciji, ili postane ili će vjerovatno da će postati protivno bilo kojim Sankcijama, da Banka izvrši bilo koju od svojih obaveza predviđenih ovim Sporazumom ili da finansira ili održava Grant; ili
- (d) Slučaj prijevremenog plaćanja ili Slučaj neizvršenja obaveza (kako su ti uslovi definisani u Ugovoru o finansiranju) ili bilo koji drugi slučaj naveden u članu 1.6.B Ugovora o finansiranju dogodio se ili je u toku;
- (e) Banka od Komisije primi obavještenje o obustavi koje utiče na Sporazum (uključujući kao rezultat donošenja relevantne odluke Unije kojom se utvrđuje kršenje ljudskih prava ili u slučajevima kao što je kriza koja povlači za sobom promjenu politike Unije).

- 18.2** U svrhu utvrđivanja okolnosti i činjenica iz tač. (a) i (b) prethodnog člana i kontrole, Korisnik će:

- (a) u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od prijema takvog zahtjeva dostaviti svaku informaciju, pojašnjenje ili dokument koje Banka zatraži u vezi s takvim utvrđivanjem; i
- (b) obezbijediti Banci ili ovlaštenim predstavnicima Banke podršku i prava pristupa navedena u članu 15 (*Provjere, kontrole i revizije*).

- 18.3** Ako takve provjere pokažu da su na dodjelu određenog Ugovora i/ili sprovođenje Ugovora ili Projekta uticale bitne greške, nepravilnosti ili prevare ili kršenje obaveza od strane Korisnika, Tijela za implementaciju ili Privrednih subjekata, Banka može raskinuti ovaj Sporazum u skladu s članom 22 (*Raskid*) i povratiti sve iznose koji su već isplaćeni u skladu s članom 19 (*Povraćaj*). Član 24 (*Odgovornost i obeštećenje*) se shodno primjenjuje. Banka nije dužna da plati bilo kakvu kaznu, štetu ili troškove i nije dužna da obešteti Korisnika ili Tijelo za implementaciju zbog obustave sprovođenja ovog Sporazuma i bilo kojeg neiskorišćenog dijela Granta na osnovu ovog člana 18 (*Obustava Sporazuma*).

ČLAN 19 – Povraćaj

- 19.1** Korisnik je dužan da u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od prijema zadužnice od Banke kojom se zahtijeva povraćaj, vrati Banci sve iznose Granta koji su već isplaćeni ako:

- (a) je bilo koji iznos Granta neopravdano isplaćen od strane Banke ili ga nepravilno koristi Korisnik ili Tijelo za implementaciju kršeći ovaj Sporazum; ili
- (b) je Grant korišćen u vezi Ugovora u odnosu na koje je utvrđeno da su odgovarajući Privredni subjekti bili uključeni u Zabranjeno ponašanje u vezi s implementacijom Projekta; ili
- (c) prema isključivom nahođenju Banke, postane nezakonito u bilo kojoj primjenljivoj jurisdikciji, ili postane ili će vjerovatno postati protivno bilo kojim Sankcijama, da Banka izvrši bilo koju od svojih obaveza predviđenih ovim Sporazumom ili da finansira ili održava Grant; ili

- (d) na drugi način je izričito naznačeno u ovom Sporazumu i/ili ako je povraćaj na drugi način opravdan u skladu s ovim Sporazumom, uključujući (bez ograničenja) nakon podnošenja izvještaja o provjeri troškova dostavljenog u skladu s članom 7.3(d) ili kao rezultat bilo kakvih provjera, kontrole ili revizije koje su sprovedene u skladu s članom 15 (*Provjere, kontrole i revizije*), članom 18 (*Obustava Sporazuma*) ili članom 18.2.
- 19.2** Radi izbjegavanja nedoumica, Banka ima pravo da izvrši povraćaj bilo kojeg isplaćenog iznosa Granta, u skladu s čl. 5 (*Isplata Granta*) i 6 (*Iznosi isplate*), koji premašuje konačni iznos Prihvatljivih troškova koji je napravio Korisnik, a koji su utvrđeni u skladu s članom 9 (*Prihvatljivi troškovi*) i Korisnik je dužan da vrati sve iznose koje je Banka isplatila preko konačnog iznosa Prihvatljivih troškova.
- 19.3** Pisani zahtjev Banke u vezi s ukupnim iznosom koji Korisnik mora otplatiti, osim u slučaju očigledne greške, je nepobitan dokaz o iznosu koji se duguje, a sve bankarske naknade ili druge takse koje je Korisnik napravio za otplatu iznosa koji se duguju Banci u cjelosti snosi Korisnik.
- 19.4** Član 19 (*Povraćaj*) ne ograničava bilo koje drugo zakonsko pravo Banke da zahtijeva povraćaj bilo kojeg iznosa Granta. U slučaju da Banka nije u mogućnosti da povrati bilo koji iznos Granta ili odluči, prema sopstvenom nahođenju, da povraćaj ne treba tražiti, Banka ima pravo i može, prema sopstvenom nahođenju i ne dovodeći u pitanje druga prava koja ima prema ovom Sporazumu, ustupiti potraživanja od Korisnika Evropskoj komisiji u skladu s članom 21.2.
- 19.5** Ne dovodeći u pitanje prava Ugovornih strana da pristanu na otplatu u ratama, ako Korisnik ne uspije da otplati bilo koji iznos do datuma dospijeca, na iznos će se obračunati kamata po stopi koju primjenjuje Evropska centralna banka na svoje glavne operacije refinansiranja, kako je objavljeno u seriji C Službenog lista Evropske unije prvog dana u mjesecu u kojem je dospjelo plaćanje, uvećano za tri i po procentna poena. Kamate se plaćaju za period koji protekne od dana nakon isteka roka za povraćaj, zaključno do dana isplate. Svako djelimično plaćanje prvo će pokriti kamatu.

ČLAN 20 – Izmjene i dopune

- 20.1** Bilo koja izmjena i dopuna ovog Sporazuma, uključujući i Aneксе, mora biti sačinjena u pisanoj formi na instrumentu koji su potpisale Ugovorne strane i stupa na snagu pod uslovima utvrđenim u odgovarajućem dodatku. Odredbe takvih izmjena i dopuna, potpisane u skladu s ovim članom, uređivaće i imati prednost samo nad onim posebnim odredbama ovog Sporazuma koje su njima izričito izmijenjene.
- 20.2** Bez obzira na član 20.1, GAF se može povremeno pisanim putem izmijeniti i dopuniti uz saglasnost Banke i uz odobrenje Operativnog odbora WBIF-a i/ili Skupštine ulagača, u skladu s Opštim uslovima ili u skladu s pravilima i procedurama WBIF-a. Ako dođe do promjene iznosa Granta kako je navedeno u GAF-u, uvijek će biti potrebno odobrenje Skupštine ulagača Fonda. Ovako izmijenjen GAF biće uključen u ovaj Sporazum od datuma njegovog odobrenja u skladu s prethodnim.
- 20.3** Nijesu dozvoljene nikakve izmjene i dopune u onoj mjeri u kojoj one mogu imati za svrhu ili dejstvo vršenje izmjena u ovom Sporazumu koje bi dovele u pitanje dodjelu Granta.
- 20.4** Promjene adrese ili podataka za kontakt mogu jednostavno biti dostavljene drugoj Strani u pisanom obliku u skladu s članom 25 (*Obavještenja i ostala komunikacija*).

ČLAN 21 – Ustupanje

- 21.1** Osim kako je navedeno u članu 21.2 (*Ustupanje*), Ugovorna strana ne može ustupiti ili prenijeti na treću stranu, ili na drugi način otuđiti, bilo koja svoja prava ili obaveze prema ovom Sporazumu bez prethodne pisane saglasnosti druge Ugovorne strane.
- 21.2** Banka može, prema sopstvenom nahođenju i bez pristanka Korisnika, ustupiti Evropskoj komisiji pravo na povraćaj bilo kojeg iznosa Granta koji je neopravdano isplaćen ili nije iskorišćen u skladu s ovim Sporazumom, ili koji se inače treba/mora vratiti u skladu s članom 19.

ČLAN 22 – Raskid

- 22.1** U skladu sa stavom 22.2 u daljem tekstu, i uz bilo koji drugi razlog za raskid predviđen u ovom Sporazumu, Banka može raskinuti ovaj Sporazum bez ikakve odgovornosti za Banku, nakon

dostavljanja pisanog obavještenja drugoj Ugovornoj strani 15 (petnaest) kalendarskih dana unaprijed, ako se dogodi nešto od sljedećeg ili ako je drugačije navedeno u ovom Sporazumu:

- (a) Korisnik ili Tijelo za implementaciju ne ispuni, bez opravdanja, bilo koju od svojih obaveza koje mu pripadaju prema ovom Sporazumu i, nakon što mu je dato pismeno obavještenje da se pridržava tih obaveza, i dalje to ne učini ili ne pruži odgovarajuća objašnjenja u roku od 30 (trideset) kalendarskih dana od slanja takvog obavještenja;
- (b) Korisnik, Tijelo za implementaciju ili bilo koje lice ovlašćeno za zastupanje, odlučivanje ili kontrolu u vezi s Korisnikom ili Tijelom za implementaciju, počini ili je proglašeno krivim za grubo profesionalno nedolično ponašanje ili je predmet postupka za bilo kakav navodni prekršaj u vezi s njegovim profesionalnim ponašanjem, ili je počinio prevaru, korupciju, ili je uključen u kriminalnu organizaciju, Zabranjeno ponašanje, kršenje bilo kakvih Sankcija ili bilo koju drugu nezakonitu aktivnost štetnu za finansijske interese Evropske unije ili Fonda, ili je predmet optužbe (osim optužbi koje su, po razumnom mišljenju Banke, neozbiljne ili zlonamjerne) u vezi s učešćem u kriminalnoj organizaciji, prevari, finansijskim nepravilnostima ili bilo kojem drugom Zabranjenom ponašanju ili kršenju bilo koje Sankcije;
- (c) ako je bilo koja informacija ili dokument dat Banci od strane Korisnika ili Tijela za implementaciju ili u njihovo ime, ili je bilo koja tvrdnja, garancija ili izjava koju je dao ili se smatra da je dao Korisnik u ovom Sporazumu ili u skladu s njim ili u vezi s pregovaranjem ili izvršenjem ovog Sporazuma netačna, nepotpuna ili obmanjujuća ili se dokaže da je bila netačna, nepotpuna ili obmanjujuća;
- (d) Korisnik ili Tijelo za implementaciju pretrpi bilo kakve pravne, finansijske, tehničke ili organizacione promjene koje bi, po mišljenju Banke, mogle bitno uticati na ovaj Sporazum ili dovesti u pitanje odluku Fonda o dodjeli Granta;
- (e) iz bilo kojeg razloga Ugovor o finansiranju bude raskinut ili više ne bude valjan i na punoj snazi i dejstvu; ili
- (f) prema isključivom nahođenju Banke, postane nezakonito u bilo kojoj primjenjivoj jurisdikciji, ili bude ili će vjerovatno biti protivno bilo kojim Sankcijama, da Banka izvrši bilo koju od svojih obaveza predviđenih ovim Sporazumom ili da finansira ili održava Grant; ili
- (g) bilo koja izjava ili garancija navedena u članu 1.5 ili u članu 17 (*Obaveze integriteta*) pokaže se obmanjujućom ili netačnom ili ako se Korisnik ili Tijelo za implementaciju ne pridržava obaveza navedenih u članu 17 (*Obaveze integriteta*) ili ne vodi Evidenciju kako je navedeno u članu 9.4.

22.2 Nakon uručenja ili prijema obavještenja o raskidu, primjenjuju se sljedeće odredbe:

- (a) Banka će odmah prekinuti sve aktivnosti koje se odnose na Grant, osim onih koje su povezane s urednom realizacijom, očuvanjem i zaštitom takvih resursa i podmirenjem direktnih ili nepredviđenih obaveza kojima oni mogu podlijegati;
- (b) to neće uticati na bilo koji sporazum sklopljen između Banke i bilo koje treće strane u svrhu implementacije Projekta, a koji se ne može prijevremeno raskinuti iz praktičnih razloga ili iz pravnih razloga bez uzrokovanja kazni ili drugih pravnih ljekova, a Banka će imati pravo da nastavi da koristi sredstva Granta u odnosu na takav sporazum; i
- (c) Korisnik će bez neopravdanog odlaganja preduzeti sve potrebne korake da se aktivnosti privedu kraju na brz i uredan način i da se dalji troškovi svedu na minimum.

22.3 U skladu s članom 9 (*Prihvatljivi troškovi*), Korisnik ima pravo da primi samo dio Granta koji odgovara Prihvatljivim troškovima nastalim, u skladu s ovim Sporazumom, za Radove, Robu i Usluge isporučene do datuma raskida, čime se isključuju svi troškovi koji se odnose na postojeće obaveze koje treba da se izvrše nakon tog datuma raskida.

ČLAN 23 – Naknade i troškovi

23.1 Korisnik plaća sve poreze, takse, naknade i druge namete bilo koje prirode, uključujući administrativne takse i naknade za registraciju, koje mogu proizaći iz potpisivanja ili implementacije ovog Sporazuma ili bilo kojeg povezanog dokumenta u skladu sa zakonima Crne Gore. Korisnik će obezbijediti da izdaci finansirani iz Granta koji se odnose na Projekat budu izuzeti od bilo kakvih carina, PDV-a, naknada ili poreza bilo koje prirode u skladu sa zakonima Crne Gore.

- 23.2** Korisnik snosi sve naknade i troškove, uključujući profesionalne, bankarske ili mjenjačke troškove nastale u vezi s pripremom, potpisivanjem, implementacijom i raskidom ovog Sporazuma ili bilo kojeg povezanog dokumenta, uključujući sve njegove izmjene i dopune, u skladu sa zakonima Crne Gore.

ČLAN 24 – Odgovornost i obeštećenje

- 24.1** Banka, Evropska banka za obnovu i razvoj (kao ko-menadžer Fonda), Unija ili Ulagači (uključujući, radi jasnoće, Evropsku uniju) ne mogu se ni pod kojim okolnostima ili iz bilo kojeg razloga smatrati odgovornima za štetu ili povredu koju pretrpi osoblje ili imovina Korisnika ili Tijela za implementaciju dok se Projekat sprovodi, ili kao posljedica Ugovora, uključujući i kada je takva šteta ili povreda rezultat bilo koje radnje ili propusta Privrednog subjekta, ili neisporučivanja Radova, Roba i Usluga od strane Privrednog subjekta u skladu s Ugovorom.
- 24.2** Banka neće biti odgovorna za bilo kakav gubitak ili štetu, uključujući razumne naknade i troškove savjetnika, koji proizilaze iz njenih radnji ili propusta da postupi prema ovom Sporazumu, osim za bilo kakav gubitak ili štetu nastalu zbog sopstvene loše namjere, nemara ili namjernog nepropisnog ponašanja.
- 24.3** Korisnik će osloboditi Banku svake odgovornosti koja proizilazi iz bilo kojeg spora ili tužbe pokrenute zbog kršenja bilo kojeg primjenljivog zakona, pravila ili propisa, uključujući Sankcije, od strane Korisnika, Tijela za implementaciju, njihovih Izvođača, zaposlenih ili pojedinaca za koje su odgovorni Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju, njihovi podizvođači ili zaposleni, ili zbog kršenja prava treće strane, uključujući Prava intelektualne svojine.
- 24.4** Ne dovodeći u pitanje bilo koja druga prava Banke prema ovom Sporazumu, Ugovoru o finansiranju ili prema bilo kojem važećem zakonu, Korisnik će obešteti i osloboditi Banku od bilo kakvih i svih potraživanja, zahtjeva, šteta, gubitaka, troškova, izdataka (uključujući razumne naknade i troškove advokata) i obaveza bilo koje vrste koje Banka može pretrpjeti ili koji mogu nastati zbog bilo koje radnje ili propusta počinjenog od strane Korisnika i/ili Tijela za implementaciju prema slučaju ili zbog njegovog neispunjavanja bilo koje od obaveza kako je navedeno u ovom Sporazumu.

ČLAN 25 – Vlasništvo nad rezultatima i prava intelektualne svojine

- 25.1** Sva postojeća Prava intelektualne svojine bilo koje od Ugovornih strana nad bilo kojim izvještajima, studijama, analizama ili drugim dokumentima ili materijalima koje su Ugovorne strane koristile u vezi s ovim Sporazumom, Grantom ili Ugovorima povezanim s Uslugama, pripadaju toj Ugovornoj strani.
- 25.2** U skladu sa svim postojećim Pravima intelektualne svojine bilo kojeg pojedinca ili pravnog subjekta, uključujući bilo koju od Ugovornih strana, Prava intelektualne svojine u novim materijalima koje su sastavili ili pripremili Privredni subjekti pri izvršavanju Ugovora povezanih s Uslugama, uključujući sve izvještaje i relevantne podatke i informacije kao što su mape, dijagrami, planovi, baze podataka, drugi dokumenti i softver, prateće evidencije ili materijali, dodjeljuju se Korisniku i/ili Tijelu za implementaciju (prema slučaju).
- 25.3** Ne dovodeći u pitanje član 25.2 i podložno svim primjenljivim zahtjevima povjerljivosti, Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju (kako je primjenljivo) dodjeljuju Banci, Evropskoj banci za obnovu i razvoj i Ulagačima neopozivu, neekskluzivnu, besplatnu, trajnu licencu, s pravima dodjele podlicenci, za sva nova prava intelektualne svojine. Konkretno, Banka, Evropska banka za obnovu i razvoj i Ulagači imaju pravo slobodnog korišćenja, uključujući čuvanje, izmjenu, prevođenje, prikazivanje, reprodukciju bilo kojim tehničkim postupkom, objavljivanje ili saopštavanje bilo kojim sredstvom, svih dokumenata koji proizađu iz ovog Sporazuma i Ugovora koji se odnose na Usluge, bez obzira na njihov oblik. Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju (kako je primjenljivo) obezbijediće da prava dodijeljena Banci, Evropskoj banci za obnovu i razvoj i Ulagačima u skladu s ovim članom 25.3 nijesu bitno ograničena nikakvim već postojećim pravima intelektualne svojine. Korisnik i/ili Tijelo za implementaciju (kako je primjenljivo) dužni su da Banci na zahtjev pruže sve potrebne informacije u vezi s tim.
- 25.4** U slučaju da je prepoznatljivi pojedinac prikazan na fotografiji ili filmu izrađenim u vezi s implementacijom ovog Sporazuma, Korisnik će u konačni izvještaj, koji se podnosi Banci u skladu s članom 11.3, uključiti izjavu tog pojedinca kojom daje dozvolu za takvu upotrebu njegove slike, s tim da se podrazumijeva da se takav zahtjev neće primjenjivati u slučaju fotografija ili filmova

snimljenih na javnim mjestima gdje se slučajni građani mogu identifikovati samo hipotetički, ili snimljenih fotografija ili filmova javnih lica koja djeluju u svom javnom svojstvu.

- 25.5** Korisnik će se postarati da Tijelo za implementaciju obezbijedi da Ugovori koji se odnose na Usluge obuhvate klauzule kojima se od Privrednih subjekata zahtijeva da se pridržavaju obaveza propisanih u ovom članu 25, kako je primjenljivo.

ČLAN 26 – Obavještenja i druga komunikacija

- 26.1** Svako obavještenje ili druga komunikacija koja se dostavlja prema ovom Sporazumu moraju biti u pisanom obliku i moraju sadržati identifikacioni kod (Serapis br. 2020-0001 – FI br. 97.276 i „WB-IG05-MNE-TRA-01“) i naslov („CRNA GORA, KORIDOR BLISKI ISTOK/ISTOČNI MEDITERAN: ŽELJEZNIČKA INTERKONEKCIJA R4 CRNA GORA – SRBIJA, DIONICA BAR – VRBNICA U CRNOJ GORI“) ovog Sporazuma.
- 26.2** Sva obavještenja data prema ovom Ugovoru ili u vezi s njim moraju biti na engleskom jeziku. Svi drugi dokumenti dostavljeni prema ovom Ugovoru ili u vezi s njim moraju biti na engleskom jeziku ili, ako nijesu na engleskom, i ako to zahtijeva Banka, uz priloženi službeni prevod na engleski jezik i, u ovom slučaju, engleski prevod ima prednost osim ako je dokument ustavni, zakonski ili drugi slični službeni dokument.
- 26.3** Osim obavještenja koja se odnose na sudski spor, bilo da je u toku ili je njime zapriječeno, a koje će se dostaviti na dolje navedene adrese isključivo poštom putem službenog pisma s potvrdom prijema, sva obavještenja i korespondencija u vezi s ovim Sporazumom, Projektom i Radovima, Robama i Uslugama šalju se poštom ili elektronskom poštom na sljedeće adrese:

Za Banku

European Investment Bank

98-100, Boulevard Konrad Adenauer

L-2950, Luxembourg

Attention: GLO Enlargement and Neighbourhood
Department

E-mail adresa: glo-elan-wbt-secretariat@eib.org

Za Korisnika

Crna Gora

Prima:

[BEZ POJEDINAČNIH IMENA]

[ADRESA]

Tel. broj: + []

E-mail adresa: _____

[MOLIMO DA KORISNIK NAVEDE]

- 26.4** Svaka promjena gore navedenih podataka za komunikaciju stupiće na snagu tek nakon što se o njoj pismeno obavijeste druge Ugovorne strane pisanim putem ili u elektronskom obliku na gore navedene adrese.
- 26.5** Obavještenja i druga komunikacija smatraju se izvršenim kada ih primi Ugovorna strana primalac.

ČLAN 27 – Mjerodavno pravo

Ovaj Sporazum i sve vanugovorne obaveze koje proizilaze iz njega ili su u vezi s njim uređeni su zakonima Luksemburga.

ČLAN 28 – Nadležnost

- 28.1** Sud pravde Evropske unije ima isključivu nadležnost za rješavanje bilo kojeg spora („**Spor**“) proisteklog iz ili u vezi s ovim Sporazumom (uključujući spor u vezi postojanja, valjanosti ili raskida ovog Sporazuma ili posljedica njegove ništavosti) ili bilo koje vanugovorne obaveze koja proizilazi iz ili u vezi s ovim Sporazumom.
- 28.2** Strane su saglasne da je Sud pravde Evropske unije najprikladniji i najpovoljniji sud za rješavanje bilo kakvih sporova između njih i, shodno tome, neće tvrditi suprotno.
- 28.3** Korisnik se ovim odriče bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor na nadležnost ovog Suda. Odluka Suda donesena u skladu s ovim članom biće konačna i obavezujuća za svaku Ugovornu stranu bez ograničenja ili rezerve.

ČLAN 29 – Bez odricanja

- 29.1** Nijedan slučaj neostvarivanja ili odlaganja od strane Banke u ostvarivanju bilo kojeg od njenih prava prema ovom Sporazumu ne tumače se kao odricanje od takvog prava.
- 29.2** Ništa u ovom Sporazumu neće se smatrati odricanjem, izričitim ili podrazumijevanim, od privilegija, imuniteta i izuzeća koje uživaju Banka, njeni guverneri, direktori, zamjenici, službenici, zaposleni ili eksperti koji obavljaju zadatke za Banku.

ČLAN 30 – Cjelokupni sporazum

- 30.1** Ovaj Sporazum predstavlja potpunu i isključivu izjavu uslova sporazuma između Ugovornih strana u vezi s njegovim predmetom i zamjenjuje sve prethodne sporazume između Ugovornih strana, bilo izričite ili podrazumijevane, u vezi s istim pitanjem.

ČLAN 31 – Ništavnost

- 31.1** Ako se u bilo kom trenutku bilo koja odredba ovog Sporazuma bude smatrala nezakonitom ili neizvršivom u sudskom postupku, ta odredba će biti ukinuta i neće biti na snazi i, pod uslovom da osnovni uslovi ovog Sporazuma, naročito čl. 4 (*Iznos i korišćenje Granta*), 5 (*Isplata Granta*), 6 (*Iznosi isplate*), 7 (*Uslovi isplate*), 9 (*Prihvatljivi troškovi*), 10 (*Postupak nabavke i izmjene Ugovora*), 11 (*Informisanje, praćenje i izvještavanje*), 12.1 (*Komunikacija, vidljivost i transparentnost*), 12.5 (*Komunikacija, vidljivost i transparentnost*), 15 (*Provjere, kontrole i revizije*), 19 (*Povraćaj*), 22 (*Raskid*), 24 (*Odgovornost i obeštećenje*), 27 (*Mjerodavno pravo*), 28 (*Nadležnost*) i 27.2 (*Bez odricanja*) ostanu zakoniti i izvršivi, ostatak ovog Sporazuma ostaće na snazi i biće obavezujući za Ugovorne strane.

KAO POTVRDU NAVEDENOG, Ugovorne strane ovog Sporazuma su potpisom zaključile ovaj Sporazum u 3 (tri) originalna primjerka na engleskom jeziku, od čega su 2 (dva) za Banku i 1 (jedan) za Korisnika.

POTPISANO od strane Ugovornih strana

za i u ime

CRNE GORE

Ministar saobraćaja i pomorstva Crne Gore

u _____, dana _____ 2024. godine

za i u ime

EVROPSKE INVESTICIONE BANKE

Funkcija: _____

Funkcija: _____

Ime i prezime: _____

Ime i prezime: _____

u Luksemburgu, dana _____ 2024. godine u Luksemburgu, dana _____ 2024. godine

Aneks 1: Obrazac prijave za grant (GAF)

[Unijeti]

Aneks 2: Obrazac za finansijsku identifikaciju



FINANSIJSKA IDENTIFIKACIJA

IZJAVA O PRIVATNOSTI

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/financial_id/financial_id_en.cfm#en

Koristite VELIKA SLOVA i LATINICU prilikom popunjavanja formulara.

BANKOVNI PODACI ①

NAZIV RAČUNA ②

IBAN/BROJ RAČUNA ③

VALUTA

BIC/SWIFT KOD

KOD FILIJALE ④

NAZIV BANKE

ADRESA FILIJALE BANKE

ULICA I BROJ

GRAD

POŠT. KOD

DRŽAVA

PODACI O VLASNIKU RAČUNA

KAKO SU PRIJAVLJENI BANCIMA

VLASNIK RAČUNA

ULICA I BROJ

GRAD

POŠT. KOD

DRŽAVA

NAPOMENA

PEČAT BANKE + POTPIS PREDSTAVNIKA BANKE ⑤

DATUM (obavezno polje)

POTPIS VLASNIKA RAČUNA (obavezno polje)

① Unesite podatke finalne banke, a ne podatke banke posrednice.

② Ovo se ne odnosi na vrstu računa. Ime računa je obično ime vlasnika računa. Međutim, vlasnik računa može odlučiti i da da drugo ime svom bankovnom računu.

③ Popunite IBAN kod (Međunarodni broj računa) ukoliko postoji u zemlji u kojoj je vaša banka osnovana.

④ Važi samo za SAD (ABA kod), za Australiju/Novi Zeland (BSB kod) i za Kanadu (Tranzit kod). Ne važi za ostale države.

⑤ Poželjno je priložiti kopiju NOVIJEG izvoda s bankovnog računa. Izvod mora potvrditi sve informacije navedene pod „NAZIV RAČUNA“, „BROJ RAČUNA/IBAN“ i „NAZIV BANKE“. S priloženim izvodom, pečat banke i potpis predstavnika banke nije potreban. Potpis vlasnika računa i datum su UVIJEK obavezni.

Aneks 3: Model zahtjeva za isplatu

ZAHTJEV ZA PLAĆANJE

[*** Datum zahtjeva za plaćanje***]

N/R: [*** Ime i prezime kontakt osobe i naziv službe Banke***]

Predmet:

Sporazum o Grantu WB-IG05-MNE-TRA-01 u vezi „CRNA GORA, KORIDOR BLISKI ISTOK/ISTOČNI MEDITERAN: ŽELJEZNIČKA INTERKONEKCIJA R4 CRNA GORA – SRBIJA, DIONICA BAR – VRBNICA U CRNOJ GORI“ („**Sporazum o Grantu**“)

Zahtjev za plaćanje: [●].

Period obuhvaćen zahtjevom za plaćanje: [●]

Poštovani,

Pozivamo se na Sporazum o Grantu iz naslova. Pojmovi označeni velikim početnim slovom koji se ovdje koriste a nijesu definisani imaju isto značenje kako je definisano u Sporazumu o grantu.

Ovaj zahtjev se odnosi na isplatu Granta

U skladu s čl. 5 (*Isplata Granta*), 6 (*Iznosi isplate*) i 7 (*Uslovi isplate*) Sporazuma, ovim upućujemo zahtjev za isplatu br.[●] shodno Sporazumu o Grantu koji pokriva troškove [Radova i/ili Roba] za koje se očekuje da će biti isporučeni u periodu od [datum] do [datum].

Traženi iznos iznosi [●] EUR

U prilogu dostavljamo sljedeće prateće dokumente:

- Fakturu br.[●] od [datum] izdatu od strane [naziv Privrednog subjekta]
- [svi drugi traženi dokumenti iz člana 7 (*Uslovi isplate*)]

Plaćanje treba izvršiti na sljedeći bankovni račun: [</>]³

Ovim potvrđujemo da su podaci sadržani u ovom zahtjevu za plaćanje i prateća dokumentacija potpuni, pouzdani i istiniti, da se nastali troškovi mogu smatrati prihvatljivima u skladu sa Sporazumom i odgovarajućim Ugovorima i da je ovaj zahtjev za plaćanje potkrijepljen odgovarajućim pratećim dokumentima koji se mogu provjeriti.

[*Za zahtjev za plaćanje prve Tranše*: Osim toga potvrđujemo da su uslovi navedeni u čl. 7.2 i 7.4 Sporazuma ispunjeni.]

[ili]

[*Za zahtjev za plaćanje druge (posljednje) Tranše*: Osim toga potvrđujemo da su uslovi navedeni u čl. 7.3 i 7.4 Sporazuma ispunjeni. Obavezujemo se da ćemo dostaviti Banci, u roku od trideset (30) kalendarskih dana nakon završetka Perioda implementacije, sve prateće dokaze i dokumentaciju koji opravdavaju iznos i prihvatljivost troškova obuhvaćenih ovim zahtjevom za plaćanje, za potrebe utvrđivanja konačnog iznosa Granta.]

S poštovanjem,

<potpis>

³ Broj računa je naznačen na Obrascu za finansijsku identifikaciju. U slučaju promjene bankovnog računa, priložiti novi Obrazac za finansijsku identifikaciju.

Aneks 4: Obrazac izvještaja o implementaciji

Zahtjev za doprinos broj (isti kao broj/kod projekta u GAF-u):	
--	--

PROJEKAT	
Naziv ukupnog PROJEKTA: (Projekti odobreni na Upravnom odboru mogu imati za rezultat jednu ili više Akcija)	
Zemlja(e) Korisnik(ci):	
Odgovorni organ(i):	
Tijelo(a) za implementaciju	
Sektor (<i>koristite isti naziv sektora koji je korišćen u obrascu prijave za grant</i>):	
Podsektor/DAC kod (<i>koristite isti DAC kod i naziv koji je korišćen u obrascu prijave za grant</i>):	
Ukupni iznos odobren za Projekat: (prema odobrenju Upravnog odbora)	
Datum odobrenja Projekta: (Datum Upravnog odbora)	
Izvori finansiranja za Projekat: (navedite sve izvore finansiranja koji su navedeni u GAF-u)	
Povezani ugovori u okviru ovog Projekta: (lista ugovora, vrijednosti i potvrđeni izvori finansiranja)	

Ova AKCIJA u okviru EWBIF-a (finansirana GRANTOM)	
---	--

Naziv ove AKCIJE: (isti kao 'Naziv ukupnog Projekta' + naznaka vrste Akcije, npr. 'komponenta investicionog granta' i/ili 'komponenta tehničke pomoći')	
Glavna MFI:	
Vrijednost Granta: (kako je odobrila Skupština ulagača)	
Ukupni iznos Sporazuma o Grantu/finansiranju (između Glavne MFI i korisnika) Potpisao: Isplaćeno (kumulativno):	
Ukupni iznos ugovora u okviru Sporazuma o Grantu/finansiranju (između korisnika i krajnjih izvođača) 1) ukupni iznos potpisanih ugovora (kumulativno): 2) ukupni iznos isplaćenih ugovora (kumulativno): 3) ukupni iznos nastalih troškova (kumulativno):	
Iznos koji se vraća EWBJF-u: (ako je primjenljivo)	
Datum završetka Akcije: (stvarni/očekivani)	

<u>NAPREDAK PROJEKTA</u>	
A. Narativni dio (pošto se obrazac odnosi i na aktivnosti tehničke pomoći i investicione aktivnosti, institucije koje podnose izvještaj treba da prilagode sadržaj svojih izvještaja prirodi aktivnosti. Dalje smjernice su date u daljem tekstu gdje je primjenljivo).	
1. Opis Projekta i opis Akcije: (najviše 300 riječi)	<i>U skladu s opisom korišćenim u obrascu prijave za grant odobrenom od strane UO; svaku naknadnu bitnu promjenu u projektu treba opisati i objasniti (obično ovaj odsjek treba da se fokusira na promjene u opsegu ili očekivanim rezultatima. Promjene u troškovima ili vremenskom okviru treba obraditi u odsjeku 5 - Procjena rizika). Za aktivnost tehničke pomoći, fokusirajte se na zadatke koje treba izvršiti iz sredstava granta. Za investicionu aktivnost, detaljno opišite cijeli investicioni Projekat, konkretnu fazu implementacije koju</i>

	<p> pokriva Akcija (ako je relevantno) i istaknite sve potkomponente koje će se financirati iz sredstava granta.</p>
<p>2. Kontekst Projekta: <i>(najviše 250 riječi)</i></p>	<p>Opišite opšti kontekst Projekta, uključujući glavne ciljeve kojima se teži, usklađenost s nacionalnim politikama i prioritetima regionalnih koordinacionih mehanizama i bilo koji povezani Projekat, uključujući ranije faze i predložene sljedeće faze, kao i različite projekte koji mogu dopuniti trenutni Projekat ako je primjenljivo; navesti komentar o bilo kojoj promjeni konteksta koja se eventualno dogodila tokom izvještajnog perioda.</p> <p>Za aktivnost tehničke pomoći, ovaj odsjek treba da obuhvati osnovni investicioni projekat koji se priprema s tehničkom pomoći, uključujući kratak opis samog projekta i njegovog konteksta.</p>
<p>3. Aktivnosti koje se sprovode tokom izvještajnog perioda u okviru Akcije: <i>(najviše 250 riječi)</i></p>	<p>Obuhvatiti bilo koju aktivnost povezanu s Akcijom, uključujući tendere, ugovaranje, mobilizaciju, studije, izgradnju, testiranje, puštanje u rad, nadzor itd. (ako je potrebno i/ili primjenljivo prema komponentama projekta) s najboljim procjenama koeficijenta završenosti ako/kada je to moguće do danas i vremenskih prekoračenja, ako postoje. Obuhvatiti i sažetak glavnih predloženih aktivnosti koje će biti sprovedene u narednom izvještajnom periodu.</p>
<p>4. Stvarni rezultati: <i>(najviše 250 riječi i tabela ako je relevantno)</i></p>	<p>Po mogućnosti u formatu tabele s očekivanim rezultatima u obrascu prijave za grant i korišćenjem pokazatelja kako su definisani u obrascu prijave, upoređujući stvarna ili revidirana očekivanja s početnim očekivanjima i komentarima po potrebi.</p> <p>U slučaju aktivnosti tehničke pomoći za koje nijesu unaprijed definisani pokazatelji, navedite komentar o rezultatima koji se finansiraju iz granta i o ishodu (vjerovatnoća da projekat pređe u sljedeću fazu pripreme/implementacije). U principu, obaveze izvještavanja prestaju završetkom radova finansiranih iz granta. Međutim, PFG treba periodično izvještavati o implementaciji Projekta i treba dobiti konačnu potvrdu da je Projekat završen i da su njegovi ciljevi ispunjeni. Izvještaji o praćenju za bilo koju naknadnu aktivnost tehničke pomoći ili investicionu aktivnost treba da jasno uspostave vezu s ranijim aktivnostima tehničke pomoći.</p> <p>U slučaju investicionih operacija, rezultat će biti poznat po završetku projekta, biće potrebno više vremena za procjenu rezultata i uticaja. Iako obaveze izvještavanja prestaju završetkom radova finansiranih iz granta, međunarodne finansijske institucije se podstiču da podijele svaku procjenu osnovne aktivnosti koja bude izvršena kasnije. Izvještaji o praćenju za bilo koju naknadnu aktivnost tehničke pomoći ili investicionu aktivnost koja se odnosi na isti Projekat takođe</p>

	<i>treba da jasno uspostave vezu s ranijim investicionim aktivnostima, omogućujući WBIF-u da prati razvoj događaja.</i>
5. Procjena rizika: <i>(najviše 250 riječi)</i>	<i>Navedite situaciju u vezi s ključnim rizicima identifikovanim u obrascu prijave za grant i svim mjerama ublažavanja koje su možda bile potrebne tokom izvještajnog perioda. Navedite sve nove rizike koji su se mogli pojaviti nakon početne procjene rizika. Navedite sve veće probleme s Projektom i njegovom implementacijom koji su se mogli pojaviti tokom datog perioda i navedite predložena rješenja. Navedite bilo kakav razvoj događaja, uključujući institucionalne aspekte, koji bi mogli uticati na održivost Projekta, nakon završetka i predložene mjere ublažavanja kada su dostupne.</i>
6. Aktivnosti vidljivosti i komunikacije: <i>(najviše 100 riječi)</i>	<i>Izvijestite o komunikacionim aktivnostima navedenim u obrascu prijave za grant, uključujući opis do sada preduzetih aktivnosti s naglaskom na inicijative preduzete tokom izvještajnog perioda.</i>
7. Aktivnosti praćenja: <i>(najviše 150 riječi)</i>	<i>Navedite sve aktivnosti praćenja koje su se odvijale tokom datog perioda, s kratkim sažetkom ključnih nalaza i zaključaka, navedite sve aktivnosti praćenja koje su već planirane za sljedeći period.</i>

B. Finansijski dio	
1. Budžet i finansijski plan <u>Akcije:</u>	<i>Navedite najnoviju verziju i komentar o svim odstupanjima od početne verzije ili najnovije verzije prije izvještajnog perioda u skladu s budžetom projekta i planom finansiranja prema odsjeku 22 GAF-a. U slučaju prekoračenja troškova (stvarnih ili očekivanih), detaljno navedite plan za pokrivanje prekoračenja.</i>
2. Troškovi i isplate:	<i>Navedite informacije o</i> <ul style="list-style-type: none"> • <i>pravnim obavezama preuzetim tokom datog perioda;</i>

	<ul style="list-style-type: none"> • isplatama izvođačima u okviru granta (tokom datog perioda i kumulativno); i • troškove implementacije koje su izvođači imali tokom datog perioda.
3. Kontrole:	Navedite sažetak revizije i kontrola izvršenih tokom datog perioda, uključujući sažetak grešaka i slabosti, ako ih ima, s predloženim korektivnim mjerama. Ako je moguće prema primjenljivim politikama otkrivanja podataka, dostavite kopiju dostupnih revizorskih izvještaja.

C. Aneksi	
1.	Izvodi (pod-) računa korišćenih za grant.
2.	Revizorski izvještaj(i), revidirani godišnji izvještaji i Izjava menadžmenta (šalje se samo Komisiji).

Napomena: pošto je obrazac namijenjen za korišćenje i za aktivnosti granta za tehničku pomoć i za aktivnosti investicionog granta, tijelo koje izvještava se podstiče da prilagodi informacije navedene pod svakim gornjim naslovom konkretnom projektu o kojem izvještava.

Izveštavanje o ostalim doprinosima u okviru Projekta služi samo u informativne svrhe:

- za praćenje napretka Projekta;
- za utvrđivanje udjela Akcije (iz granta EWBJF-a) u okviru ukupnog Projekta.

Na osnovu Ugovora o grantu (WB-IG03-MNE-TRA-02) između Evropske investicione banke (EIB) i Crne Gore koju predstavlja Ministarstvo saobraćaja i pomorstva, zaključenog dana _____ godine pod brojem Ministarstva _____ na iznos od 15.765.826,00€ za Projekat „Orient/Istočno mediteranski Koridor: Crna Gora – Srbija R4 željeznička interkonekcija, dionica Bar – Vrbnica u Crnoj Gori“,

Vlada Crne Gore — Ministarstvo saobraćaja i pomorstva, koje zastupa ministar, Filip Radulović i

Željeznička infrastruktura Crne Gore AD - Podgorica, koju zastupa izvršni direktor, Marina Bošković,

zaključili su dana _____ godine

UGOVOR
o prosljeđivanju grant sredstava
Investicionog okvira za Zapadni Balkan

Član 1.

Ugovorne strane konstatuju:

1. Da su Evropska investiciona banka i Vlada Crne Gore - Ministarstvo saobraćaja i pomorstva, dana _____ zaključili Ugovor o grantu u iznosu od 15.765.826,00€, za finansiranje Projekta „Orient/Istočno mediteranski Koridor: Crna Gora – Srbija R4 željeznička interkonekcija, dionica Bar – Vrbnica u Crnoj Gori“;
2. da je Željeznička infrastruktura Crne Gore AD - Podgorica, donijela Odluku o prihvatanju sredstava granta u iznosu od 15.765.826,00€ za realizaciju projekta „Orient/Istočno mediteranski Koridor: Crna Gora – Srbija R4 željeznička interkonekcija, dionica Bar – Vrbnica u Crnoj Gori“
3. da je Vlada Crne Gore Zaključkom br. _____ od _____ godine, prihvatila predlog za prenos grant sredstava iz Ugovora o grantu zaključenim između Evropske investicione banke i Vlade Crne Gore – Ministarstva saobraćaja i pomorstva, Željezničkoj infrastrukturi Crne Gore AD - Podgorica

Član 2.

Ovim ugovorom se regulišu prava i obaveze Ministarstva saobraćaja i pomorstva i Željezničke infrastrukture Crne Gore AD – Podgorica, koje se odnose na prosljeđivanje grant sredstava, u ukupnom iznosu do 15.765.826,00€ .

Član 3.

Ministarstvo saobraćaja i pomorstva će proslijediti Željezničkoj infrastrukturi Crne Gore AD - Podgorica, iznos sredstava iz stava 1 ovog člana, u iznosu do 15.765.826,00€, pod

istim uslovima, kako je definisano č. 5, 6 i 7 Ugovora o grantu iz tačke 1 član 1 ovog ugovora.

Željeznička infrastruktura Crne Gore AD - Podgorica je dužna da sredstva granta koristi isključivo za plaćanje obaveza koji proističu iz relizacije projekta za koji su namijenjena.

Prenos sredstava Ministarstvo saobraćaja i pomorstva će vršiti u korist računa Željezničke infrastrukture Crne Gore AD - Podgorica, broj: _____ koji je otvoren isključivo za realizaciju projekta za koji su sredstva obezbijeđenja iz predmetnog granta.

Član 4.

U slučaju spora ugovorne strane će pokušati da isti riješe sporazumno, u suprotnom ugovaraju nadležnost suda u Podgorici.

Član 5.

Ovaj ugovor stupa na snagu danom potpisivanja.

Član 6.

Ovaj ugovor je sačinjen u 4 (četiri) istovjetnih primjeraka od kojih svaka od strana potpisnica zadržava po 2 (dva) primjerka.

Ministarstvo saobraćaja i pomorstva

MINISTAR

Filip Radulović

**Željeznička infrastruktura Crne Gore
AD - Podgorica**

Izvršni direktor

Marina Bošković

Na osnovu Ugovora o grantu (WB-IG05-MNE-TRA-01) između Evropske investicione banke (EIB) i Crne Gore koju predstavlja Ministarstvo saobraćaja i pomorstva, zaključenog dana _____ godine pod brojem Ministarstva _____ na iznos od 19.705.000,00€ za Projekat „Orient/Istočno mediteranski Koridor: Crna Gora – Srbija R4 željeznička interkonekcija, dionica Bar – Vrbnica u Crnoj Gori“,

Vlada Crne Gore — Ministarstvo saobraćaja i pomorstva, koje zastupa ministar, Filip Radulović i

Željeznička infrastruktura Crne Gore AD - Podgorica, koju zastupa izvršni direktor, Marina Bošković,

zaključili su dana _____ godine.

UGOVOR
o prosljeđivanju grant sredstava
Investicionog okvira za Zapadni Balkan

Član 1.

Ugovorne strane konstatuju:

1. Da su Evropska investiciona banka i Vlada Crne Gore - Ministarstvo saobraćaja i pomorstva, dana _____ zaključili Ugovor o grantu u iznosu od 19.705.000,00€, za finansiranje Projekta „Orient/Istočno mediteranski Koridor: Crna Gora – Srbija R4 željeznička interkonekcija, dionica Bar – Vrbnica u Crnoj Gori“;
2. da je Željeznička infrastruktura Crne Gore AD - Podgorica, donijela Odluku o prihvatanju sredstava granta u iznosu od 19.705.000,00€ za realizaciju projekta „Orient/Istočno mediteranski Koridor: Crna Gora – Srbija R4 željeznička interkonekcija, dionica Bar – Vrbnica u Crnoj Gori“
3. da je Vlada Crne Gore Zaključkom br. _____ od _____ godine, prihvatila predlog za prenos grant sredstava iz Ugovora o grantu zaključenim između Evropske investicione banke i Vlade Crne Gore – Ministarstva saobraćaja i pomorstva, Željezničkoj infrastrukturi Crne Gore AD - Podgorica

Član 2.

Ovim ugovorom se regulišu prava i obaveze Ministarstva saobraćaja i pomorstva i Željezničke infrastrukture Crne Gore AD – Podgorica, koje se odnose na prosljeđivanje grant sredstava, u ukupnom iznosu do 19.705.000,00€ .

Član 3.

Ministarstvo saobraćaja i pomorstva će prosljediti Željezničkoj infrastrukturi Crne Gore AD - Podgorica, iznos sredstava iz stava 1 ovog člana, u iznosu do 19.705.000,00€, pod

istim uslovima, kako je definisano č. 5, 6 i 7 Ugovora o grantu iz tačke 1 član 1 ovog ugovora.

Željeznička infrastruktura Crne Gore AD - Podgorica je dužna da sredstva granta koristi isključivo za plaćanje obaveza koji proističu iz realizacije projekta za koji su namijenjena.

Prenos sredstava Ministarstvo saobraćaja i pomorstva će vršiti u korist računa Željezničke infrastrukture Crne Gore AD - Podgorica, broj: _____ koji je otvoren isključivo za realizaciju projekta za koji su sredstva obezbijeđenja iz predmetnog granta.

Član 4.

U slučaju spora ugovorne strane će pokušati da isti riješe sporazumno, u suprotnom ugovaraju nadležnost suda u Podgorici.

Član 5.

Ovaj ugovor stupa na snagu danom potpisivanja.

Član 6.

Ovaj ugovor je sačinjen u 4 (četiri) istovjetnih primjeraka od kojih svaka od strana potpisnica zadržava po 2 (dva) primjerka.

Ministarstvo saobraćaja i pomorstva

MINISTAR

Filip Radulović

**Željeznička infrastruktura Crne Gore
AD - Podgorica**

Izvršni direktor

Marina Bošković
